

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年三月八日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Março de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第29/2000號行政長官批示，委任澳門貿易投資促進局投資委員會的公共實體代表	766
批示摘錄數份	766

經濟財政司司長辦公室：

更正書數份	767
-------------	-----

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份	768
--------------	-----

運輸工務司司長辦公室：

第12/2000號運輸工務司司長批示，訂定完善以長期租借方式批出一幅位於澳門大興街的土地合同所需的要件	768
---	-----

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2000, designando os representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimento do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.	766
Extractos de despachos.	766

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Rectificações.	767
---------------------	-----

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho.	768
----------------------------	-----

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2000, respeitante à fixação dos elementos necessários à perfeição da concessão, por aforamento, de um terreno sito em Macau, na Rua de João de Araújo.	768
--	-----

第13/2000號運輸工務司司長批示，修改以長期租借方式批出一幅位於澳門瘋堂新街的土地合同	772	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2000, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno sito em Macau, na Rua Nova de S. Lázaro.	772
第14/2000號運輸工務司司長批示，關於修改以長期租借方式無償批出一幅位於澳門羅理基博士大馬路土地合同	778	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2000, que revê a concessão gratuita, por aforamento, de um terreno sito em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues.	778
第15/2000號運輸工務司司長批示，關於准許移轉以租賃方式批出一幅位於澳門青洲河邊馬路及鴨涌巷的土地合同的權利	783	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2000, respeitante à autorização da transmissão dos direitos resultantes do contrato de concessão, por arrendamento, de um terreno sito em Macau, na Estrada da Ilha Verde e Travessa do Canal dos Patos.	783
第16/2000號運輸工務司司長批示，修改由公佈於一九九二年十二月七日第49期《政府公報》內的第155/SATOP/92號批示規範的批給合同	785	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2000, que revê o contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, publicado no <i>Boletim Oficial</i> n.º 49/92, de 7 de Dezembro.	785
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份	793	Extracto de deliberação.	793
聲明書一份	794	Declaração.	794
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份	794	Extractos de despachos.	794
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份	794	Extracto de despacho.	794
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄數份	795	Extractos de despachos.	795
聲明書一份	796	Declaração.	796
法律翻譯辦公室：		Gabinete para a Tradução Jurídica:	
批示摘錄一份	796	Extracto de despacho.	796
臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
批示摘錄數份	796	Extractos de despachos.	796
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄一份	797	Extracto de deliberação.	797
批示摘錄數份	797	Extractos de despachos.	797
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	797	Extractos de despachos.	797
聲明書一份	798	Declaração.	798
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	798	Extractos de despachos.	798
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	799	Extractos de despachos.	799
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄一份	799	Extracto de despacho.	799

澳門保安部隊事務局：

晉階工人及助理人員名單 800

批示摘錄數份 801

治安警察局：

批示摘錄一份 802

司法警察局：

批示摘錄數份 802

衛生局：

批示摘錄一份 803

教育暨青年局：

批示摘錄一份 803

更正書一份 803

文化局：

批示摘錄數份 804

旅遊局：

准照摘錄數份 805

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份 806

土地工務運輸局：

批示摘錄一份 806

港務局：

批示摘錄一份 806

政府船塢：

批示摘錄數份 807

郵電局：

批示摘錄數份 807

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份 808

房屋局：

批示摘錄一份 809

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

招考填補二等高級技術員八缺的考試 810

印務局佈告：

招考填補特級技術輔導員一缺的考試 813

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista nominativa do pessoal operário e auxiliar que progride para novo escalão. 800

Extractos de despachos. 801

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 802

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 802

Serviços de Saúde:

Extracto de despacho. 803

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extracto de despacho. 803

Rectificação. 803

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 804

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças. 805

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 806

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 806

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 806

Oficinas Navais:

Extractos de despachos. 807

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extractos de despachos. 807

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 808

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 809

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Concurso para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.ª classe. 810

Imprensa Oficial:

Concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 813

臨時澳門市政局佈告：

告示一則，關於將青洲大馬路一幢樓宇的門牌重新編號 815

告示一則，關於衛生監督部一名已故助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格 815

經濟局佈告：

商標登記的保護 816

統計暨普查局佈告：

招考填補二等普查暨調查員十五缺應考人考試成績表 905

勞工暨就業局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補二等高級技術員一缺准考人確定名單 908

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼招考填補一等技術輔導員一缺的考試通告 909

告示一則，關於土地工務運輸局一名已故半熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格 909

工商業發展基金佈告：

一九九九年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單 909

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於招考填補特級資訊助理技術員一缺的開考 910

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補一等翻譯兩缺的考試通告 910

衛生局佈告：

二零零零年度全科實習錄取考試應考人總成績表 911

公告一則，關於張貼招考填補責任中心行政主任三缺准考人臨時名單 914

通告一則，關於委任內科培訓全部同等學歷評核試典試委員會 914

通告一則，關於委任心科畢業試典試委員會 915

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Edital sobre o reordenamento da numeração policial de um prédio na Avenida do Conselheiro Borja.... 815

Éditos respeitantes à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento de um auxiliar dos SIS. 815

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 816

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quinze vagas de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe. 905

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 908

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 909

Éditos respeitantes à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido operário semiqualeficado da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes. 909

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 1999. 909

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a abertura do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista. 910

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 910

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de admissão ao internato geral 2000. 911

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de administrador de Centros de Responsabilidade. 914

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina interna. 914

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em cardiologia. 915

教育暨青年局佈告：

一九九九年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單 916

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補社會工作範疇二等技術員十五缺准考人臨時名單 925

公告一則，關於張貼招考填補二等技術輔導員六缺准考人臨時名單 925

澳門大學佈告：

招考填補二等高級技術員一缺准考人確定名單 .. 926

土地工務運輸局佈告：

告示一則，關於一名已故半熟練工人的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格 927

地球物理暨氣象局佈告：

招考填補一等文員一缺准考人臨時名單 927

法院公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 1999. 916

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quinze vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. 925

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. 925

Universidade de Macau:

Lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe. 926

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos, por falecimento de um operário semiqualeficado. 927

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 927

Anúncios judiciais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第29/2000號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據七月五日第29/99/M號法令第二十九條第一款、第三十條第一款及十月二十日第202/GM/99號批示，作出本批示：

一、任命下列公共實體之代表為澳門貿易投資促進局投資委員會之組成成員，為期一年：

主席：李炳康碩士——澳門貿易投資促進局

常務委員：

- a) 李燦烽工程師——土地工務運輸局
- b) 蘇添平學士——經濟局
- c) 林美美學士——勞工暨就業局

非常務委員：

- a) 劉仕堯工程師——臨時澳門市政局
- b) 馬家傑學士——臨時海島市政局
- c) 何浩然學士——財政局
- d) 陳綺華學士——衛生局
- e) 霍天樂學士——旅遊局
- f) 馬耀榮消防總監——消防局

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零零年二月二十八日

行政長官 何厚鐸

批示摘錄

透過辦公室主任二零零零年一月三十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款，以及第二十八條第一款b項的規定，修改余文輝之散位合

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do Despacho n.º 202/GM/99, de 20 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados, pelo período de um ano, os seguintes representantes das entidades públicas que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Presidente:

Mestre Lee Peng Hong — Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

Membros permanentes:

a) Engenheiro Canfeng Li — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

b) Licenciado Sou Tim Peng — Direcção dos Serviços de Economia;

c) Licenciada Noémia Lameiras — Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

Membros não permanentes:

a) Engenheiro Lau Si Io — Câmara Municipal de Macau Provisória;

b) Licenciado Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho — Câmara Municipal das Ilhas Provisória;

c) Licenciado Eric Ho — Direcção dos Serviços de Finanças;

d) Licenciado Chan I Wa — Direcção dos Serviços de Saúde;

e) Licenciado Rodolfo Faustino — Direcção dos Serviços de Turismo;

f) Chefe-mor Ma Io Weng — Corpo de Bombeiros.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Fevereiro de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho do chefe do Gabinete, de 31 de Janeiro de 2000:

U Man Fai — renovado e alterado, por mais um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2000, o contrato de assalariamento como pri-

同為第一職階一等文員並續期一年，由二零零零年二月一日起生效。

透過行政長官二零零零年二月二十五日批示：

Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho — 根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一、二及五款的規定，以定期委任方式委任其為行政長官辦公室技術顧問，為期兩年，二零零零年三月一日起生效。

二零零零年三月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

更 正

因本辦公室之誤，引致刊登於二零零零年二月二十三日第八期第二組第 548 頁《澳門特別行政區公報》第 16/SEF/2000 號之批示，有關撥予博彩監察暨協調局一項常設基金的葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“...Lam Pui Un...”

應改為：“...Lam Pui Iun...”。

二零零零年二月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

因本辦公室之誤，公佈於二零零零年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》之批示摘錄文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局一等翻譯員梁月嫦到本辦公室工作，為期一年，二零零零年一月十日起生效。”

應改為：“根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局一等翻譯員梁月嫦到本辦公室工作，為期一年，二零零零年一月十七日起生效。”

二零零零年三月二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年三月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

meiro-oficial, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Fevereiro de 2000:

Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho — nomeada, pelo período de dois anos, com início em 1 de Março de 2000, em comissão de serviço, técnica agregada deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso deste Gabinete, a versão portuguesa do Despacho n.º 16/SEF/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2000, II Série, de 23 de Fevereiro, a páginas 548, referente ao fundo permanente atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, se rectifica:

Onde se lê: «...Lam Pui Un...»

deve ler-se: «...Lam Pui Iun...».

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Fevereiro de 2000. — O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

— Tendo-se verificado, por lapso deste Gabinete, uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2000, II Série, de 19 de Janeiro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Leong Ut Seong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, com início em 10 de Janeiro de 2000, para exercer as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor».

deve ler-se: «Leong Ut Seong, intérprete-tradutora de 1.ª classe, da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, com início em 17 de Janeiro de 2000, para exercer as mesmas funções, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor».

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Março de 2000. — O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

按照保安司司長於二零零零年二月二十八日作出之第24/GSS/2000號批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第八條第一款a)項、第二款、第三款a)項、第四款a)項、第五款、第七及第九款之規定，黃少澤學士以代任制度被委任為司法警察局局長一職，其效力追溯至一九九九年十二月二十日。

二零零零年三月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第12/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，作出本批示：

一、在附於本批示並作為其組成部份的合同中訂定為完善以長期租借方式批出一幅位於澳門大興街，面積74平方米，其上建有六十九號樓宇的土地批給所需的要件。

二、本批示立即生效。

二零零零年二月二十八日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第2278.1號案卷及土地委員會第43/99號案卷)。

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Li Keung。

鑑於：

一、按照一九九九年四月七日前澳門總督呈交的聲請，Li Keung，以婚後所得共有制與Tang Yuen Kau結婚，中國出生，中國籍，居於澳門特別行政區大興街六十九號，根據七月四日第2/94/M號法律第四條的規定，申請就完善以長期租借方式批出一

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 24/GSS/2000, de 28 de Fevereiro:

Licenciado Wong Sio Chak — nomeado director da Polícia Judiciária, por substituição, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 1, alínea a), 2, 3, alínea a), 4, alínea a), 5, 7 e 9, todos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos desde 20 de Dezembro de 1999.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes e
Obras Públicas n.º 12/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São fixados no contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, os elementos necessários à perfeição da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 74 m², situado na península de Macau, na Rua de João de Araújo, onde se encontra construído o prédio urbano n.º 69.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 278.1 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 43/99
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Li Keung, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por requerimento dirigido ao Governador do então território de Macau, datado de 7 de Abril de 1999, Li Keung, casado com Tang Yuen Kau no regime de bens adquiridos, natural da China, de nacionalidade chinesa e residente na Região Administrativa Especial de Macau, na Rua de João de Araújo, n.º 69, solicitou, nos termos do disposto no artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de

幅面積74平方米，其上建有上述樓宇的土地的批給合同訂定所需的要件。

二、該申請的依據為當時澳門普通管轄法院以普通訴訟程序作出、並載於第359/94號筆錄的判決，因該判決宣告申請人擁有有關樓宇所在土地的利用權，上述判決經澳門高等法院合議庭於一九九七年七月九日作出及載於第673/97號上訴筆錄的裁判予以確認。為著有關效力，隨申請書附上有關法院證明。

三、上述都市樓宇標示於物業登記局 B-26B 冊第 188 頁第 9407 號，而利用權以申請人的名義在第 17162F 號作臨時登記，並在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年十月二十七日發出的第 4578/93 號地籍圖中以字母 “A” 及 “B” 標示。

四、在遞交為組成案卷所需的一切文件後，前土地工務運輸司土地管理廳即制訂合同擬本，有關規定及條件於一九九九年八月十九日獲申請人接受。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年十月二十一日舉行會議，並發出贊同意見書。

六、前澳門總督的諮詢會於一九九九年十一月二十四日舉行會議，並發出贊同意見書，該意見書於一九九九年十一月二十五日經總督確認。

七、根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已通知申請人有關完善合同的條件，根據一九九九年十二月十五日的聲明書，申請人明確表示接納有關條件。

八、根據存檔於土地委員會第 9659/36613 號收據憑單，因利用權之取得而應繳付之物業轉移稅已於一九九八年九月十六日在澳門公鈔局收納處繳付。

第一條款——合同標的

本合同標的為完善一幅以長期租借方式批出，面積 74 平方米，位於澳門半島大興街，其上建有 69 號樓宇的土地的批給。該土地在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年十月二十七日發出的第 4578/93 號地籍圖中以字母 “A” 及 “B” 標示，在物業登記局 B-26B 冊第 188 頁第 9407 號標示，並以乙方名義在 17162F 號作臨時登記，根據前澳門普通管轄法院以普通訴訟程序作出及載於第 359/94 號筆錄的判決，乙方擁有上述土地的使用權，該判決經前澳門高等法院合議庭於一九九七年七月九日所作的裁判予以確認。

4 de Julho, que lhe fossem fixados os elementos necessários à perfeição do contrato de aforamento do terreno com a área de 74 m², onde se encontra implantado aquele prédio.

2. Fundamenta o pedido no facto de ter sido declarado proprietário do domínio útil do referido prédio, por sentença proferida pelo, ao tempo, Tribunal de Competência Genérica de Macau, nos autos de acção ordinária n.º 359/94, confirmada por acórdão do, então, Tribunal Superior de Justiça de Macau, proferido nos autos de apelação n.º 673/97, que transitou em julgado em 9 de Julho de 1997, juntando, para o efeito, a respectiva certidão judicial.

3. O prédio urbano em apreço encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 9 407 a fls. 188 do livro B-26B e inscrito o domínio útil, provisoriamente, a favor do requerente sob o n.º 17 162F, e acha-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 578/93, emitida em 27 de Outubro de 1998, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

4. Após a apresentação de toda a documentação necessária à instrução do processo, o Departamento de Gestão de Solos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) elaborou a minuta de contrato, cujos termos e condições foram aceites pelo requerente, em 19 de Agosto de 1999.

5. O processo seguiu a tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 21 de Outubro de 1999, emitiu parecer favorável.

6. Igualmente o Conselho Consultivo do então Governador, em 24 de Novembro de 1999, emitiu parecer favorável, que foi por este homologado em 25 de Novembro de 1999.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de aperfeiçoamento do contrato foram notificadas ao requerente, e por este expressamente aceites, mediante declaração datada de 15 de Dezembro de 1999.

8. A sisa devida pela aquisição do domínio útil foi paga na Recebedoria da Fazenda de Macau, em 16 de Setembro de 1998, conforme conhecimento n.º 9659/36613, arquivado no processo da Comissão de Terras.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato o aperfeiçoamento da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 74 m² (setenta e quatro metros quadrados), situado na península de Macau, na Rua de João de Araújo, onde se encontra implantado o prédio urbano com o n.º 69, assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 4 578/93, emitida em 27 de Outubro de 1998, pela DSCC, descrito sob o n.º 9 407 a fls. 188 do livro B-26B e inscrito provisoriamente a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 162F, na CRP, e cuja titularidade do domínio útil lhe foi reconhecida por sentença de 9 de Dezembro de 1996, proferida nos autos de Acção Ordinária n.º 359/94, que correram termos pelo Tribunal de Competência Genérica de Macau, confirmada por acórdão do Tribunal Superior de Justiça de Macau, proferido nos autos de apelação n.º 673/97, que se transitou em julgado em 9 de Julho de 1997.

第二條款——土地利用及用途

保留建於該土地上的一幢兩層高樓宇，其中地下作商業用途，第二層則作住宅用途。

第三條款——利用權價格及地租

1. 土地的利用權價金訂定為澳門幣 12,880.00 元。
2. 每年繳付的地租為澳門幣 101.00 元。
3. 按照七月四日第2/94/M 號法律第四條第一款的規定，豁免乙方繳付第一款所訂的利用權價金。
4. 根據稅務執行政程序，不繳付地租會導致強制性徵收。

第四條款——土地的收回

1. 如未經批准而更改土地的利用或批給用途，甲方可宣告收回土地。
2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公布。
3. 土地收回的宣告會產生下列效力：
 - a) 土地的利用權被取消；
 - b) 土地連同其上的改善成果歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第五條款——有權限法院

澳門初級法院為有權限解決本合同所產生任何爭議的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

Manter construído o edifício com 2 (dois) pisos implantado no terreno concedido, sendo o primeiro destinado à finalidade comercial e o segundo à habitacional.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado em 12 880,00 (doze mil oitocentas e oitenta) patacas.
2. O foro anual a pagar é de 101,00 (cento e uma) patacas.
3. O segundo outorgante fica isento do pagamento do domínio útil fixado no n.º 1, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 2/94/M, de 4 de Julho.
4. A falta de pagamento do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

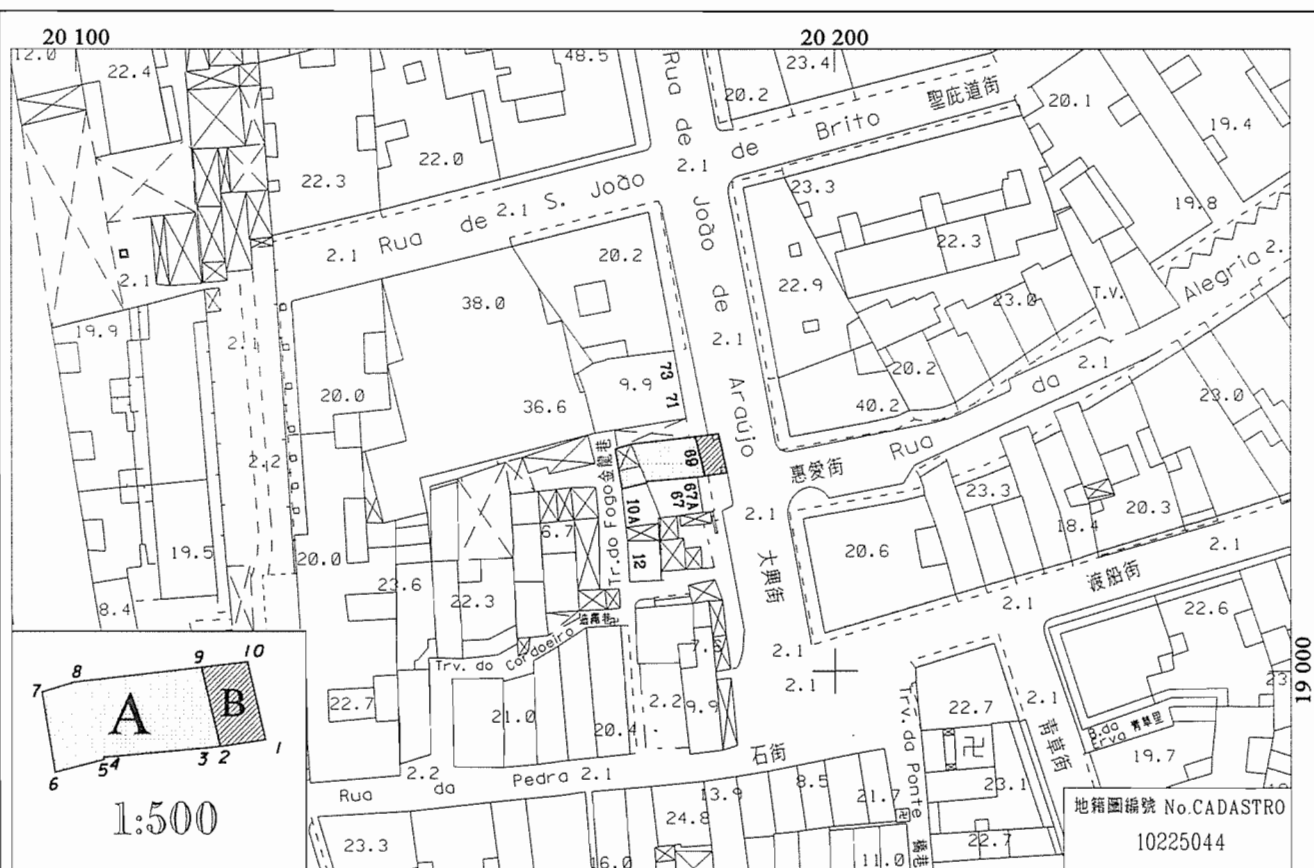
1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.
2. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.
3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:
 - a) Extinção do domínio útil do terreno;
 - b) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



大興街69號
Rua de João de Araújo nº 69

Nº	M (m)	P (m)
1	20 185.00	1.9 026.1
2	20 182.50	1.9 025.7
3	20 181.90	1.9 025.6
4	20 175.1	1.9 024.0
5	20 175.1	1.9 024.0
6	20 171.9	1.9 024.0
7	20 171.0	1.9 023.3
8	20 173.1	1.9 023.9
9	20 181.6	1.9 030.9
10	20 184.6	1.9 031.3

面積 "A" = 58 m²
Área

面積 "B" = 16 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- A土地部分: 標示編號(9407)的部分.

Parcela A: Parte da descrição(nº9407).

北/西 - 金龍巷;

N/W - Travessa do Fogo;

南 - 大興街67-67A號(nº8603), 金龍巷10A-12號及大興街;

S - Rua de João de Araújo nºs67-67A(nº8603), Travessa do Fogo nºs10A-12 e Rua de João de Araújo;

東 - B土地部分;

E - Parcela B;

- B土地部分: 標示編號(9407)的部分.

Parcela B: Parte da descrição(nº9407).

北/南/東 - 大興街;

N/S/E - Rua de João de Araújo;

西 - A土地部分;

W - Parcela A;

備註 OBS: - "A+B"土地部分的總和, 相等於標示編號(9407)。

As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição (nº9407).

- "B"土地部份, 表示地面層柱廊所佔的面積。

A parcela "B" representa a área em ocupação sobre arcadas ao nível do r/c.

- 大興街69號樓宇為一訴訟程序之目的, 於09/07/97作審判確定, 原告人為李強。

O prédio nº69 da Rua de João de Araújo foi objecto de um processo judicial, transitado em julgado em 09/07/97, em que foi autor Li Keung.

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metros

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第13/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條及第一百二十七條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門瘋堂新街，面積57平方米，其上建有八號樓宇的土地的批給。

二、本批示立即生效。

二零零零年二月二十八日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

（土地工務運輸局第2283.1號案卷及土地委員會第44/99號案卷）。

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——Pedro Chiang其本人，並作為Cheung Kwok Hung Anthony、Cheung So Sum Catherine和Cheung Vincent Wah Yan的受權人：

鑑於：

一、Pedro Chiang，與Leong Lai Heng以婚後所得共有制結婚，東埔寨出生，職業住所位於澳門北京街173至177號“Marina Plaza”大廈地下P-Q，是一幅位於澳門瘋堂新街，面積57平方米，其上建有八號樓宇的土地的八份之七的利用權共同擁有人。根據G冊第3199號登錄，該土地標示於物業登記局B24冊第26頁第6189號。

二、其餘八份之一以Cheung Kwok Hung Anthony（與Cheung Fung Kit Yee Theresa以分別財產制結婚，香港出生，英國籍，居於香港32B, block5, Flora Plaza, 88 Pak Wo Rd., Fanling, N.T.）、Cheung So Sum又名Cheung So Sum Catherine（未婚，成年，香港出生，加拿大籍，居於加拿大743 West 69th Avenue, Vancouver, B.C., V6P 2W2）及Cheung Wah Yan又名Cheung Vincent Wah Yan（未婚，成年，香港出生，居於100 Langthorne Road, Fulham, London 8W6 6JX, U.K.）的名義登記於G冊第6452號。

三、直接所有權以澳門特別行政區名義登記於FK2冊第58頁背頁第907號。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º e 127.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 57 m², situado na península de Macau, na Rua Nova de S. Lázaro, onde se encontra construído o prédio n.º 8.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 283.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 44/99 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau como primeiro outorgante; e

Pedro Chiang, por si e na qualidade de procurador de Cheung Kwok Hung Anthony, Cheung So Sum Catherine e Cheung Vincent Wah Yan como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Pedro Chiang, casado com Leong Lai Heng, no regime de comunhão de adquiridos, natural do Camboja, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Pequim n.ºs 173 a 177, edifício Marina Plaza, r/c, P-Q, é contitular do domínio útil de 7/8 partes de um terreno com a área de 57 m², situado na península de Macau, na Rua Nova de S. Lázaro, onde se encontra construído o prédio n.º 8, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 6 189 a fls. 26 do livro B-24, conforme inscrição n.º 3 199 do livro G.

2. A restante parte, 1/8, encontra-se inscrita sob o n.º 6 452 do livro G a favor de Cheung Kwok Hung Anthony, casado com Cheung Fung Kit Yee Theresa, no regime de separação de bens, natural de Hong Kong, de nacionalidade britânica, residente em Hong Kong 32B, block 5, Flora Plaza, 88 Pak Wo Rd., Fanling, N.T., Cheung So Sum, aliás Cheung So Sum Catherine, solteira, maior, natural de Hong Kong, de nacionalidade canadiana, residente em 743 West 69th Avenue, Vancouver, B.C., V6P 2W2, Canadá, e Cheung Wah Yan, aliás Cheung Vincent Wah Yan, solteiro, maior, natural de Hong Kong, residente em 100 Langthorne Road, Fulham, London 8W6 6JX, U.K.

3. O domínio directo acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau segundo a inscrição n.º 907 a fls. 58v. do livro FK-2.

四、該土地在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年九月二十八日發出的第 5642/98 號地籍圖中定界及標示。

五、Pedro Chiang，以其本人及以 Cheung Kwok Hung Anthony、Cheung So Sum Catherine 及 Cheung Vincent Wah Yan 的受權人身分，欲根據遞交予前土地工務運輸司的建築圖則修改該土地的利用。按照前副司長於一九九九年五月二十日所作的批示，該計劃被視為可予批准，但需遵守若干技術方面的要求。有關人士按照一九九九年六月二十九日登錄的呈交予前澳門總督的聲請，申請批准該修改，有關批給合同隨後按照七月五日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定進行了修改。

六、因此，前土地工務運輸司土地管理廳計算了本地區將收取之回報及制定了合同擬本，按照一九九九年九月三日的聲明書，申請人，身份如上所述，明確表示接納合同擬本。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年十月十四日舉行會議，對修改批給發出贊同意見書。

八、前澳門總督的諮詢會於一九九九年十一月十七日舉行會議，並發出贊同意見書，該贊同意見書於一九九九年十一月十八日經前澳門總督確認。

九、根據七月五日第 6/80/M 號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已通知承批人有關修改批給的條件。按照一九九九年十二月十七日由 Pedro Chiang 以上述身份簽署的聲明書，承批人明確表示接納有關條件。根據附載於聲明書內的確認，其身份和權力經澳門第二公證署核實。

十、按照批出實體接受的條件，承批人透過永亨銀行有限公司一九九九年十二月十四日第 SBG-99-087 號銀行擔保，繳交了合同第七條款第二款所指的保證金。

十一、透過土地委員會於一九九九年十一月二十四日發出的第 148 號非經常性收入憑單，合同第六條款 a) 項所指的溢價金已於一九九九年十二月十六日在澳門公鈔局收納處繳付（收據編號 57106），其第三副本存檔於有關案卷內。

第一條款

合同標的

1. 本合同的標的為修改一幅以長期租借方式批出，位於澳門瘋堂新街，其上建有 8 號樓宇，面積 57.73 平方米，經重新測量後修改為 57 平方米，標示於物業登記局 B24 冊第 26 頁第 6189 號，以乙方名義登錄於第 3199G 及第 6452G 號，並在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年九月二十八日發出的第 5642/98 號地籍圖中標示的土地的批給。

4. O terreno encontra-se demarcado e assinalado na planta cartográfica n.º 5 642/98, emitida em 28 de Setembro, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

5. Pretendendo modificar o aproveitamento desse terreno em conformidade com o projecto de arquitectura apresentado na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), o qual foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns aspectos técnicos, por despacho do subdirector de 20 de Maio de 1999, Pedro Chiang, por si e na qualidade de bastante procurador de Cheung Kwok Hung Anthony, Cheung So Sum Catherine e Cheung Vincent Wah Yan, por requerimento com registo de entrada de 29 de Junho de 1999, dirigido ao então Governador de Macau, solicitou que fosse autorizada essa pretensão, com a consequente revisão do contrato de concessão em vigor, nos termos do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Neste sentido, o Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas a obter pelo Território e elaborou a minuta de contrato, que mereceu a concordância do requerente, nas qualidades anteriormente referidas, conforme declaração de 3 de Setembro de 1999.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 14 de Outubro de 1999, emitiu parecer favorável à revisão da concessão.

8. Igualmente o Conselho Consultivo do então Governador de Macau, em sessão de 17 de Novembro de 1999, emitiu parecer favorável, homologado por este em 18 de Novembro de 1999.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da presente revisão de concessão foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, mediante declaração de 17 de Dezembro de 1999, subscrita por Pedro Chiang, nas qualidades acima mencionadas, qualidades e poderes que foram verificados pelo Segundo Cartório Notarial de Macau, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. Foi prestada pelos concessionários a caução a que se refere o n.º 2 da cláusula sétima do contrato, através da garantia bancária n.º SBG-99-087, de 14 de Dezembro de 1999, do Banco Weng Hang, S.A.R.L., em termos aceites pela entidade concedente.

11. Foi, ainda, paga na Recebedoria de Fazenda de Macau, em 16 de Dezembro de 1999 (receita n.º 57 106), a prestação de prémio referida na alínea a) da cláusula sexta do contrato, através da guia de receita eventual n.º 148, emitida pela Comissão de Terras em 24 de Novembro de 1999, cujo triplicado foi arquivado no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 57,73 m² (cinquenta e sete vírgula setenta e três metros quadrados), rectificada por novas medições para 57 m² (cinquenta e sete metros quadrados), situado na Rua Nova de S. Lázaro, onde se encontra construído o prédio n.º 8, em Macau, descrito na CRP sob o n.º 6 189 a fls. 26 do livro B-24, inscrito a favor dos segundos outorgantes conforme inscrições n.ºs 3 199G e 6 452G, assinalado na planta n.º 5 642/98, emitida em 28 de Setembro de 1998, pela DSCC.

2. 標示於前地圖繪製暨地籍司上述地籍圖中，面積57平方米的土地，以下簡稱土地，其批給轉受由本合同條文管制。

第二條款

土地利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層物業制度的七層高樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

商業面積：43 平方米；

住宅面積：342 平方米。

3. 上款所述的面積可在為發出使用准照而作的現場檢查後作出修改。

第三條款

利用權價格

1. 土地利用權價格的總值訂定為澳門幣 24,390.00 元。

2. 上款所指因調整利用權價格衍生的差額須在賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公布日起計一個月內繳付。

3. 每年繳付的地租調整為澳門幣 101.00 元。

4. 倘不於第 2 款規定的期限內繳付土地的利用權價格差額，甲方有權解除本合同。

5. 合同的解除由行政長官按照土地委員會的建議以批示宣告，無須其他手續，但批示須在《澳門特別行政區公報》公布及將有關解除通知乙方。

6. 根據稅務執行程序，倘不準時繳付地租，將進行強制性徵收。

第四條款

利用期限

1. 土地利用的總期限為24個月，由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公布日起計。

2. 不妨礙上款的規定，乙方應按照下列期限遞交工程圖則及開展工程：

a) 由上款所指批示公布日起計60日內制定及遞交工程圖則（地基、結構、供水、排污、供電和特別設施圖則）；

b) 由通知工程圖則獲核准日起計 45 日內開始施工。

2. A concessão do terreno, assinalado na referida planta da DSCC, com a área de 57 m² (cinquenta e sete metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

Comercial: com a área de 43 m²;

Habitacional: com a área de 342 m².

3. As áreas, referidas no número anterior, podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em 24 390,00 (vinte e quatro mil trezentas e noventa) patacas.

2. O diferencial resultante da actualização do preço do domínio útil, estipulada no n.º 1 da presente cláusula, é pago no prazo de 1 (um) mês, a contar da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

3. O foro anual a pagar é actualizado para 101,00 (cento e uma) patacas.

4. O não pagamento, no prazo estipulado no n.º 2, do diferencial do preço do domínio útil do terreno, confere ao primeiro outorgante a faculdade de resolver o presente contrato.

5. A resolução do contrato é declarada sem outra qualquer formalidade, sob proposta da Comissão de Terras, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e comunicada aos segundos outorgantes.

6. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. Sem prejuízo do estipulado no número anterior, os segundos outorgantes devem, relativamente à apresentação do projecto e início da obra, observar os seguintes prazos:

a) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no número anterior, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais);

b) 45 (quarenta e cinco) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para o início da obra.

3. 為遵守上款所指期限的效力，圖則須完整及連同其他所需資料組成後方視為有效完成遞交。

4. 為計算本條款第1款所指期限的效力，有權限機關須在60日期限內審議第2款所指的圖則。

5. 如有權限機關未在上款規定期限內批覆，則乙方可在以書面通知土地工務運輸局30日後，開始圖則所定工程，但該圖則須受《都市建築總章程》或其他適用規定及上述章程一切規定的罰則約束，然而涉及無准照的規定不在此限。

第五條款

罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守上條所訂有關工程開展及完成期限，延遲不超過60日者，處以罰款可達至每日澳門幣5,000.00元；延遲超過60日至120日者，則罰款加倍。

2. 遇有不可抗力或其產生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況方視為不可抗力。

4. 為產生第2款規定的效力，乙方必須盡快將發生的事實以書面通知甲方。

第六條款

合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金澳門幣282,756.00元：

- a) 澳門幣140,000.00元，乙方已繳交有關款項及甲方向其發給相應的清訖證明書；
- b) 餘款澳門幣142,756.00元，連同年利率7%的利息以半年為一期，分二期繳付，每期金額相等，即本金加利息合計為澳門幣75,147.00元。第一期須於由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公布日起計6個月內繳付。

第七條款

移轉

1. 倘該土地未被完全利用而將本批給所帶來之情況移轉，需事先得到甲方的許可。承讓人亦須受本合同條件的修改，特別是有關的溢價金被修改的約束。

3. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, o projecto só se considera efectivamente apresentado, quando completa e devidamente instruído com todos os elementos.

4. Para efeitos da contagem do prazo referido no n.º 1 desta cláusula, entende-se que, para a apreciação do projecto referido no n.º 2, os Serviços competentes observem um prazo de 60 (sessenta) dias.

5. Caso os Serviços competentes não se pronunciem no prazo fixado no número anterior, os segundos outorgantes podem dar início à obra projectada 30 (trinta) dias após comunicação, por escrito, à DSSOPT, sujeitando, todavia, o projecto a tudo o que se encontra disposto no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU) ou em quaisquer outras disposições aplicáveis e ficando sujeitos a todas as penalidades previstas naquele RGCU, com excepção da estabelecida para a falta de licença.

Cláusula quinta — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula anterior, relativamente ao início e conclusão das obras, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa até 5 000,00 (cinco mil) patacas, por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sexta — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de 282 756,00 (duzentas e oitenta e duas mil setecentas e cinquenta e seis) patacas, da seguinte forma:

a) 140 000,00 (cento e quarenta mil) patacas, que aqueles já pagaram e de que o primeiro outorgante lhes confere a correspondente quitação;

b) O remanescente, no valor de 142 756,00 00 (cento e quarenta e duas mil setecentas e cinquenta e seis) patacas, que vence juros à taxa anual de 7%, é pago em duas prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de 75 147,00 (setenta e cinco mil cento e quarenta e sete) patacas, cada uma, vencendo-se a primeira no prazo de 6 (seis) meses, a contar da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula sétima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. 不妨礙第1款最後部分的規定，乙方為保證履行該部分所訂定的義務，須以甲方接受的存款、擔保或保證金保險等方式繳付保證金澳門幣50,000.00元。在乙方提出申請後，該保證金將於發出使用准照或核准將批給所衍生的權利轉移時一起退回。

第八條款

工程及使用准照

1. 地基工程及/或建築工程准照只在乙方遞交其已按照本合同第六條款的規定繳付溢價金的分期付款的證明後才發出。

2. 使用准照只在遞交其已繳付第六條款規定的全部溢價金的證明後才發出。

第九條款

監督

在批出土地利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供協助和工具，使其有效地執行任務。

第十條款

土地的收回

1. 倘未經批准修改土地的利用或批給用途，甲方可宣告全部或部分收回該土地。

2. 當發生下列任一事實，該土地亦被收回：

- a) 第五條款所指加重罰款之期限屆滿；
- b) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途。

3. 收回土地是由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公布。

4. 土地收回的宣告會產生以下效力：

- a) 土地的利用權全部或局部被取消；
- b) 土地全部或局部連同土地所有的改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十一條款

有權限法院

初級法院為有權解決本合同所產生的任何訴訟的法院。

第十二條款

適用法例

倘有遺漏，本合同由7月5日第6/80/M號法律和其他適用法例管制。

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de 50 000,00 (cinquenta mil) patacas, por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula oitava — Licenças de obra e de utilização

1. As licenças de obra de fundações e/ou de construção apenas serão emitidas mediante a apresentação do comprovativo de que os segundos outorgantes satisfizeram o pagamento das prestações do prémio já vencidas em conformidade com o estabelecido na cláusula sexta do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas será emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sexta se encontra pago na sua totalidade.

Cláusula nona — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- a) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula quinta;
- b) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

- a) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;
- b) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo os segundos outorgantes direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima primeira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Cláusula décima segunda — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 13/運輸工務司/2000

Despacho n.º 13/SOPT/2000

土地委員會意見書編號 100/99 於 14/10/99

Parecer da C.T. no. de

5642/98 於 28/09/98

de

第14/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第四十七條第二款、第一百零七條、第一百二十七條及第一百二十九條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同的規定及條件，修改一幅以長期租借方式無償批出，位於澳門羅理基博士大馬路，其上建有367號樓宇，面積6,407平方米的土地的批給合同。

二、在上款所指的修改範圍，根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積2,014平方米的地段歸還給澳門特別行政區，以便納入公產，及將一幅面積6平方米的地段以同一制度無償批出，該地段將脫離物業登記局B冊第22987號標示的土地。

三、由於以上數款的規定，批出土地的面積現時為4,399平方米。

四、本批示立即生效。

二零零零年二月二十八日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第2243.1號案卷及土地委員會第45/99號案卷)。

合同協議人：

甲方 — 澳門特別行政區；及

乙方 — A Diocese de Macau。

鑑於：

一、根據一九五七年二月十六日第5968號及一九六三年四月二十日第7238號訓令，以無償方式將一幅位於羅理基博士大馬路，面積5,110平方米的土地及另一幅位於加思欄馬路，面積2,619平方米的土地批給 Missão do Padroado Português no Extremo Oriente，以便興建一間學校。該等土地在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年九月十四日發出的第5443/97號地籍圖中分別以字母“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”標示，並標示在物業登記局B38冊第135頁第14320號，而利用權以其名義登記於G27冊第8頁第33266號。

二、透過一九七四年四月二十七日第十七期《政府公報》公布的前總督於一九七四年四月二十四日所作的批示，已從第14320號所標示的土地中無償歸還一幅面積1,220平方米的地段給前澳門地區的私產，因此該土地的面積改為6,407平方米，其在前

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 47.º, n.º 2, 107.º, 127.º e 129.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 6 407 m², situado na península de Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, onde se encontra construído o prédio n.º 367.

2. No âmbito da revisão referida no número anterior, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, por força dos novos alinhamentos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, uma parcela daquele terreno com a área de 2 014 m², e é concedida gratuitamente, no mesmo regime, uma parcela de 6 m², a desanexar do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 987 do livro B.

3. Em consequência do disposto nos números anteriores o terreno concedido passa a ter a área de 4 399 m².

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 2 243.1 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 45/99
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Diocese de Macau, como segunda outorgante.

Considerando que:

1. Pelas Portarias n.º 5 968, de 16 de Fevereiro de 1957, e n.º 7 238, de 20 de Abril de 1963, foram concedidos gratuitamente, a favor da Missão do Padroado Português no Extremo Oriente, para construção de uma escola, respectivamente, o terreno situado na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues com a área de 5 110 m² e o terreno situado na Estrada de S. Francisco com a área de 2 619 m², assinalados com as letras «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» na planta n.º 5 443/97, emitida em 14 de Setembro de 1998, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 14 320 a fls. 135 do livro B-38 e inscrito o domínio útil a seu favor sob o n.º 33 266 a fls. 8 do livro G-27.

2. Deste prédio, descrito sob o n.º 14 320, foi desanexada uma parcela com a área 1 220 m², por ter revertido, gratuitamente, ao domínio privado do então território de Macau, através de despacho do Governador de 24 de Abril de 1974, publicado no *Boletim Oficial* n.º 17/74, de 27 de Abril, ficando assim o terreno com

地圖繪製暨地籍司發出的上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示。

三、由於承批人欲再利用該土地興建一幢名為「聖羅撒中學（英文中學）」的新校舍，故曾多次將有關圖則提交前土地工務運輸司審議，根據該司副司長於一九九九年七月八日所作的批示，認為於一九九九年五月十四日所遞交的版本可予批准，條件是須遵守由其他實體發出的意見。

四、在此情況下，Cónego Roger Lo 神父，未婚，成年，香港出生，居於澳門特別行政區大堂前地主教府，無門牌編號，以 Diocese de Macau 受權人的身分，根據一九九九年六月七日前澳門總督呈交的聲請，並按照七月五日第 6/80/M 號法律第 107 條的規定，申請批准修改以長期租借方式批出的批給合同。

五、在集齊所需的文件後，前土地工務運輸司土地管理廳制訂批給合同擬本，根據一九九九年八月二十三日的信函，該擬本已獲申請人同意。

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年十一月四日舉行會議，對批准申請發出贊同意見書。

七、前澳門總督的諮詢會在一九九九年十二月七日的會議中發出贊同意見書，並於一九九九年十二月九日經前澳門總督確認。

八、根據該地點的新街道準線規定，將一幅面積 2,014 平方米，在上述地籍圖中以字母“A2”標示的地段脫離第 14320 號標示的土地，以便納入澳門特別行政區的公產，並將一幅面積 6 平方米，在同一地籍圖上以字母“B1”標示的地段脫離 B 冊第 22987 號標示的土地，並將之批出，用作併入上述土地，現該土地的面積為 4,399 平方米。

九、根據七月五日第 6/80/M 號法律第 125 條的規定，並為著有關效力，已通知申請人有關本修改批給的條件，根據一九九九年十二月十六日由澳門主教林家駿簽署的聲明書，申請人明確表示接納有關條件。

第一條款

合同標的

1. 本合同的標的為：

1.1. 修改一幅以長期租借方式無償批出，位於澳門羅理基博士大馬路，其上建有 367 號樓宇，面積 6,407 平方米，標示於物業登記局 B-38 冊第 135 頁第 14320 號，並以乙方名義註冊於 G-27 冊第 8 頁第 33266 號，在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年九月十四日發出、並為本合同組成部份的第 5443/97 號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示的土地的批給；

a área de 6 407 m², assinalada com as letras «A1» e «A2» na referida planta da DSCC.

3. Pretendendo a concessionária proceder ao reaproveitamento desse terreno, com a construção de um novo edifício escolar denominado «Colégio Santa Rosa de Lima (Secundária Inglesa)», submeteu sucessivos projectos à apreciação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), tendo a versão apresentada em 14 de Maio de 1999 sido considerada passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de pareceres emitidos por diversas entidades, conforme despacho do subdirector da DSSOPT de 8 de Julho de 1999.

4. Nesta circunstância, por requerimento dirigido ao Governador do então território de Macau, aos 7 de Junho de 1999, o Cónego Roger Lo, solteiro, maior, natural de Hong Kong, residente na Região Administrativa Especial de Macau, no Largo da Sé, Paço Episcopal, s/n, na qualidade de procurador da Diocese de Macau, veio solicitar autorização para revisão do contrato de concessão, por aforamento, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Após instrução do procedimento, o Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT elaborou a minuta de contrato de concessão, que mereceu a concordância da requerente, conforme carta datada de 23 de Agosto de 1999.

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 4 de Novembro de 1999, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

7. Igualmente o Conselho Consultivo, em sessão de 7 de Dezembro de 1999, emitiu parecer favorável, que foi homologado pelo então Governador de Macau em 9 de Dezembro de 1999.

8. Por força dos alinhamentos fixados para o local, a parcela com a área de 2 014 m², assinalada com a letra «A2» na referida planta cadastral, deve ser desanexada do prédio descrito sob o n.º 14 320, destinando-se a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, e a parcela com a área de 6 m², a desanexar do prédio descrito sob n.º 22 987 do livro B, assinalada com a letra «B1» na mesma planta, é concedida, para ser anexada àquele prédio, ficando o mesmo com a área de 4 399 m².

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da presente revisão de concessão foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 16 de Dezembro de 1999, subscrita por D. Domingos Lam, Bispo de Macau.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1.1. A revisão da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 6 407 m² (seis mil quatrocentos e sete metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, onde se encontrava construído o prédio urbano n.º 367, descrito na CRP sob o n.º 14 320 a fls. 135 do livro B-38, inscrito a favor do segundo outorgante conforme inscrição n.º 33 266 a fls. 8 do livro G-27, assinalado pelas letras «A1» e «A2» na planta n.º 5 443/97, emitida pela DSCC em 14 de Setembro de 1998, que faz parte integrante deste contrato;

1.2. 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積2,014平方米，在前地圖繪製暨地籍司的上述地籍圖中以字母“A2”標示，將脫離上項所述土地的地段歸還給甲方，以納入澳門特別行政區的公產；

1.3. 根據新街道準線的規定，將在前地圖繪製暨地籍司上述地籍圖中的一幅以字母“B1”標示，面積6平方米的地段以長期租借方式無償批給乙方。該土地將脫離物業登記局B冊第22987號標示的土地，並將納入1.1.所述的土地中。

2. 批出土地現時的面積為4,399平方米，在前地圖繪製暨地籍司的上述地籍圖中以字母“A1”和“B1”標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款約束。

第二條款

土地的利用及用途

土地用作興建一幢六層高的校舍，其中一層為地庫。

第三條款

移轉

基於本批給的特殊性，欲將批給所帶來的情況移轉，必須事先獲得甲方許可。

第四條款

土地的收回

1. 當發生下列任一事實，甲方可宣告收回土地：

1.1. 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

1.2. 未經甲方事先許可而將批給所帶來的情況移轉。

2. 收回土地由行政長官以批示宣告，並將之公布於《澳門特別行政區公報》內。

3. 收回土地的宣告，將產生下列效力：

3.1. 土地的利用權全部或局部被取消；

3.2. 土地全部或局部連同土地所有的改善物歸甲方所有，乙方則有權收取由甲方所訂定的賠償。

第五條款

有權限法院

初級法院為有權限解決本合同所產生的任何爭議的法院。

第六條款

適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

1.2. A reversão, livre de quaisquer ónus ou encargos, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, da parcela de terreno com a área de 2 014 m² (dois mil e catorze metros quadrados), assinalada pela letra «A2» na referida planta da DSCC, a desanexar do terreno referido na alínea anterior, passando a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3. A concessão gratuita, por aforamento, a favor da segunda outorgante, por força dos novos alinhamentos, da parcela de terreno com a área de 6 m² (seis metros quadrados), assinalada pela letra «B1» na referida planta da DSCC, a desanexar do prédio descrito na CRP sob o n.º 22 987 do livro B, a qual se destina a ser anexada ao terreno referido em 1.1.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 4 399 m² (quatro mil trezentos e noventa e nove metros quadrados), assinalado pelas letras «A1» e «B1» na referida planta da DSCC, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um edifício escolar, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo um em cave.

Cláusula terceira — Transmissão

A transmissão de situações decorrentes desta concessão, dada a sua natureza especial, depende de prévia autorização do primeiro outorgante.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos factos seguintes:

1.1. Alteração, não autorizada, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;

1.2. Transmissão de situações decorrentes desta concessão, sem prévia autorização do primeiro outorgante.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

3.1. Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

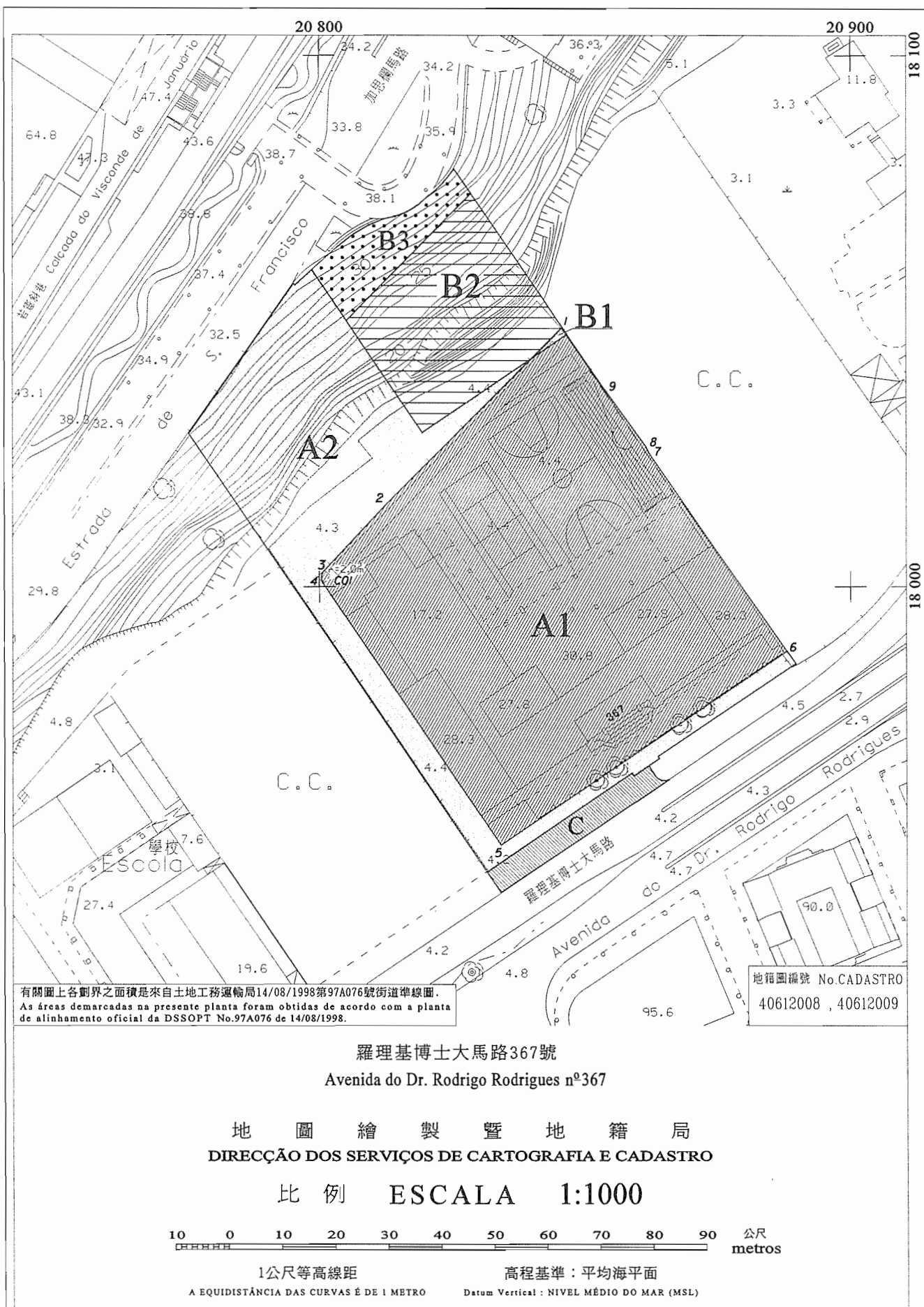
3.2. Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 14/運輸工務司/2000

Despacho n.º 14/SOPT/2000

土地委員會意見書編號 110/99於 04/11/99

Parecer da C.T. no. de

5443/97 於 14/09/1998

de

N°	M (m)	P (m)		面積 " A1 " = 4 393 m ² Área		面積 " B2 " = 941 m ² Área
C01	20 802.4	18 001.8				
1	20 845.9	18 048.9				
2	20 812.4	18 015.4				
3	20 800.9	18 003.2		面積 " A2 " = 2 014 m ² Área		面積 " B3 " = 273 m ² Área
4	20 800.7	18 000.7				
5	20 834.2	17 951.3				
6	20 888.0	17 987.9				
7	20 862.3	18 025.2				
8	20 861.6	18 026.5		面積 " B1 " = 6 m ² Área		面積 " C " = 173 m ² Área
9	20 853.9	18 037.2				

四至 Confrontações actuais :

- "A1+B1"地塊 : 標示編號(14320)的部分。
Parcelas "A1+B1" : Parte da descrição(n°14320).

東北 - 羅理基博士大馬路417號(n°13692);
NE - Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n°417 (n°13692);
東南/西南 - A2地塊;
SE/SW - Parcela A2;
西北 - A2及B2地塊。
NW - Parcelas A2 e B2.

備註 - "A1+A2+B1+B2+B3"地塊的總和, 相等於標示編號(14320)。

OBS: As parcelas "A1+A2+B1+B2+B3" correspondem à totalidade da descrição(n°14320).

- "B1+B2+B3"地塊, 為以刊登於一九七四年四月二十七日第十七期《政府公報》之聲明書而歸還政府之土地。

As parcelas "B1+B2+B3" são terreno revertido ao Território por Declaração publicada no B.O. n°17 de 27/04/1974.

- "A2"地塊, 用作為公共道路及環境整治之面積, 並歸還政府。

A parcela "A2" é área destinada a via pública com tratamento paisagístico e a reverter ao Território.

- "B1"地塊為向政府申請使用之土地。

A parcela "B1" é terreno a adquirir ao Território.

- "B2"地塊為由政府處理及加固山坡之面積。

A parcela "B2" é área para tratamento e estabilização de encosta a executar pela administração.

- "C"地塊為承批者之填土工程附加責任。

A parcela "C" é área imputada ao empreendedor, como encargo especial para execução de aterro.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 15/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百五十三條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同規定，准許轉讓一幅以租賃方式批出，位於澳門青洲河邊馬路及鴨涌巷，面積940平方米的土地的批給合同所衍生的權利。有關合同由經第134/SATOP/98 號批示作出修訂的第 18/SATOP/96 號批示賦予效力。

二、本批示立即生效。

二零零零年二月二十八日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

（土地工務運輸局第1422.3 號案卷及土地委員會第40/99 號案卷）。

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——Tam Kam Cheong，“Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada”的指定受權人；及

丙方——“Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada”。

鑑於：

一、按照一九九六年二月七日第六期澳門《政府公報》第二組公布的第18/SATOP/96 號批示，該批示經一九九九年一月十三日第二期澳門《政府公報》第二組公布的第134/SATOP/98 號批示作出修改，對以租賃方式批予Tam Kam Cheong 一幅面積940 平方米，位於澳門青洲河邊馬路及鴨涌巷的土地的批給合同作出規範。

二、根據由上述批示規範的合同的第三及第五條款，該土地用作興建兩幢七層高，用作住宅及商業用途的樓宇。土地的總利用期限為48 個月，即由有關合同在《政府公報》公布日起計至二零零零年二月七日止。

三、根據第十條款第一款的規定，倘土地未被完全被利用，將批給所衍生的狀況的移轉，須獲得批給實體的事先許可，且承讓人必須受合同條件修改後的約束。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 153.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a transmissão dos direitos resultantes do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 940 m², situado na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde e Travessa do Canal dos Patos, titulado pelo Despacho n.º 18/SATOP/96, revisto pelo Despacho n.º 134/SATOP/98.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 1 422.3 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 40/99 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau como primeiro outorgante;

Tam Kam Cheong, no acto representado pela Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada, como segundo outorgante; e

A Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada, como terceira outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 18/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 6/96, II Série, de 7 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Despacho n.º 134/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro, foi titulado a favor de Tam Kam Cheong o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 940 m², sito na península de Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde e Travessa do Canal dos Patos.

2. De acordo com as cláusulas terceira e quinta do contrato titulado pelo sobredito despacho, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de dois edifícios, com sete pisos, afectos às finalidades habitacional e comercial, no prazo global de 48 meses a contar da sua publicação no *Boletim Oficial*, ou seja, até 7 de Fevereiro de 2000.

3. Por seu turno, nos termos do n.º 1 da cláusula décima, a transmissão de situações decorrentes da concessão, enquanto o aproveitamento não estiver concluído, depende de prévia autorização da entidade concedente e sujeita o transmissário à revisão das condições contratuais.

四、因此，透過一九九九年二月十一日向土地工務運輸司遞交的聲請，“Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada”以承批人的受權人身份，申請准許移轉批給所衍生的權利，而承讓人亦承諾會繼續進行有關程序，並負起合同內的所有義務，尤其是溢價金的繳付。

五、該申請概括指出，因承批人年事已高，加上健康方面出現問題，為此非常擔心可能最終無法履行與批給實體和將來獨立單位的購買者的批給合同義務，此外，更擔心摧毀不動產市場的經濟危機在短中期內無復甦跡象，導致單位的需求大幅減少。

六、土地工務運輸司土地管理廳已分析有關申請，該廳考慮到已完全繳付各期溢價金，且該移轉沒有投機現象，同時根據法例亦無修改有關溢價金的計算，故認為符合批准有關申請的條件。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年九月二十三日舉行會議，對批准有關申請發出贊同意見書，此外，還決議將合同第三條款所指之樓宇數目由兩幢改為一幢，以便配合獨立單位的轉讓程序，因該等單位已按照經土地工務運輸司批准的獨立單位說明書內的單位名稱作出出售承諾，該說明書指出只有一幢大廈（樓宇）。

八、前澳門地區總督的諮詢會於一九九九年十一月二十四日發出贊同意見書，並於一九九九年十一月二十五日經總督確認。

九、根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，移轉條件已通知申請人之受權人“Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada”，根據一九九九年十二月三日，由Ho Weng Cheong，已婚，澳門特別行政區出生，居於澳門木橋街五十四號地下，以經理身份簽署之聲明書，明確表示接受該等條件，根據附載於聲明書內的確認，其身份及權力經澳門第一立契官公署核實。

十、根據存檔於土地委員會案卷內的第12813/57125號憑單，物業轉移稅已於一九九九年十二月十六日在澳門公鈔局收納處繳付。

第一條——按照本合同，在甲方批准下，丙乙同意以澳門幣5,523,915.00元，讓乙方將一幅標示於澳門物業登記局B-165/M冊第490頁第22699號、面積940平方米、位於澳門半島青洲河邊馬

4. Assim, por requerimento apresentado na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 11 de Fevereiro de 1999, a Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada, na qualidade de procuradora do concessionário, veio solicitar autorização para a transmissão dos direitos resultantes da concessão, comprometendo-se a transmissória a dar continuidade ao processo e a assumir todas as obrigações contratuais, nomeadamente quanto ao pagamento do prémio.

5. Fundamenta o pedido alegando, em síntese, que a sua idade avançada, aliada aos naturais problemas de saúde nesta fase de vida, leva-o a encarar com assaz apreensão a eventual impossibilidade de cumprir até ao fim as obrigações assumidas com a entidade concedente e com os futuros adquirentes de fracções autónomas, resultantes do contrato de concessão, situação tanto mais preocupante se se atentar na crise económica que assola o sector imobiliário, sem sinais de recuperação a curto e mesmo a médio prazo, reduzindo drasticamente a procura de fogos.

6. O pedido foi analisado no Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT que, tendo em conta que as prestações de prémio vencidas se encontram integralmente pagas, que não existem razões que indiciem atitudes especulativas na transmissão e que não se verificou, entretanto, qualquer alteração nos valores para cálculo de prémio, legalmente previstos, concluiu estarem reunidas as condições para poder ser autorizado o pedido.

7. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 23 de Setembro de 1999, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, deliberando, porém, alterar o número de edifícios indicado na cláusula terceira do contrato de dois para um, por forma a concordar com o processo de alienação das fracções autónomas, já que foram feitas promessas de venda de acordo com as designações das fracções constantes da memória descritiva das fracções autónomas aprovada pela DSSOPT que se reporta a um único edifício (prédio).

8. Igualmente, o Conselho Consultivo do Governador do então território de Macau emitiu, em 24 de Novembro de 1999, parecer favorável, homologado pelo mesmo em 25 de Novembro de 1999.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de transmissão foram notificadas à procuradora do requerente, Sociedade de Investimento Imobiliário Chun Hei, Limitada, e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 3 de Dezembro de 1999, assinada por Ho Weng Cheong, casado, natural da Região Administrativa Especial de Macau, onde reside, na Rua do Pagode, n.º 54, rés-do-chão, na qualidade de gerente, qualidades e poderes que foram verificados pelo Primeiro Cartório Notarial de Macau, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

10. A sisa foi paga na Recebedoria de Fazenda de Macau em 16 de Dezembro de 1999, conforme conhecimento n.º 12 813/157 125, que foi arquivado no processo da Comissão de Terras.

Artigo primeiro

Pelo presente contrato o segundo outorgante transmite, com autorização do primeiro outorgante, para a terceira outorgante, que aceita, pelo preço de 5 523 915,00 (cinco milhões, quinhentas e vinte e três mil novecentas e quinze) patacas, os direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno descrito na

路及鴨涌巷、以租賃方式批出的土地所衍生的權利進行移轉，並接受上述權利和原先批予乙方的批給合同中所訂定的條件，該合同由公布於一九九六年二月七日第六期《政府公報》第二組的第18/SATOP/96號批示賦予效力，並經公布於一九九九年一月十三日第二期《政府公報》第二組的第134/SATOP/98號批示作出修改。

第二條——根據已核准的工程計劃及獨立單位說明書，批給合同第三條款的條文修改如下：

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層物業制度的七層高樓宇。
2.

第三條——澳門初級法院為有權解決本合同所產生任何爭議的法院。

第 16/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同期限及條件，修改由第155/SATOP/92號批示賦予效力的批給合同，將該未有被利用，總面積為55,882平方米的地皮收回及以租賃方式批出兩幅位於澳門沙梨頭南區，其中一幅位於林茂大馬路L1地段，面積821平方米，另一幅位於飛喇士街的地段面積為1,830平方米，作住宅、商業、停車場及社會設施用途。該修改是基於批給合同標的已改變。

二、本批示立即生效。

二零零零年二月二十八日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

（土地工務運輸局第8001.3號案卷及土地委員會第42/99號案卷）。

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區；及

Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 699 a fls. 490 do livro B-165M, com a área de 940 m² (novecentos e quarenta metros quadrados), situado na península de Macau, na Avenida Marginal da Ilha Verde e Travessa do Canal dos Patos, nas condições estipuladas no contrato de concessão titulado a favor do segundo outorgante pelo Despacho n.º 18/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 6/96, II Série, de 7 de Fevereiro, revisto pelo Despacho n.º 134/SATOP/98, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 2/99, II Série, de 13 de Janeiro.

Artigo segundo

Em conformidade com o projecto de obra aprovado e a memória descritiva das fracções autónomas, é alterada a redacção da cláusula terceira do contrato de concessão, que passa a ser a seguinte:

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos.
2.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revisto, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, por alteração do seu objecto, operada pela reversão das parcelas de terreno não aproveitadas, com a área global de 55 882 m² e pela concessão, por arrendamento, de dois lotes de terreno no Patane Sul, na península de Macau, o lote L1, com a área de 821 m², situado na Avenida do Lam Mau e o lote situado na Rua do General Ivens Ferraz, com a área de 1 830 m², afectos às finalidades de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

28 de Fevereiro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8 001.3 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 42/99 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——A Sociedade de Construção e Fomento Predial de Macau, Limitada。

鑑於：

一、根據一九九二年十二月七日第四十九期澳門《政府公報》公布的第155/SATOP/92號批示，對一幅位於路環臺山，面積為72,674平方米，以租賃方式批予總址設於澳門特別行政區南灣大馬路五百九十四號澳門商業銀行大廈十六字樓，並註冊於商業及汽車登記局C2冊第41頁背頁第449號的Sociedade de Construção e Fomento Predial de Macau, Limitada的土地修改合同作出規範。

二、根據上述合同，該土地用作興建一住宅綜合體，當中包括一幢九層高的建築物、一列九幢六層高的樓宇、一列三幢四層高的樓宇、一列七幢四層高的樓宇及四十八間獨立平房，其中四十二間已由一九九二年十二月七日起計三十六個月內興建完成。

三、上述期限過後，鑑於可歸責於承批者的原因，同時亦可歸責於行政當局更改該區的城市規劃，有關土地仍未被利用，從而導致承批人所提交的多份建議書被置之不理。

四、然而，合同訂定的溢價金已被完全繳付。

五、此情況下，承批人透過一九九六年六月十七日向前澳門總督呈交的聲請，表示因失去機會及時間不能繼續在該區開展有關工程，亦不可能按照路環整治計劃所指的城市規劃新方針發展該計劃。因此，請求將一幅位於澳門白朗古將軍大馬路及筷子基海邊大馬路的地段用作交換未被利用的地段面積。

六、前土地工務運輸司分析有關申請並嘗試協調存在之利益，制定一份有關佔用批出土地的新研究書，並考慮對樓宇單位類型及樓宇設置方面作出修改，然而亦不放棄建議與承批者接觸以斷定其是否有興趣按照新訂定之模式繼續利用批給或按照其所申請交換土地。

七、上述研究書經前運輸暨工務政務司一九九六年十二月十七日的批示核准，許可前土地工務運輸司嘗試協調雙方的利益。為此，與申請人舉行多次會議，最後申請人接納建議，將兩幅位於筷子基南區的土地“交換”該幅未被利用的土地。

八、因此，在制定每一幅地段的正式街道準線圖後，申請人遞交有關並認為可予批准之初步研究書。

A Sociedade de Construção e Fomento Predial de Macau, Limitada, como segunda outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 49/92, de 7 de Dezembro, foi titulado a favor da Sociedade de Construção e Fomento Predial de Macau, Limitada, com sede na Região Administrativa Especial de Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 16.º andar, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 449 a fls. 41v. do livro C-2, o contrato de revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 72 674 m², situado no Morro de Artilharia, na ilha de Coloane.

2. De acordo com o referido contrato, o terreno seria aproveitado com a construção de um complexo habitacional constituído por uma torre de 9 pisos, nove edifícios em banda de 6 pisos, três edifícios em banda de 4 pisos e sete edifícios em banda de 4 pisos, para além de 48 moradias unifamiliares, das quais 42 já então se encontravam construídas, no prazo de 36 meses contados de 7 de Dezembro de 1992.

3. Decorrido este prazo verifica-se que o aproveitamento não foi realizado, por razões imputáveis à concessionária, mas igualmente à Administração, que alterou os condicionamentos urbanísticos da zona, o que levou à preterição de várias propostas apresentadas por aquela.

4. Todavia, o prémio fixado no contrato encontra-se integralmente pago.

5. Neste contexto, por requerimento de 17 de Junho de 1996, dirigido ao Governador do então território de Macau, a concessionária veio declarar não poder continuar a desenvolver o empreendimento previsto naquela zona devido a perda do sentido de oportunidade e tempo, nem poder conjugar o seu projecto com as novas orientações urbanísticas previstas no Plano de Ordenamento da ilha de Coloane e, por isso, solicitou a troca da área não aproveitada do terreno por um lote de terreno situado na Avenida General Castelo Branco e Avenida Marginal do Patane em Macau.

6. O pedido foi analisado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) que, procurando conciliar os interesses em presença, elaborou um novo estudo de ocupação do terreno concedido, contemplando alternativas quer ao nível de tipologia quer ao nível de implantação, não deixando, porém, de propor que se contactasse com a concessionária para aquilatar do seu interesse em prosseguir o aproveitamento da concessão nos moldes agora definidos ou da troca conforme solicitado.

7. O referido estudo foi aprovado por despacho do então Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 1996, no qual autorizou que os Serviços tentassem conciliar os interesses de ambas as partes, pelo que foram realizadas várias reuniões com a requerente que culminaram com a aceitação por parte desta da proposta de «troca» do terreno não aproveitado por dois lotes situados no Patane Sul.

8. Assim sendo, elaborada a planta de alinhamento oficial de cada um dos lotes, a requerente apresentou os respectivos estudos prévios, que vieram a ser considerados passíveis de aprovação.

九、由於上述初步研究書，前土地工務運輸司土地管理廳計算了相當於該兩幅地段的利用回報，發現該等地段的潛在收益較路環臺山未被利用的土地的為低，因此，該兩幅地段不需繳交批給的溢價金。

十、有關合同擬本已送交申請公司，以便獲得其同意，該公司再申請之若干更改亦被接納。

十一、有關案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年十一月十一日舉行會議，對批准有關申請發出贊同意見書。

十二、前澳門總督的諮詢會於一九九九年十二月七日舉行會議發出贊同意見書，並於一九九九年十二月九日經前者確認。

十三、根據該合同，已更改由上述第155/SATOP/92號批示賦予效力的批給之標的，其未被利用的面積歸還給澳門特別行政區，並同時批出位於澳門林茂海邊大馬路，面積為821平方米的地段及另一幅位於澳門飛喇士街，面積為1,830平方米的地段。

十四、歸還給澳門特別行政區的土地標示於物業登記局B 50冊第29頁第21466號及以承批公司的名義登記於F 11冊第10525號。在前地圖繪製暨地籍司於一九九七年五月二十二日發出的第799/89號地籍圖中以字母C及C1標示的地皮用作納入私產範圍，而以字母B標示的地皮則用作納入公產範圍。

十五、林茂海邊大馬路L1地段在物業登記局未有標示，但在前地圖繪製暨地籍司於一九九七年六月三十日發出的第5106/95號地籍圖中以字母A及B定界及標示。位於飛喇士街的地段亦無在物業登記局登記，但在一九九九年十月二十六日第5556/98號地籍圖中以字母A、B及C定界。

十六、申請人已獲通知合同之條件，並透過Ng Fok，已婚，澳門出生，居於蘇亞利斯博士大馬路二百五十九號二十二樓E及F座，以總經理的身份於一九九九年十二月十六日簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於有關聲明書的確認，其身分和權力已經私人公證員Carlos Duque Simões核實。

十七、根據已存於土地委員會的案卷內的憑單副本，合同第八條款所指的保證金已於二零零零年一月十一日以存款方式存入澳門大西洋銀行第001-800797-111-5號賬戶。

第一條款 合同標的

1. 本合同標的為修改兩幅位於路環臺山區面積分別為55,750及132平方米的未被利用土地的批給合同。該合同由第155/

9. Tendo em conta os referidos estudos prévios, o Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas correspondentes ao aproveitamento dos lotes, tendo verificado que a rentabilidade potencial dos mesmos é inferior à do terreno não aproveitado do Morro de Artilharia, razão pela qual não há lugar a qualquer pagamento de prémio pela concessão daqueles.

10. Enviada a minuta de contrato à sociedade requerente para obtenção do seu acordo, esta veio solicitar algumas alterações que foram aceites.

11. O procedimento seguiu, então, a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 11 de Novembro de 1999, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

12. Igualmente o Conselho Consultivo do então Governador emitiu, em 7 de Dezembro de 1999, parecer favorável, homologado por este em 9 de Dezembro de 1999.

13. De acordo com o contrato, é alterado o objecto da concessão titulada pelo citado Despacho n.º 155/SATOP/92, cuja área não aproveitada reverte à Região Administrativa Especial de Macau, sendo concedido o lote L1 da Avenida Marginal do Lam Mau, na península de Macau, com a área de 821 m² e um lote com a área de 1 830 m², situado na Rua do General Ivens Ferraz, também em Macau.

14. O terreno que reverte à Região Administrativa Especial de Macau encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 21 466 a fls. 29 do livro B-50 e inscrito a favor da sociedade concessionária sob o n.º 10 525 do livro F-11. As parcelas assinaladas com as letras «C» e «C1» na planta n.º 799/89, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 22 de Maio de 1997, destinam-se a integrar o domínio privado e a parcela assinalada com a letra «B» o domínio público.

15. O lote L1 da Avenida Marginal do Lam Mau não se encontra descrito na CRP e acha-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 106/95, emitida pela DSCC em 30 de Junho de 1997. O lote situado na Rua do General Ivens Ferraz também não se encontra descrito na CRP e está demarcado com as letras «A», «B» e «C» na planta cadastral n.º 5 556/98, de 26 de Outubro de 1999.

16. As condições contratuais foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites mediante declaração datada de 16 de Dezembro de 1999, subscrita por Ng Fok, casado, natural de Macau, onde reside, na Avenida Doutor Mário Soares n.º 259, 22.º andar, E e F, na qualidade de gerente-geral, qualidade e poderes que foram verificados pelo notário privado Carlos Duque Simões, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

17. A caução a que se refere a cláusula oitava do contrato foi prestada em 11 de Janeiro de 2000, no Banco Nacional Ultramarino, Departamento de Macau, por meio de depósito na conta n.º 001-800797-111-5, conforme cópia da guia respectiva, arquivada no processo da Comissão de Terras.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, no respeitante ao terreno não aproveitado, constituído por duas parce-

SATOP/92號批示賦予效力。上述土地標示在澳門物業登記局B-50冊第29頁第21466號及以乙方名義登記於F11冊第10525號。

2. 根據以下的事實，對上款所指的修改作出更改：

2.1. 將兩幅無帶任何責任和負擔，會脫離B50冊第21466號標示，在前地圖繪製暨地籍司於一九九七年五月二十二日發出的第799/89號地籍圖中以字母“C”及“C1”標示，面積分別為55,750平方米及132平方米，總價值為澳門幣37,591,063.00元的地皮交還給甲方，以納入澳門特別行政區私產；

2.2. 將一幅無帶任何責任和負擔，會脫離B50冊第21466號標示，在上款所述地籍圖中以字母“B”標示，面積為6,422平方米的地皮交還給甲方，以納入澳門特別行政區公產；

2.3. 以租賃方式批出位於筷子基南區的兩幅地段，其說明如下：

i) 位於林茂海邊大馬路的L1地段，面積821平方米，在附件的前地圖繪製暨地籍司於一九九七年六月三十日發出的第5106/95號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，其價值為澳門幣12,998,157.00元；

ii) 位於飛喇士街（筷子基南街），面積1,830平方米的土地，在附件的前地圖繪製暨地籍司一九九九年十月二十六日發出的第5556/98號地籍圖中以字母“A”、“B”和“C”標示，其價值為澳門幣24,592,906.00元。

3. 上款c項所指的兩幅批給土地，其批給轉為受本合同條款管制。

第二條款

利用期限

根據由第155/SATOP/92號批示賦予效力的批給合同所訂定的期限，租賃的有效期至二零零六年十二月七日止，但不妨礙其可以根據適用法例的規定，連續續期至二零四九年十二月十九日。

第三條款

土地的利用及用途

1. 第一條款第2款2.3.項所述的兩幅位於筷子基南區的批出地段將按以下方式利用：

las com as áreas de 55 750 m² e 132 m², situadas na zona do Morro de Artilharia, em Coloane, descrito na CRP sob o n.º 21 466 a fls. 29 do livro B-50 e inscrito a favor da segunda outorgante sob o n.º 10 525 do livro F-11.

2. No âmbito da revisão referida no número anterior é alterado o objecto da concessão, por força dos factos seguintes:

2.1. Reversão, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, das parcelas de terreno a desanexar da descrição n.º 21 466 do livro B-50, assinaladas pelas letras «C» e «C1» na planta anexa n.º 799/89, emitida pela DSCC em 22 de Maio de 1997, com as áreas, respectivamente, de 55 750 m² (cinquenta e cinco mil, setecentos e cinquenta metros quadrados) e de 132 m² (cento e trinta e dois metros quadrados), e com o valor global de 37 591 063,00 (trinta e sete milhões, quinhentas e noventa e uma mil e sessenta e três) patacas, destinadas a integrar o domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Reversão, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno a desanexar da descrição n.º 21 466 do livro B-50, assinalada pela letra «B» na planta mencionada no número anterior, com a área de 6 422 m² (seis mil quatrocentos e vinte e dois metros quadrados), destinada a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau;

2.3. Concessão, por arrendamento, dos dois lotes de terreno a seguir discriminados situados na zona do Patane Sul:

i) Na Avenida Marginal do Lam Mau, designado por lote L1, com a área de 821 m² (oitocentos e vinte e um metros quadrados), assinalado pelas letras «A» e «B» na planta anexa n.º 5 106/95, emitida pela DSCC em 30 de Junho de 1997, com o valor atribuído de 12 998 157,00 (doze milhões, novecentas e noventa e oito mil cento e cinquenta e sete) patacas;

ii) Na Rua do General Ivens Ferraz, com a área de 1 830 m² (mil oitocentos e trinta metros quadrados), assinalado pelas letras «A», «B» e «C» na planta anexa n.º 5 556/98, emitida pela DSCC em 26 de Outubro de 1999, e com o valor atribuído de 24 592 906,00 (vinte e quatro milhões, quinhentas e noventa e duas mil novecentas e seis) patacas.

3. A concessão dos dois lotes de terrenos identificados na alínea 2.3. do número anterior passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

O arrendamento é válido até 7 de Dezembro de 2006, em conformidade com o prazo fixado no contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, sem prejuízo de poder vir a ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049, nos termos da legislação aplicável.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. Os dois lotes de terreno da concessão, situados na zona do Patane Sul, a que se refere a alínea 2.3. do n.º 2 da cláusula primeira destinam-se a ser aproveitados da seguinte forma:

1.1. 位於林茂海邊大馬路的“L1”地段：

興建一幢樓宇，按用途分配的建築面積如下：

商業：391 平方米

住宅：7,377 平方米

停車場：1,877 平方米

社會設施：668 平方米。

1.2. 位於飛喇士街（筷子基南街）的地段：

興建一幢樓宇，按用途分配的建築面積如下：

商業：1,636 平方米

住宅：10,970 平方米

停車場：3,442 平方米

社會設施：1,040 平方米。

2. 該等在前地圖繪製暨地籍司於一九九七年六月三十日發出的第 5106/95 號地籍圖中以字母“B”及“C1”標示的，面積分別為 165 及 109 平方米的地皮和該等在前地圖繪製暨地籍司於一九九九年十月二十六日發出的第 5556/98 號地籍圖中以字母“B”及“C”標示的，面積分別為 175 和 100 平方米的地皮，其位於拱廊下地面層柱子之間的土地必須留空，以便將來供人貨自由通行，為此不能設下任何限制和不得作任何模式的臨時或永久性佔用，而該部分將稱為拱廊下的行人區。

3. 乙方有義務留空上款所述的條狀地段下面至 1.5 米深的全部下層土壤，但被拱廊支柱底座佔用的空間除外，以便在該處安裝提供水、電和通訊的基本設施。

第四條款

地租

1. 乙方每年繳付的地租如下：

1.1. 在該兩幅地段利用工程施行期間，每平方米的批給土地地租為澳門幣 16.00 元，總金額為澳門幣 42,416.00 元，其計算如下：

- i) 位於林茂海邊大馬路附近的“L1”地段為澳門幣 13,136.00 元；
- ii) 位於飛喇士街（筷子基南街）的地段為澳門幣 29,280.00 元。

1.2. 在利用工程完成後，地租改為：

- i) 作商業用的建築面積每平方米澳門幣 16.00 元；
- ii) 作住宅用的建築面積每平方米澳門幣 8.00 元；

1.1. Lote «L1», situado na Avenida Marginal do Lam Mau:

Construção de um prédio com as seguintes áreas brutas por finalidade:

Comércio: 391 m²;

Habitação: 7 377 m²;

Estacionamento: 1 877 m²;

Equipamento social: 668 m².

1.2. Lote de terreno situado na Rua do General Ivens Ferraz:

Construção de um prédio com as seguintes áreas brutas por finalidade:

Comércio: 1 636 m²;

Habitação: 10 970 m²;

Estacionamento: 3 442 m²;

Equipamento social: 1 040 m².

2. As parcelas de terreno assinaladas pelas letras «B» e «C1» na planta n.º 5 106/95, emitida pela DSCC em 30 de Junho de 1997, com as áreas, respectivamente, de 165 m² e 109 m², bem como as que se encontram assinaladas pelas letras «B» e «C» na planta n.º 5 556/98, emitida pela DSCC em 26 de Outubro de 1999, com as áreas, respectivamente, de 175 m² e 100 m², que se encontram situadas a nível do solo sob as arcadas, serão destinadas, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poderem ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, e serão designadas como zona de passeio sob a arcada.

3. A segunda outorgante fica obrigada a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente às faixas definidas no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade e telefone a implantar na zona.

Cláusula quarta — Renda

1. A segunda outorgante paga a seguinte renda anual:

1.1. Durante o período de execução da obra de aproveitamento dos dois lotes, 16,00 (dezasseis) patacas por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de 42 416,00 (quarenta e duas mil quatrocentas e dezasseis) patacas, correspondentes a:

- i) 13 136,00 (treze mil cento e trinta e seis) patacas para o lote «L1», situado junto à Avenida Marginal do Lam Mau;
- ii) 29 280,00 (vinte e nove mil duzentas e oitenta) patacas para o lote situado na Rua do General Ivens Ferraz.

1.2. Após a conclusão da obra de aproveitamento, passa a pagar:

- i) 16,00 (dezasseis) patacas por metro quadrado de área bruta para comércio;
- ii) 8,00 (oito) patacas por metro quadrado de área bruta para habitação;

iii) 作停車場用的建築面積每平方米澳門幣8.00元。

2. 由賦予本合同效力的批示公佈於《澳門特別行政區公報》當日起計，地租每五年調整一次，但不妨礙在本合同生效期間公佈的法例所訂新地租的即時實施。

第五條款

利用期限

1. 土地的利用由賦予本合同效力的批示公布在《公報》當日起計，總數48個月內完成。

2. 不妨礙上款的規定，乙方應按照下列期限遞交圖則及開展工程：

2.1. 由上款所指批示公佈當日起計60日內擬定和遞交草擬圖則（建築圖則）；

2.2. 由通知草擬圖則獲批准日起計90日內擬定和遞交工程圖則（地基、結構、供水、排污、供電和特別設施圖則）；

2.3. 由通知工程圖則獲批准日起計45日內開始施工。

3. 為遵守上款所指期限的效力，圖則須完整及連同其他所需資料組成，方視為有效地完成遞交。

4. 為產生本條款第一款所指期限的計算效力，有權限機關須在90天期限內審議第2款所指圖則。

5. 如有權限機關不在上款規定期限內批覆，則乙方可在向土地工務運輸局作出書面通知30日後，開始圖則所定工程，但圖則須受《都市建築總章程》或其他適用規定及上述章程一切規定的罰則約束，然而涉及無准照的規定則不在此限。即使未有工程草案的有關決定，乙方亦應遞交工程的有關圖則。

第六條款

特別負擔

1. 僅由乙方承擔的特別負擔為：

1.1. 移走及騰空存於林茂海邊大馬路“L1”地段內，該等在前地圖繪製暨地籍司於一九九七年六月三十日發出的第5106/95號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C1”及“C2”標示的及存於飛喇士街（筷子基南街）地段內，該等在前地圖繪製暨地籍司於一九九九年十月二十六日發出的第5556/98號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”標示的土地上的全部建築物及物料；

iii) 8,00 (oito) patacas por metro quadrado de área bruta para estacionamento.

2. As rendas serão revistas de cinco em cinco anos, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estipulados por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. Sem prejuízo do estipulado no número anterior, a segunda outorgante deve, relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, observar os seguintes prazos:

2.1. 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no número anterior, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2.2. 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e instalações especiais);

2.3. 45 (quarenta e cinco) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para o início da obra.

3. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

4. Para efeitos da contagem do prazo referido no n.º 1 desta cláusula, entende-se que, para a apreciação de cada um dos projectos referidos no n.º 2, os Serviços competentes observem um prazo de 90 (noventa) dias.

5. Caso os Serviços competentes não se pronunciem no prazo fixado no número anterior, a segunda outorgante pode dar início à obra projectada 30 (trinta) dias após comunicação, por escrito, à DSSOPT, sujeitando, todavia, o projecto a tudo o que se encontra disposto no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU) ou em quaisquer outras disposições aplicáveis e ficando sujeita a todas as penalidades previstas naquele RGCU, com excepção da estabelecida para a falta de licença. Todavia a falta de resolução, relativamente ao anteprojecto de obra, não dispensa a segunda outorgante da apresentação do respectivo projecto de obra.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pela segunda outorgante:

1.1. A desocupação e remoção de todas as construções e materiais existentes nas parcelas assinaladas pelas letras «A», «B», «C1» e «C2» na planta n.º 5 106/95, emitida pela DSCC em 30 de Junho de 1997, relativas ao lote «L1», situado na Avenida Marginal do Lam Mau, e com as letras «A», «B» e «C» da planta n.º 5 556/98, emitida pela DSCC em 26 de Outubro de 1999, relativas ao lote situado na Rua do General Ivens Ferraz;

1.2. 根據由甲方提供的圖則，並按照分別於一九九八年五月七日發出的第95A115號和一九九九年六月十六日發出有關筷子基兩幅地段的第90A294號正式街道準線圖的規定，以最多不超過每平方米澳門幣500元的價格，在用作行人的面積興建合適的城市基礎建設、供公眾使用的固定城市設施及景觀整治；

1.3. 根據由乙方提交並被甲方核准的圖則，在一九九九年六月十六日發出的第90A294號正式街道準線圖規定的位置安裝扶手電梯。購買設備的程序由乙方負責。

2. 上款所述基礎建設的興建須於第五條款所指的期限內完成。

3. 根據由甲方提供的“基本方案”，在向該等建於批出土地每一地段上的樓宇發出使用准照三十天後，乙方必須向甲方交付該等從興建在林茂海邊大馬路L1地段及飛喇士街（筷子基南街）地段上的樓宇中撥出的，面積分別為668平方米和1040平方米，無帶任何責任及負擔，且不包括任何類型特別設備的獨立單位，作為社會設施和該按現行法例規定應交付的有關泊車位。

4. 乙方負責進行移轉上款所述獨立單位的一切法律所需行為，包括在有關登記局的物業登記及財政部門的房地產登錄。

5. 乙方保證在興建第1款1.1.項所述的基本建設和第3款所述的，於使用准照發出日起計的法定期限內交付的獨立單位時，優質施工和採用質量良好的物料，並將負責修理和更正在該段期間內可能逐步顯露的瑕疵。

6. 為不抵觸上款的規定，用於本條所述工程的物料其質量將按照經核准的建築圖則說明備忘的規定，而第1款1.2.項所述的工程，則按甲方提供的圖則的規定。

7. 甲方保留只須透過事先通知，即可選擇代替乙方直接執行部分或全部第1款1.2.項所述特別負擔的基本建設，而由乙方負擔的最多不超過每平方米澳門幣500.00元的有關費用將繼續由其支付。

8. 該等設有作社會設施的獨立單位的樓宇，其建築工程證明只在履行了本條款第3款所訂定的義務後才發出。

1.2. A execução, de acordo com o projecto a fornecer pelo primeiro outorgante e conforme previsto nas Plantas de Alinhamento Oficial n.º 95A115, de 7 de Maio de 1998, e 90A294, de 16 de Junho de 1999, relativas aos dois lotes do Patane, das infra-estruturas urbanas correspondentes à área pedonal de uso público, a ser equipada com mobiliário urbano e sujeita a tratamento paisagístico, até ao limite de 500,00 (quinhentas patacas) por metro quadrado;

1.3. A instalação, de acordo com o projecto a apresentar pela segunda outorgante e a aprovar pelo primeiro, da escada mecânica prevista na Planta de Alinhamento Oficial n.º 90A294, de 16 de Junho de 1999. O processo de aquisição do equipamento constitui encargo da segunda outorgante.

2. A execução das infra-estruturas, a que se refere o número anterior, deverá ficar concluída no prazo indicado na cláusula quinta.

3. A segunda outorgante obriga-se a proceder à entrega ao primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, 30 (trinta) dias após a emissão da licença de utilização do respectivo edifício, das fracções autónomas com as áreas de 668,00 m² (seiscentos e sessenta e oito metros quadrados) e de 1 040,00 m² (mil e quarenta metros quadrados), pertencentes, respectivamente, ao edifício a construir no lote L1 da Avenida Marginal do Lam Mau e no lote situado na Rua do General Ivens Ferraz, que se destinam a equipamento social, de acordo com o «Programa Base» a fornecer pelo primeiro outorgante, não incluindo quaisquer tipos de equipamentos especiais, e dos respectivos lugares-parques de acordo com a legislação em vigor.

4. A segunda outorgante obriga-se a proceder a todos os actos jurídicos necessários para a transmissão das fracções autónomas referidas no número anterior, incluindo o registo predial junto da respectiva Conservatória e inscrição matricial na Repartição de Finanças.

5. A segunda outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados na construção das infra-estruturas a que se refere a alínea 1.1. do n.º 1, bem como na construção das fracções autónomas do n.º 3, durante o período legalmente estabelecido, contado da data da emissão da licença de utilização, obrigando-se a reparar e a corrigir os defeitos que se venham a manifestar durante aquele período.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a qualidade dos materiais a aplicar nas obras referidas na presente cláusula seguirá o que se encontrar definido na memória descritiva do projecto de arquitectura aprovado, e no projecto a fornecer pelo primeiro outorgante no caso da alínea 1.2. do n.º 1.

7. O primeiro outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir à segunda outorgante na execução directa de parte ou da totalidade das infra-estruturas que constituem o encargo especial a que se refere a alínea 1.2. do n.º 1, continuando a ser encargo da segunda outorgante suportar os respectivos custos até ao limite de 500,00 (quinhentas) patacas por metro quadrado.

8. As certidões da obra de construção dos edifícios onde se localizam as fracções autónomas relativas ao equipamento social, apenas serão emitidas após o cumprimento do encargo estabelecido no n.º 3.

第七條款

罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，乙方不遵守第五條款所訂有關提交工程圖則、開展和完成工程的期限，延遲不超過60日者，處以罰款可達至每日澳門幣5,000.00元；延遲超過60日至120日者，則罰款加倍。

2. 倘遇不可抗力或其產生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指責任。

3. 為產生本條款第2款規定的效力，乙方必須盡快將發生的事實以書面通知甲方。

第八條款

保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方透過以甲方接受的存款或銀行擔保方式繳付保證金澳門幣42,416.00元。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關地租的數值調整。

第九條款

移轉

1. 倘該土地未被利用而將本批給所帶來的情況移轉，必須事先獲得甲方許可。有關承讓人亦須受本合同條件的修改所約束。

2. 為保證建設所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條的規定，將現時批出土地的租賃權向澳門特別行政區信貸機構的總行或分行作自願性抵押。

第十條款

監督

在批出土地利用期間，乙方必須准許代表行政當局有關部門的人士進入該土地及施工範圍內執行監督工作，並向他們提供協助和工具，使其能有效地執行職務。

第十一條款

失效

1. 本合同在下列情況下即失效：

1.1. 第七條規定的加重罰款期限屆滿；

1.2. 土地利用未完成時未經同意修改批給用途；

Cláusula sétima — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento dos prazos fixados na cláusula quinta, relativamente à apresentação do projecto, início e conclusão das obras, a segunda outorgante fica sujeita a multa até 5 000,00 (cinco mil) patacas, por cada dia de atraso, até (60) sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeita a multa até ao dobro daquela importância.

2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida na alínea anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Para efeitos do disposto no n.º 2 desta cláusula, a segunda outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a segunda outorgante actualiza a caução para o valor de 42 416,00 (quarenta e duas mil quatrocentas e dezasseis) patacas, por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula nona — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, a segunda outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno, ora concedido, a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1.1. Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sétima;

1.2. Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;

1.3. 土地的利用中斷超過90日，但有適當解釋且為甲方接受的特殊原因不在此限。

2. 本合同的失效由行政長官以批示宣告，並公佈在《公報》。

3. 本合同的失效將使土地連同其上所有改善成果歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十二條款

解除

1. 當發生下列任一事實時，本合同可被解除：

1.1. 不準時繳交地租；

1.2. 土地利用已完成，未經同意修改土地的利用及/或批給用途；

1.3. 不履行第六條款訂定的義務。

2. 本合同的解除由行政長官以批示宣告，並公佈在《公報》。

第十三條款

有權限法院

初級法院為有權限解決本合同所產生的任何爭議的法院。

第十四條款

適用法例

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零零零年三月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

決議摘錄

按立法會執行委員會二零零零年二月二十一日的議決：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款、第四款和第二十條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，本部門第一職階助理員周麗馨及劉美瑩獲以附註形式修改有關合同的第三條，自二零零零年三月二日起擔任相同職級的第二職階，薪俸點為110點。

1.3. Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte da segunda outorgante.

Cláusula décima segunda — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1.1. Falta de pagamento pontual da renda;

1.2. Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

1.3. Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta.

2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Março de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Fevereiro de 2000:

Chau Lai Heng e Lau Mei Ieng, auxiliares, 1.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 110, a partir de 2 de Março de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明

為有關效力，茲聲明：應本部門第一職階二等高級技術員譚炳棠的要求，由二零零零年二月二十一日起解除其編制外合同。

二零零零年三月八日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

新聞局

批示摘錄

摘錄自本人於二零零零年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局的臨時委任第二職階三等文員郭雪貞及Cristina Paula Mendonça da Rosa，由二零零零年二月二日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自行政長官於二零零零年二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人的第二職階一等翻譯員Maria Conceição Clara dos Santos學士，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席翻譯員，以及在同一期《公報》公布的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等攝影師及視聽器材操作員盧錦烈，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等攝影師及視聽器材操作員。

二零零零年三月八日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第六的Manuela Teresa Sousa Aguiar、關冠芬、譚嘉華、謝文娟、

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Peng Tong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 21 de Fevereiro de 2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Março de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Fevereiro de 2000:

Kok Sut Cheng Stella e Cristina Paula Mendonça da Rosa, terceiros-oficiais, 2.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2000.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2000:

Licenciada Maria Conceição Clara dos Santos, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lou Kam Lit, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 2.º escalão, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* n.º 4/2000, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, e fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Março de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Fevereiro de 2000:

Manuela Teresa Sousa Aguiar, Kuan Kun Fan, Tam Ka Wa, Che Man Kun, Arlete Maria do Espírito Santo Dias e João Ng, aliás Ng Seng Hong, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2000, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjuga-

Arlete Maria do Espírito Santo Dias 及伍星洪，一等翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

二零零零年三月八日於行政暨公職局

局長 李麗如

司 法 事 務 局

因文誤，現重新公布如下：

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零零年一月十二日作出之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，下列本局編制人員按下指期間起獲確定委任為如下所指職級：

祖光陳、劉國添、鄧志灃、黃耀堃、郭卓文及黃振宗，第一職階二高等級資訊技術員，由二零零零年一月二十七日起產生效力。

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 c) 項及第五款，配合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款之規定，涂錦耀及阮樂之第四職階助理員 / 工人之散位合同獲更改為第五職階，薪俸點 140，並由一九九九年一月二十四日起生效。

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 c) 項及第五款的規定，本局助理員 / 工人唐志賢的散位合同的第四職階，獲准修改為同一職級的第五職階，由二零零零年一月十八日起產生效力。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年一月三十一日作出的批示：

Maria Isabel Meira Veloso，中級法院第三職階首席助理技術員，屬編制外合同——根據經現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，其合同獲准續期，由二零零零年二月一日起至二零零零年二月二十九日止。

do com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Março de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Por ter saído inexacto novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despachos de 12 de Janeiro de 2000, do signatário:

Os funcionários, abaixo mencionados, do quadro destes Serviços — nomeados, definitivamente, na respectiva categoria, na data a cada um indicada, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chou Kuong Chan, Lau Kuok Tim, Tang Chi Lai, Wong Io Kuan, Kuok Cheok Man, aliás José Kuok, e Vong Chan Chong, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2000.

Extractos de despachos

Por despachos de 27 de Janeiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Tou Kam Iu e Un Lok, auxiliares/serventes, 4.º escalão, assalariados — alterado para o 5.º escalão da mesma categoria, índice 140, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 1999.

Tong Chi In, auxiliar/servente, assalariado, destes Serviços — alterado do 4.º para o 5.º escalão da mesma categoria, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea c), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2000.

Por despacho de 31 de Janeiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Maria Isabel Meira Veloso, técnica auxiliar principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, afecta ao TSI — renovado o seu contrato, de 1 a 29 de Fevereiro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

摘錄自局長於二零零零年二月二十一日作出的批示：

少年感化院第三職階二等助理技術員 Alexandre Castilho 的散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項的規定，由二零零零年二月二十三日起，被以合理理由解除。

聲 明

為有關效力，茲聲明第一公證署第一職階繕錄員何永剛，屬臨時委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，由二零零零年三月一日起，終止在該公證署的職務。

二零零零年三月八日於司法事務局

局長 張永春

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 摘 錄

根據本辦公室主任於二零零零年二月二十五日作出的批示：

應 Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho 學士的請求，自二零零零年三月一日起解除其在本辦公室擔任首席高級技術員第一職階的編制外合同。

二零零零年三月八日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨 時 澳 門 市 政 局

批 示 摘 錄

按臨時澳門市政局全職委員於二零零零年二月九日作出，並於二零零零年二月十一日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，環保暨綠化部第一職階三等文員呂可棟，自二零零零年二月二十日起，獲確定委任擔任上述職務。

按全職委員於二零零零年二月十六日作出，並於二零零零年二月十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，城市規劃暨建設部第一職階三等文員黃美琪，自二零零零年二月二十日起，獲確定委任擔任上述職務。

二零零零年三月二日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Por despacho de 21 de Fevereiro de 2000, do director dos Serviços:

Alexandre Castilho, técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, assalariado, do IM — rescindido o referido contrato, com justa causa, a partir de 23 de Fevereiro de 2000, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Kong, escriptorário, 1.º escalão, de nomeação provisória, do Primeiro Cartório Notarial, cessou as suas funções no mesmo Cartório a partir de 1 de Março de 2000, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 25 de Fevereiro de 2000:

Licenciada Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Março de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 8 de Março de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 9 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 11 do mesmo mês e ano:

Lui Ho Tong, aliás José Manuel Lui, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SAZV — nomeado, definitivamente, no referido cargo, a partir de 20 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 16 de Fevereiro de 2000, presente na sessão camarária de 18 do mesmo mês e ano:

Wong Mei Kei, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SUC — nomeada, definitivamente, no referido cargo, a partir de 20 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Março de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年二月十八日舉行之臨時海島市政局執行委員會會議第 39/7/CMIP/2000 號所作出之決議：

馮國強——第一職階二等助理技術員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，與其簽訂為期兩年合同，由二零零零年二月二十五日起生效。

批示摘錄

按照副主席於二零零零年二月十五日所作出之批示如下：

何沃宜及楊旋開——第二職階助理員，本市政局散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，由二零零零年三月六日起生效。

按照主席於二零零零年二月十七日所作出的批示如下：

Artur Aurélio Jorge Meireles Ramos——本市政局臨時委任第一職階二等技術輔導員。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，該職位獲確定委任，由一九九九年七月一日起生效。

李子蔚——第一職階二等文員，本市政局編制外合同員工，應其要求解除有關合同，由二零零零年四月一日起生效。

二零零零年三月八日於氹仔臨時海島市政局

主席 馬家傑

經濟局

批示摘錄

按照代局長於二零零零年一月七日之批示：

本局第二職階二等督察翁麗珊——自其在行政暨公職局擔任第一職階二等公關督導員之就職日起，免除其在本局之職務。

按照副局長於二零零零年一月十日之批示：

本局第一職階二等技術輔導員 Filomena Pereira Lopes 及黃惠琮——現根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任擔任上述之職務，自二零零零年一月十三日起生效。

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extracto de deliberação

Por deliberação camarária n.º 39/07/CMIP/2000, na sessão realizada em 18 de Fevereiro do mesmo ano:

Fong Kuok Keong — contratado além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Câmara, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente, de 15 de Fevereiro de 2000:

Ho Ioc Sun e Ieong Sun Hoi, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, a partir de 6 de Março de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente, de 17 de Fevereiro de 2000:

Artur Aurélio Jorge Meireles Ramos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Câmara — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 1999.

Lei Chi Wai, aliás António Lei, segundo-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Abril de 2000.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 8 de Março de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho de 7 de Janeiro de 2000, do director dos Serviços, substituto:

Yung Lai Shan, inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — exonerada, a partir da data em que tomar posse como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAFF.

Por despachos de 10 de Janeiro de 2000, do subdirector dos Serviços:

Filomena Pereira Lopes e Vong Vai Keng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2000.

按照副局長於二零零零年一月十四日之批示：

本局編制外合同第一職階二等高級技術員 Paula Isabel Désirat Machado 學士——應其要求解除有關合同，自其在高等教育輔助辦公室擔任第二職階首席高級技術員之職務之日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，茲公佈轉為本局人員編制的超額狀況人員名單：

姓名	現時所擔任的主管官職	於經濟局人員編制內原職級和職程
劉傑麟	處長	第一職階首席高級技術員

二零零零年三月二日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月三日作出的批示：

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階特級繪圖員，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b)項及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自二零零零年三月二十九日起生效。

Joaquim Alves da Silva Pereira，為本局第六職階半熟練工人，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自二零零零年四月二日起生效。

楊名就——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任廳長的定期委任自二零零零年四月二十九日起續期兩年。

劉錦貴及蕭永賢，分別為本局第一職階及第二職階特級普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年四月一日起生效。

Por despacho de 14 de Janeiro de 2000, do subdirector dos Serviços:

Licenciada Paula Isabel Désirat Machado — rescindido o seu contrato além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data em que exercer funções como técnica superior principal, 2.º escalão, do GAES.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, se publica a lista do pessoal que transitou para a situação de supranumerário do quadro de pessoal destes Serviços:

Nome	Cargo de chefia que actualmente ocupa	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da SDE
Lau Kit Lon	Chefe de divisão	Técnico superior principal, 1.º escalão

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Março de 2000.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2000:

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea b), conjugado com o artigo 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2000.

Joaquim Alves da Silva Pereira, operário semiqualeficado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2000.

Ieong Meng Chao — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe de departamento, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 29 de Abril de 2000.

Lao Kam Kuai e Sio Weng In, agentes de censos e inquéritos especialistas, 1.º e 2.º escalão, respectivamente, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2000.

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月三日及十一日作出的批示：

楊炳洪，為本局第四職階熟練工人，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，自二零零零年四月二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月十一日作出的批示：

蘇淑美，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，修改職級及職階，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零零零年四月十五日起生效。

二零零零年三月二日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年一月十一日及一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，周炳因在本局擔任熟練工人第四職階職務的散位合同自二零零零年二月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局第一職階顧問高級技術員盧瑞冰學士在本局擔任研究暨組織廳廳長的定期委任自二零零零年四月七日起續期一年。

二零零零年三月八日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休／撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年二月二十八日發出的批示：

原澳門郵電司第二職階一等郵務文員 Maria da Conceição Alves Rodrigues，會員編號348-4，每月的退休金根據五月二十

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 e 11 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Leong Peng Hong, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2000:

So Sok Mei, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com alteração para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Março de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 e 25 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Chao Peng Ian — renovado o contrato de assalariamento como operário qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2000.

Licenciada Lou Soi Peng, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Organização destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho de 28 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

Maria da Conceição Alves Rodrigues, primeiro-oficial de exploração postal, 2.º escalão, dos então Serviços de Correios e Tele-

五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由一九九九年十二月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 155 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款計算出來，並由於計算其二十二年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

二零零零年三月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

comunicações de Macau, com o número de subscritora 348-4 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 17 de Dezembro de 1999, uma pensão mensal, correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

Fundo de Pensões, aos 8 de Março de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

根據八月十二日第 13/96/M 號法律第七條及第八條之規定，列出本局文職人員編制內工人及助理員獲編排職階名單，並按照上述法律第十一條規定，於下列指定日期產生效力：

姓名	目前狀況		根據八月十二日第 13/96/M 號第七及第八條規定重新編排職階。				
	職級	職階	職級	職階	日期	職階	日期
梁兆斌	助理員	7º	助理員	7º	17/08/96		
黃念池	“	“	“	“	“		
楊忠光	“	“	“	“	“		
黃根泉	“	“	“	“	“		
龍維德	“	“	“	“	“		
何誠開	“	6º	“	7º	“		
鄭進光	“	6º	“	7º	18/12/97		
趙春貴	“	6º	“	6º	06/03/98		
鮑城添	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	15/10/98
張錦泉	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	02/07/01
趙少華	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	18/08/00

(經保安司司長於二零零零年二月二十一日作出之批示核准)

Lista nominativa do pessoal operário e auxiliar, do quadro de pessoal civil destes Serviços, em condições de progredir, nos termos dos artigos 7.º e 8.º da Lei n.º 13/96/M, de 12 de Agosto, com efeitos às datas a cada um indicadas, conforme o artigo 11.º da referida lei:

Nome	Situação actual		Reposicionamento por força dos art.º 7º e 8º da Lei n.º 13/96/M, de 12AGO.				
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	Data	Escalão	Data
LEONG SIO PAN	Auxiliar	7º	Auxiliar	7º	17/08/96		
WONG NIM CHI	“	“	“	“	“		
IEONG CHONG KUONG	“	“	“	“	“		
VONG KAN CHUN	“	“	“	“	“		
LONG VAI TAK	“	“	“	“	“		
HO SENG HOI	“	6º	“	7º	“		
CHIANG CHON KUONG ou CHAN CHIN FONG	“	6º	“	7º	18/12/97		
CHIU CH'ON KUAI	“	6º	“	6º	06/03/98		
PAO SENG TIM	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	15/10/98
CHEONG CAM CHUN	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	02/07/01
CHIO SIO WA	“	6º	“	6º	17/08/96	7º	18/08/00

(Aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2000).

批 示 摘 錄

按照保安司司長二零零零年二月十五日及二月十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款，聯同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條之規定，確定委任葉宏世為本局文職人員編制內之高級技術員組別，職位為第一職階一等高級技術員，薪俸點為 485。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任方曉東為本局文職人員編制內之技術員組別，職位為第一職階二等技術員，薪俸點為 350。

摘錄自保安司司長於二零零零年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同獲准續期：

António Rodolfo Cândido de Almeida，續聘為第三職階助理員，薪俸點為 120，自二零零零年三月七日起獲續期三個月。

獲續期一年：

Amândio Monsalvarga 及 Alfredo Jorge Kok，自二零零零年三月二十四日起續聘為熟練助理員，薪俸分別為 330 點及 260 點之一半；

半熟練工人第五職階，薪俸點 170：廖慶夫；第四職階，薪俸點 160：何枝章；第二職階，薪俸點 140：李惠英；第一職階，薪俸點 130：鄭志輝及廖健昌；分別自二零零零年三月十五日、三月三日、三月十五日、三月十六日及三月十六日起生效；

陳劍青，自二零零零年三月二十四日起續聘為助理員，薪俸為 140 點之一半；

助理員第四職階，薪俸點 130：張惠蘭；第三職階，薪俸點 120：張俊明；第二職階，薪俸點 110：羅景扶；第一職階，薪俸點 100：黎日花、吳耀和和余柳愛；分別自二零零零年三月二十三日、三月十六日、三月一日、三月一日、三月十六日及三月十六日起生效。

按照保安司司長二零零零年二月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 e 18 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Ip Wang Sai — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil desta Direcção, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.^o do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Fong Hio Tong — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil desta Direcção, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 21 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período a cada um indicado, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

António Rodolfo Cândido de Almeida, como auxiliar, 3.^o escalão, índice 120, pelo período de três meses, a partir de 7 de Março de 2000.

Pelo período de um ano:

Amândio Monsalvarga e Alfredo Jorge Kok, como auxiliares qualificados, 50% do índice 330 e 50% do índice 260, a partir de 24 de Março de 2000, respectivamente;

Operários semiqualeificados, 5.^o escalão, índice 170: Lio Heng Fu; 4.^o escalão, índice 160: Ho Chi Cheong; 2.^o escalão, índice 140: Lei Wai Ieng, aliás Lee Wai Ying; 1.^o escalão, índice 130: Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, a partir de 15, 3, 15, 16 e 16 de Março de 2000, respectivamente;

Chan Kim Cheng, como auxiliar, 50% do índice 140, a partir de 24 de Março de 2000;

Auxiliares, 4.^o escalão, índice 130: Cheong Wai Lan; 3.^o escalão, índice 120: Cheong Chon Meng; 2.^o escalão, índice 110: Lo Keng Fu; 1.^o escalão, índice 100: Lai Iat Fa, Ng Io Wo e U Lao Oi, a partir de 23, 16, 1, 1, 16 e 16 de Março de 2000, respectivamente.

Por despachos de 29 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança:

Chan Io Lei e Chan Sin Ian — nomeados, provisoriamente, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil des-

第二十二條第一款之規定，臨時委任陳曉利及陳善恩為本局文職人員編制內之專業技術員組別，職位為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零零年三月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年二月二十一日之批示：

Lam Chon Fat，警員編號105731，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第三款a)項之規定，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，該委任應結束，由二零零零年一月二十八日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“編制內”狀況。

二零零零年三月八日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，王婷碩士在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零零年三月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款b)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，António Fernandes de Almeida在本局擔任第一職階一等文員職務的散位合同自二零零零年三月四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，杜耀坤在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同自二零零零年一月二十五日起續期三個月。

摘錄自保安司司長於二零零零年一月二十一日作出的批示：

根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十五條及十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二

ta Direcção, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2000:

Lam Chon Fat, guarda n.º 105 731, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no quadro», a partir de 28 de Janeiro de 2000, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 3, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Março de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2000:

Mestrada Wang Ting — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2000.

António Fernandes de Almeida — renovado o contrato de assalariamento como primeiro-oficial, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2000.

To Yiu Kwan — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2000:

Licenciada Chio Ieng Meng — contratada, por assalariamento, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com os

款、第三款c)項及第五款，及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用趙瑩明學士自二零零零年二月一日起在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月。

二零零零年三月一日於司法警察局

代局長 黃少澤

衛生局

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零零零年二月三日作出的批示：

吳心弦——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a)項，以及第四條第一款及第二款的規定，從二零零零年四月一日起，以定期委任方式，獲續任為本局藥劑事務處處長，為期一年。

二零零零年三月八日於衛生局

局長 申道恕

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零零年二月十五日批示：

黃月冰學士，本局編制外合同之二等高級技術員，應其要求解除上述合同，由二零零零年三月二十日開始生效。

更正

因本局文誤，刊登於二零零零年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內關於第一職階二等助理技術員梁月妹獲確定委任之批示摘錄，現更正如下：

批示摘錄

按照簽署人一九九九年十二月七日批示：

梁月妹——本局編制內專業技術人員組別第一職階二等助理技術員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，獲確定委任有關職位，由二零零零年一月十四日開始生效。

二零零零年三月八日於教育暨青年局

局長 韋思理

artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea c), e 5, e 28.º, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2000.

Polícia Judiciária, 1 de Março de 2000. — O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2000:

Ung Sam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmácia destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2000.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 15 de Fevereiro de 2000:

Licenciada Vong Iut Peng, técnica superior de 2.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 20 de Março de 2000.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 5/2000, II Série, de 2 de Fevereiro, respeitante à nomeação definitiva da técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, Leong Ip Mui, novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 1999:

Leong Ip Mui, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços — nomeada, definitivamente, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階助理員冼坤妹及第四職階半熟練工人何錫明在本局擔任職務的散位合同分別自二零零零年三月二日及三月二十九日續期一年，並以附註形式修改合同第三條，晉升為第二職階及第五職階，薪俸點為 110 及 170。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第一職階助理員 Lee Siu Ping Colaço 又名 Ângela Lee Colaço、羅惠琮、林玉娥、潘錦儀及第五職階熟練工人戚國林在本局擔任職務的散位合同，前四位及最後一位分別自二零零零年三月十五日及三月二十六日起續期一年，職級及職階維持不變。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張美香、何耀忠、陳國華及 António Ramos Lucindo 在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，職級及職階維持不變，首兩位為第三職階、第一職階熟練助理員，其餘兩位為第一職階、第七職階熟練工人，分別自二零零零年三月四日、三月八日、三月八日及三月十二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第三職階二等技術員劉暢及第一職階二等繪圖員章祥貴在本局擔任職務的編制外合同分別自二零零零年三月二十三日及四月一日起獲續期，前者為期一年，後者為期兩年，職級及職階維持不變。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條：

第一職階助理員陳婉薇及阮惠英，自二零零零年三月二日起轉入第二職階；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 15 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Sin Kuan Mui e Ho Sek Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento como auxiliar, 1.^o escalão, e operário semiqualeficado, 4.^o escalão, neste Instituto, para o 2.^o escalão, índice 110, e 5.^o escalão, índice 170, pelo período de um ano, a partir de 2 e 29 de Março de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lee Siu Ping Colaço, aliás Ângela Lee Colaço, Lo Wai Keng, Lam Iok Ngo, Pun Kam I e Chek Kuok Lam — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, como auxiliar, 1.^o escalão, para os quatro primeiros, e operário qualificado, 5.^o escalão, para o último, pelo período de um ano, a partir de 15 e 26 de Março de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 17 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Cheong Mei Heong, Ho Io Chong, Chan Kuok Wa e António Ramos Lucindo — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 3.^o e 1.^o escalão, para os dois primeiros, e operários qualificados, 1.^o e 7.^o escalão, para os seguintes, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4, 8, 8 e 12 de Março de 2000, respectivamente.

Liu Chang e Cheong Cheong Kuai — renovados os contratos além do quadro, neste Instituto, como técnico de 2.^a classe, 3.^o escalão, e desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de um e dois anos, a partir de 23 de Março e 1 de Abril de 2000, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos de 21 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan In Mei e Un Wai Ieng, auxiliares, 1.^o escalão, para o 2.^o escalão, a partir de 2 de Março de 2000;

第三職階熟練助理員張建誠，自二零零零年三月二日起轉為第四職階；

第二職階助理員阮麗珊，自二零零零年三月三日起轉為第三職階。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第四職階助理員陳元順在本局擔任職務的散位合同，自二零零零年二月十二日起改為一年期，並修改合同第二款及第三款，職級轉為第五職階助理員，薪俸點為 140。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員李少芬及第一職階三等文員梁麗香在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年四月一日起獲續期兩年，職級轉為第二職階二等技術輔導員及第二職階三等文員，薪俸點為 275 及 205。

二零零零年三月八日於文化局

局長 王增揚

Cheong Kin Seng, auxiliar qualificado, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 2 de Março de 2000;

Un Lai San, auxiliar, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 3 de Março de 2000.

Chan Un Son — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 12 de Fevereiro de 2000, para auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Sio Fan e Leong Lai Heong — renovados os contratos além do quadro, neste Instituto, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Abril de 2000, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, e terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto Cultural, aos 8 de Março de 2000. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

旅 遊 局

執 照 摘 錄

“泳池吧”酒吧在二零零零年二月二十九日獲發准照第 400/2000 號，持牌公司為“Lai Chong Vui Iau Han Cong Si”，公司的葡文名稱為“Clube Recreativo Legend, Limitada”，英文為“The Legend Club, Limited”。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Bar da Piscina”，位於友誼大馬路置地廣場五樓。

(是項刊登費用為MOP 363,00)

“河房”酒吧在二零零零年二月二十二日獲發准照第 401/2000 號，持牌公司為“Rio Café, Limitada”。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Rio Café”，位於孫逸仙大馬路帝景苑地下“Z”舖、“AA”舖和“AB”舖。

(是項刊登費用為MOP 333,00)

二零零零年二月二十九日於旅遊局

代任副局長 霍天樂

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 400/2000, em 29 de Fevereiro, em nome da Sociedade «Clube Recreativo Legend, Limitada», em chinês «Lai Chong Vui Iau Han Cong Si» e em inglês «The Legend Club, Limited», para o bar denominado «Bar da Piscina», e em chinês «泳池吧» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida da Amizade, 5.º andar do edifício Landmark, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Foi emitida a licença n.º 401/2000, em 22 de Fevereiro, em nome da Sociedade «Rio Café, Limitada», para a o bar, denominado «Rio Café» e em chinês “河房” e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, edifício Vista Magnífica Court, r/c, lojas «Z», «AA» e «AB».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Fevereiro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo M.B. Faustino*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月三日及二月八日作出之批示：

黃月冰學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，獲聘用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，為期一年，自二零零零年三月二十日起生效。

何麗瑤學士——根據《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，由行政暨公職局徵調至本辦公室，擔任第一職階首席翻譯員，薪俸點540，自二零零零年二月十五日起生效，為期一年。

二零零零年二月二十九日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 朱耀安

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 e 8 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Licenciada Vong Iut Peng — contratada além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, pelo período de um ano, a partir de 20 de Março de 2000.

Licenciada Ha Lay Yieu — requisitada dos SAEP, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, neste Gabinete, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2000.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Fevereiro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chu Yiu On*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Fevereiro de 2000:

Américo Galdino Dias — renovada a sua comissão de serviço como chefe da Secção de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2000, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

土地工務運輸局

批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零零年二月八日所作的批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）與第四款之規定，本局行政暨財政廳人力資源科科長Américo Galdino Dias之定期委任自二零零零年五月三日起，獲續期一年。

二零零零年三月八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos de 25 de Fevereiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Hao Pek Iong, Vu Ngai e Wong Chi Tou, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, desta Capitania, classificados do 1.º

港務局

批示摘錄

按照二零零零年二月二十五日運輸工務司司長的批示：

侯碧容、胡毅和黃志滔，為本局二等海上交通控制員，在二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊

登的評核成績名單中，分別排名第一至第三名——按十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制專業技術員組別的第一職階一等海上交通控制員，繼續填補三月二十七日第15/95/M號法令之附表中所載的空缺。

二零零零年三月八日於港務局

局長 黃穗文

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月二十五日作出的批示：

何麗芬、何建君及林潔薇為二零零零年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關開考的評核成績中分別排名第一至第三名——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為政府船塢人員編制內行政人員組別第一職階一等文員。

根據十二月二十一日的第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，李英豪在本廠擔任半熟練工人第三職階的散位合同自二零零零年三月七日起續期六個月，職級及職階維持不變。

二零零零年三月八日於政府船塢

廠長 周進

郵電局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月一日作出的批示：

葉穎芝及王建平——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號

ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2000, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, controladores de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar os mesmos lugares constantes do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 8 de Março de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

OFICINAS NAVAIS

Extractos de despachos

Por despachos de 25 de Fevereiro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Ho Lai Fan, Ho Kin Kuan e Lam Kit Mei, respectivamente da 1.ª á 3.ª classificadas no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2000, II Série, de 9 de Fevereiro — nomeadas, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal destas Oficinas, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Ieng Hou — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeficado, 3.º escalão, nestas Oficinas, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2000.

Oficinas Navais, aos 8 de Março de 2000. — O Director, *Chao Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2000:

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng, aliás Mg Myint Oo Zaw — contratados além do quadro como terceiros-oficiais, 1.º escalão,

法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為本局第一職階三等文員，薪俸點為195，為期一年，分別自二零零零年二月三日及二月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月四日、十五日及十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

——林素嫻，自二零零零年二月二十七日起續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430；

——張淑卿及李淑嫻，分別自二零零零年二月十六日及二月十七日起續聘為第一職階、第二職階二等技術輔導員，薪俸點為260點、275點；

——梁心漢，自二零零零年二月十日起續聘為第一職階三等文員，薪俸點為195點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年二月十八日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，第一職階特級技術員區惠華在本局擔任副局長的定期委任自二零零零年三月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零零年二月二十二日作出之批示：

應梁詠欣的請求，其在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同自二零零零年三月七日起予以解除。

二零零零年三月八日於郵電局

局長 羅庇士

índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 16 de Fevereiro de 2000, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4, 15 e 16 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Sou Han, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 27 de Fevereiro de 2000;

Cheong Sok Heng e Lee Suk Han, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 260 e 275, a partir de 16 e 17 de Fevereiro de 2000, respectivamente;

Leung Sum Hon, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 10 de Fevereiro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2000:

Au Vai Va, técnico especialista, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Março de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2000:

Leong Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及第三十四條第一款並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2000:

Poon Suk Kit, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 49/99, II Série, de 9

員通則》第二十二條的規定，在一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，潘淑潔，獲確定委任為本局人員編制內資訊技術員職程第一職階一等資訊技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及第三十五條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在一九九九年十二月九日第四十九期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一及第二之應考人，葉嘉宏及陳以新，獲確定委任為本局人員編制內資訊督導員職程第一職階一等資訊督導員。

二零零零年三月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零零年一月二十四日作出的批示：

本局散位合同張沙根，第五職階熟練助理員及何北榮、杜樹輝，第二職階半熟練工人——根據十二月二十八日第62/98/M號法令及十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其上述散位合同獲續期一年，分別自二零零零年三月一日、三日及四月一日開始生效。

二零零零年三月八日於房屋局

局長 鄭國明

de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 34.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ip Ka Wang e Chan I San, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 49/99, II Série, de 9 de Dezembro — nomeados, definitivamente, assistentes de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 35.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2000:

Cheong Sa Kan, auxiliar qualificado, 5.º escalão, Ho Pak Weng e Tou Su Fai, operários semiqualeificados, 2.º escalão, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 3 de Março e 1 de Abril de 2000, respectivamente.

Instituto de Habitação, aos 8 de Março de 2000. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

通告

按照審計長於二零零零年二月二十三日的批示，以及根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補審計署部門人員編制高級技術人員組別內第一職階二等高級技術員八缺。

1. 方式、期限及有效期

此一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接的第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考的有效期為一年。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有下列專業的學士學位者，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

- a) 會計；
- b) 財務；
- c) 經濟；
- d) 工商管理；
- e) 數學；
- f) 電腦資訊；
- g) 法律。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 23 de Fevereiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), para o preenchimento de oito vagas de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Serviço do Comissariado da Auditoria.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se num ano.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.^o do ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com:

- a) Contabilidade;
- b) Finança;
- c) Economia;
- d) Gestão de Empresa;
- e) Matemática;
- f) Informática;
- g) Direito.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas; e
- c) Nota curricular.

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬審計署部門人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門國際銀行大廈 28 樓審計署部門綜合事務局行政暨財政處。

4. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專業技能和基本培訓，以便在科學 / 技術的方法和程序上，能獨立自主並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 430 點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段為淘汰性質。並使用以下的評分方法及比例：

第一階段

知識考試 — 40%；

第二階段

專業面試 — 40%；

履歷分析 — 20%。

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes ao Commissariado da Auditoria, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Commissariado da Auditoria, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, edifício Banco Luso Internacional, 28.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe, cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 40%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%; e

b) Análise curricular — 20%.

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之六十五者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

履歷分析是為研究報考人對擔任職務之準備，考慮其學歷專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，訂定及評估有關其專業資歷、經驗之工作要素。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 法律知識：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 《澳門公職法律制度》；

• 十二月二十一日第 86/89/M 號法令；

• 《澳門公共行政工作人員通則》。

III. 《行政程序法典》；

IV. 有關澳門特別行政區審計署的法律及行政法規；

• 澳門特別行政區第 11/1999 號法律《澳門特別行政區審計署》；

• 澳門特別行政區第 8/1999 號行政法規《審計署部門的組織與運作》。

V. 規範澳門特別行政區總預算之編制與執行、澳門特別行政區公共會計、管理賬目和營業年度賬目之編制，及澳門公共行政部門的財產活動的監督工作之法規；

• 經四月二十七日第 22/87/M 號法令修改的十一月二十一日第 41/83/M 號法令。

b) 專業知識：

I. 會計及審計的概念；

II. 電腦知識；

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 65 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das funções, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM;

II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

• Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

III. Código do Procedimento Administrativo;

IV. Lei e Regulamento Administrativo do Comissariado da Auditoria da RAEM:

• Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau;

• Orgânica e Funcionamento do Serviço do Comissariado da Auditoria;

V. Diploma que regulamenta a Elaboração e Execução do Orçamento Geral da RAEM, a Contabilidade Pública da RAEM, a Elaboração das Contas de Gerência e Exercício e Fiscalização da Actividade Financeira do Sector Público da Administração de Macau;

• Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril.

b) Conhecimento profissional:

I. Conceito de contabilidade e auditoria;

II. Conhecimento de informática;

III. 財務管理概念；

IV. 公共會計實務。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席審計師 梁紅虹

正選委員：局長 高展鵬

一等高級技術員 劉偉明

候補委員：一等高級技術員 鄭覺良

處長 何燕梅

二零零零年二月二十九日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP7,686.00)

III. Conceito de gestão financeira;

IV. Prática de contabilidade pública.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Hung Hung, auditora principal.

Vogais efectivos: Kou Chin Pang, director; e

Lau Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Cheang Koc Leong, técnico superior de 1.ª classe; e

Ho In Mui, chefe de divisão.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

(Custo desta publicação \$ 7 686,00)

印 務 局

通 告

根據行政法務司司長於二零零零年二月二十八日之批示，以及按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，以填補印務局專業技術人員組別的第一職階特級技術輔導員一缺。

1. 種類、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為印務局人員編制的專業技術人員而設。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起十日內遞交。本開考的有效期於所指之空缺被填補後終止。

IMPrensa Oficial

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Fevereiro de 2000, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito ao pessoal da IO, com dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. 投考條件

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的印務局人員編制首席技術輔導員均可報考。

3. 應遞交的文件

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之報名表格，並附同下列文件在指定限期內的辦公時間送交官印局街印務局行政暨財政處之文書處理暨人事科：

a) 有效之身分證明文件影印本；

b) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及

b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

特級技術輔導員需具理論及實用之技術知識以及專業資格，以便在既定之指示下，按其對技術方法及程序的認識、配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

第一職階特級技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三薪俸索引表所載的400點。

6. 甄選方式

透過履歷審查。

7. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：處長 Beatriz Dias

正選委員：科長 黃志雄

科長 Eusébio Francisco Rodrigues Mendes

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro da IO, que reúnam as condições estabelecidas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

3. Documentos a apresentar

A admissão é feita mediante a apresentação, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IO, sita na Rua da Imprensa Nacional, da ficha de inscrição a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devidamente preenchida e acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico especialista exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Beatriz Dias, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Vong Chi Hung, chefe de secção; e

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe de secção.

候補委員：二等資訊技術員 梁華心

處長 Maria Isabel Marques Carvalhal

二零零零年三月一日於印務局

局長 馬丁士

Vogais suplentes: Leong Wai Sam, técnico de informática de 2.ª classe; e

Maria Isabel Marques Carvalhal, chefe de divisão.

Imprensa Oficial, 1 de Março de 2000.

O Administrador, *António Gomes Martins*.

臨時澳門市政局

告示

仰眾知悉，臨時澳門市政局於二零零零年一月二十七日通過將花地瑪堂區一樓宇其門牌為青洲大馬路 28 — A 號，在物業登記局樓宇登記編號為 B — 42 冊 122 頁 19937 號，改為青洲大馬路 306 號。

本告示連同葡文譯本，刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾知悉。

本告示自公佈之日六十天後生效。

二零零零年二月十七日於臨時澳門市政局

主席 麥健智

(是項刊登費用為 MOP959.00)

茲有胡藝媛申請其父親胡幹強死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。胡幹強曾為衛生監督部第五職階助理員，屬散位制度，於二零零零年二月八日身故。

倘有對上述津貼及補償具同等權利者，限自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計的三十天期內，證明具有關資格。否則，逾期後申請人的請求將獲確定批准，特此公告。

二零零零年二月二十九日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

(是項刊登費用為 MOP852.00)

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Edital

José Luís de Sales Marques, presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, faz público que foi aprovado em 27 de Janeiro de 2000, proceder ao reordenamento da numeração policial do prédio com porta n.º 28-A da Avenida do Conselheiro Borja, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, descrito na Conservatória do Registo Predial desta Comarca sob o n.º 19 937 do livro B-42 a folhas 122, para o n.º 306 da mesma Avenida.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

O presente edital entra em vigor sessenta dias após a data da publicação.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 17 de Fevereiro de 2000.

O Presidente, *José Luís de Sales Marques*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

Éditos

Faz-se público que Wu Ngai Wun, requereu os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias do seu pai, Wu Kon Keong, que foi auxiliar, 5.º escalão, dos SIS, em regime de assalariamento, falecido em 8 de Fevereiro de 2000.

Correm éditos de trinta dias, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* para que, se houver outro interessado com igual direito, se habilite aos citados subsídios e compensações no prazo indicado, findo o qual será definitivamente deferida a pretensão da requerente.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十一月六日第 56/95/M 號法令第十六條及第三十三條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

商標編號：N/5 287 類別： 3
申請人：U.B. Chemical Industries Co., Ltd., 63/9 Moo2 Petchkasem 81 Road, Nongkangploo, Nongkham, Bangkok 10 160, Tailândia.

國籍：泰國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

產品：化妝用的褪色配劑（褪色劑），去暗瘡乳脂，除雀斑乳脂，化妝乳脂，唇膏，唇筆，化妝底粉，面部化妝粉，爽身粉，化妝筆，面膜（美容），眉毛化妝品，眉筆，畫眼線的鉛筆或毛筆（眼線筆），眼影，眼膜，眼部皮膚乳脂，護膚化妝配劑，護理面部皮膚乳脂，補濕劑，清潔配劑，指甲油，洗甲水，肥皂，染髮產品，頭髮造型產品，防曬化妝產品。

商標構成：

エッフィ
เอ็ฟฟี่
Effi
玉丽

Marca n.º N/5 287 Classe: 3.ª
Requerente: U.B. Chemical Industries Co., Ltd., 63/9 Moo2 Petchkasem 81 Road, Nongkangploo, Nongkham, Bangkok 10 160, Tailândia.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: preparações para descoloramento (descolorantes) para fins cosméticos, creme contra o acne, creme contra as sardas, cremes cosméticos, batons, lápis de contorno, pó de maquilhagem básico, pó para maquilhagem da face, pó de talco, pincel para maquilhagem, máscaras (de beleza), cosméticos para as sobrancelhas, lápis para sobrancelhas, pincel ou lápis para pintar a linha inferior dos olhos («eyeliner»), sombras para as pálpebras (rimel), máscaras, creme para a pele dos olhos, preparações cosméticas para os cuidados da pele, creme para tratamento da pele da face, hidratantes, preparações para limpeza, verniz para unhas, líquido para limpeza das unhas, sabões, produtos para tingir os cabelos, produtos para moldar o cabelo, produtos cosméticos para protecção solar.

A marca consiste em:

エッフィ
เอ็ฟฟี่
Effi
玉丽

商標編號：N/5 288 類別： 3
申請人：U.B. Chemical Industries Co., Ltd., 63/9 Moo2 Petchkasem 81 Road, Nongkangploo, Nongkham, Bangkok 10 160, Tailândia.

國籍：泰國

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 288 Classe: 3.ª
Requerente: U.B. Chemical Industries Co., Ltd., 63/9 Moo2 Petchkasem 81 Road, Nongkangploo, Nongkham, Bangkok 10 160, Tailândia.

Nacionalidade: tailandesa

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/03

產品：化妝用的褪色配劑（褪色劑），去暗瘡乳脂，除雀斑乳脂，化妝乳脂，唇膏，唇筆，化妝底粉，面部化妝粉，爽身粉，化妝筆，面膜（美容），眉毛化妝品，眉筆，畫眼線的鉛筆或毛筆（眼線筆），眼影，眼膜，眼部皮膚乳脂，護膚化妝配劑，護理面部皮膚乳脂，補濕劑，清潔配劑，指甲油，洗甲水，肥皂，染髮產品，頭髮造型產品，防曬化妝產品。

商標構成：

TWINWAY
ทวินเวย์
ツイン・ウェイ
珠薇

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: preparações para descoloramento (descolorantes) para fins cosméticos, creme contra o acne, creme contra as sardas, cremes cosméticos, batons, lápis de contorno, pó de maquilhagem básico, pó para maquilhagem da face, pó de talco, pincel para maquilhagem, máscaras (de beleza), cosméticos para as sobrancelhas, lápis para sobrancelhas, pincel ou lápis para pintar a linha inferior dos olhos («eyeliner»), sombras para as pálpebras (rimel), máscaras, creme para a pele dos olhos, preparações cosméticas para os cuidados da pele, creme para tratamento da pele da face, hidratantes, preparações para limpeza, verniz para unhas, líquido para limpeza das unhas, sabões, produtos para tingir os cabelos, produtos para moldar o cabelo, produtos cosméticos para protecção solar.

A marca consiste em:

TWINWAY
ทวินเวย์
ツイン・ウェイ
珠薇

商標編號：N/5 289

類別： 3

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

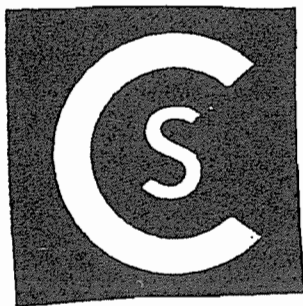
國籍：美國俄亥俄州

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水、清潔、護理及美化皮膚、頭皮及頭髮的配劑。

商標構成：



Marca n.º N/5 289

Classe: 3.ª

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

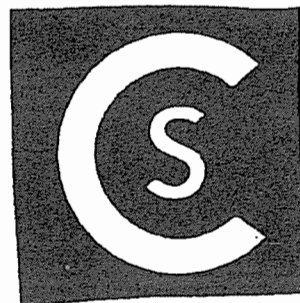
Nacionalidade: Est. de Ohio, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, preparações para limpar, cuidado e embelezamento da pele, couro cabeludo e cabelo.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 291

類別： 34

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 291

Classe: 34.ª

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 401 South Fourth Avenue, Suite 1800, Louisville, Kentucky 40 202, Estados Unidos da América.

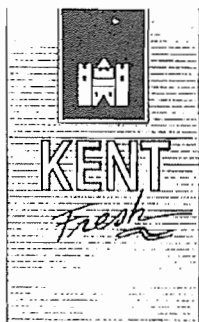
Nacionalidade: dos Estados Unidos da América

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/04

產品：香煙、煙草、與煙草有關的產品、煙具及打火機。

商標構成：



Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: cigarros, tabaco, produtos relacionados com tabaco, artigos para fumadores, fósforos e isqueiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 292

類別： 5

申請人：Pharmacia & Upjohn Care Caribe, Inc., State Road 2 KM 60.0, Arecibo, Puerto Rico 00 612, Estados Unidos da América.

國籍：波多黎各

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

產品：醫葯配劑及物質，醫用獸醫用及衛生配劑；嬰兒食品；膏葯、繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑、除草劑。

商標構成：

ZYVOK

優先權之要求：請求日期：1999/07/09；所屬國：比利時-盧森堡-荷蘭；請求編號：941 923。

Marca n.º N/5 292

Classe: 5.ª

Requerente: Pharmacia & Upjohn Care Caribe, Inc., State Road 2 KM 60.0, Arecibo, Puerto Rico 00 612, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: porto riquenha

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas, preparações veterinárias e higiénicas para uso medicinal; alimentos para bebés; emplastos, materiais para pensos; matérias para chumbar dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas e herbicidas.

A marca consiste em:

ZYVOK

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Benelux, em 9 de Julho de 1999, sob n.º 941 923.

商標編號：N/5 293

類別： 5

申請人：Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura, 1 Kim Seng Promenade #11-01/06, Great World City, East Office Tower, Singapore 237 994, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

產品：真果凍，鯊魚肝油，礦物、礦物鹽，礦物滋補食品，人用營養礦物補品，維他命、維他命製劑，維他命滋補品、維他命丸，天然滋補食品，花粉精、蜜蜂花粉作滋補食品，滋補及營養食品，氨基酸及營養滋補品，含纖維及含酶產品，強身食品。

Marca n.º N/5 293

Classe: 5.ª

Requerente: Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura, 1 Kim Seng Promenade #11-01/06, Great World City, East Office Tower, Singapore 237 994, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: geleia real, óleo de fígado de bacalhau, minerais, sais minerais, suplementos alimentares minerais, suplementos minerais dietéticos para uso humano, vitaminas, preparações vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos vitamínicos, suplementos alimentares naturais, extractos de pólen, pólen de abelha como suplemento alimentar, suplementos alimentares e dietéticos, amino-ácidos e suplementos nutricionais, produtos com fibras e com enzimas, géneros alimentícios fortificantes.

商標構成：

白蘭氏

通知：應具體說明“真果凍”該詞意思。
應具體指明“礦物”該詞意思。

A marca consiste em:

白蘭氏

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «geleia real».

Deve especificar concretamente quanto ao vocábulo «minerais».

商標編號：N/5 294

類別： 5

申請人：Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura, 1 Kim Seng Promenade #11-01/06, Great World City, East Office Tower, Singapore 237 994, Singapura.

國籍：星加坡

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

產品：真果凍，鯊魚肝油，礦物、礦物鹽，礦物滋補食品，人用營養礦物補品，維他命、維他命製劑，維他命滋補品、維他命丸，天然滋補食品，花粉精、蜜蜂花粉作滋補食品，滋補及營養食品，氨基酸及營養滋補品，含纖維及含酶產品，強身食品。

商標構成：

BRAND' S

通知：應具體說明“真果凍”該詞意思。
應具體指明“礦物”該詞意思。

Marca n.º N/5 294

Classe: 5.^a

Requerente: Cerebos Pacific Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de Singapura, 1 Kim Seng Promenade #11-01/06, Great World City, East Office Tower, Singapore 237 994, Singapura.

Nacionalidade: de Singapura

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Produtos: geleia real, óleo de fígado de bacalhau, minerais, sais minerais, suplementos alimentares minerais, suplementos minerais dietéticos para uso humano, vitaminas, preparações vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos vitamínicos, suplementos alimentares naturais, extractos de pólen, pólen de abelha como suplemento alimentar, suplementos alimentares e dietéticos, amino-ácidos e suplementos nutricionais, produtos com fibras e com enzimas, géneros alimentícios fortificantes.

A marca consiste em:

BRAND' S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto à expressão «geleia real».

Deve especificar concretamente quanto ao vocábulo «minerais».

商標編號：N/5 295

類別： 35

申請人：Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

服務：大型倉庫提供零售、批發服務及與電子產品、已註冊電腦程序、健康護理產品，食品、衣服、玩具、家具、光學產品、化妝品、燈飾及裝飾品、廚房用具等有關的經銷服務。

Marca n.º N/5 295

Classe: 35.^a

Requerente: Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

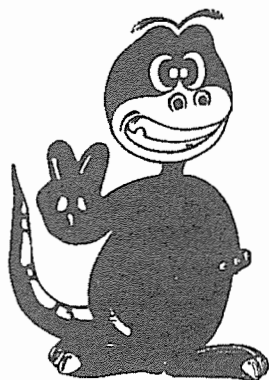
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

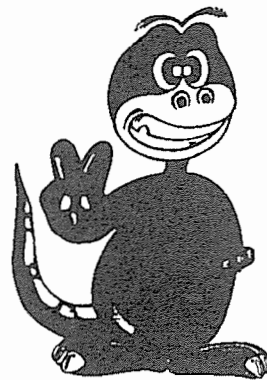
Data do pedido: 2000/01/03

Serviços: grandes armazéns de prestação de serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente a produtos eléctricos e electrónicos, programas de computador registados, produtos para os cuidados da saúde, alimentos, roupas, brinquedos, peças de mobiliário, produtos ópticos, cosméticos, iluminação e decorações, utensílios de cozinha.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 296

類別： 35

申請人：Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

服務：大型倉庫提供零售、批發服務及與電子產品、已註冊電腦程序、健康護理產品、食品、衣服、玩具、家具、光學產品、化妝品、燈飾及裝飾品、廚房用具等有關的經銷服務。

Marca n.º N/5 296

Classe: 35.^a

Requerente: Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

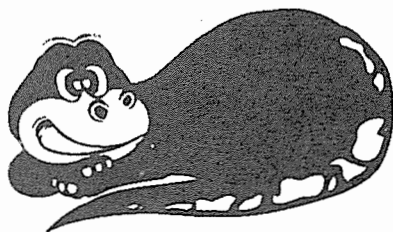
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Serviços: grandes armazéns de prestação de serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente a produtos eléctricos e electrónicos, programas de computador registados, produtos para os cuidados de saúde, alimentos, roupas, brinquedos, peças de mobiliário, produtos ópticos, cosméticos, iluminação e decorações, utensílios de cozinha.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 297

類別： 35

申請人：Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/03

服務：大型倉庫提供零售、批發服務及與電子產品、已註冊電腦程序、健康護理產品、食品、衣服、玩具、家具、光學產品、化妝品、燈飾及裝飾品、廚房用具等有關的經銷服務。

Marca n.º N/5 297

Classe: 35.^a

Requerente: Mega Warehouse Company Limited, sociedade organizada e existindo de acordo com as leis de H.K., 10/F., Block A, Wo Kee Hong Building, 585-609, Castle Peak Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong.

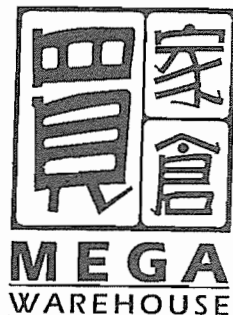
Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/03

Serviços: grandes armazéns de prestação de serviços de venda a retalho, por grosso e de distribuição relativamente a produtos eléctricos e electrónicos, programas de computador registados, produtos para os cuidados da saúde, alimentos, roupas, brinquedos, peças de mobiliário, produtos ópticos, cosméticos, iluminação e decorações, utensílios de cozinha.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 298

類別： 8

申請人：The Gillette Company, uma corporação devidamente organizada ao abrigo das leis do Est. de Delaware, Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02 199, Estados Unidos da América.

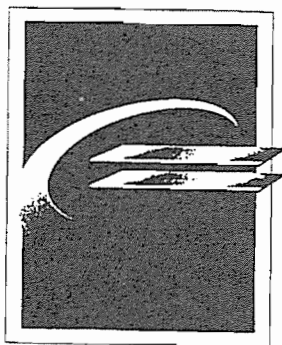
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：鬚刨及刀片，包括這些產品的零件和組件。

商標構成：



Marca n.º N/5 298

Classe: 8.ª

Requerente: The Gillette Company, uma corporação devidamente organizada ao abrigo das leis do Est. de Delaware, Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02 199, Estados Unidos da América.

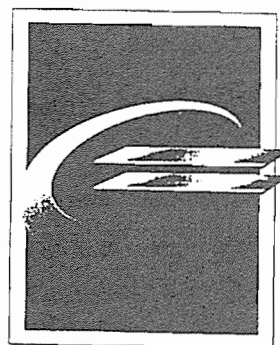
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: máquinas de barbear e lâminas incluindo partes e componentes para estes produtos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 299

類別： 1

申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：粘合劑、泡沫液、瀝青、粘合物料、灰漿、以子彈狀、盒狀、囊狀、槍匣狀、袋狀及塑膠箔片葉狀形式表現的工業用可變硬的一元或多元有機及/或無機化合物；帶狀、條狀及剖面狀的粘合劑；已變形或未變形的泡沫或非泡沫有機或無機防火產品及糊狀物及子彈狀、盒狀、袋狀和塑膠箔片葉狀的防火產品。

Marca n.º N/5 299

Classe: 1.ª

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: adesivos, espumas, betumes, matérias colantes, argamassas, orgânicas e/ou inorgânicas endurecidas com um ou mais componentes apresentados sob a forma de cartuchos, caixas, cápsulas, recargas, sacos e folhas de plástico laminado para fins industriais; adesivos em forma de cinta, barras e perfis; produtos e massas de protecção contra fogo, orgânicos e ou inorgânicos, deformáveis e indeformáveis, espumantes ou espumáveis apresentados como tal e produtos contra o fogo sob a forma de cartuchos, caixas, sacos e folhas de plástico laminado e acessórios.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 300

類別： 37

申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

服務：在整固、建設及拆卸等領域的技術輔助、顧問及提供服務；整固、切割、平分、定位、鑽孔、鑿刻及拆卸等器具的特別維修服務，以改良或恢復其運作。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

Marca n.º N/5 300

Classe: 37.^a

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Serviços: assistência técnica, consultadoria e prestação de serviços nas áreas da fixação, construção e demolição; serviços de reparação em especial de aparelhos de fixação, corte, media, posicionamento, perfuração, cinzelamento e de demolição com vista a melhorar ou restabelecer o funcionamento próprio.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 301

類別： 17

申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：塑膠製輪廓箔片；塑膠製牢固、連接及裝配元件，如釘、螺釘、合板釘、錨、鉚釘、鉤子、鐵環、扶手、小環、接合、絕緣錨及錨鏈、靜電攪拌器、內置結構支撐物、角鐵、托架、安裝管道、懸掛組件；機器及工具用的塑膠箱；裝載器及塑膠帶裝載器，塑膠碟，包裝物料、分隔物料、分隔帶、減緩元件、分隔用的泡沫混合物；塑料頭盔、塑料鉗頭；通風管道及包電纜管、分隔欄柱、塑膠引水槽。

商標構成：



Marca n.º N/5 301

Classe: 17.^a

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Fürstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: folhas de perfis em plástico; elementos de fixação de junção e de instalação feitos em matéria plástica, tais como cavilhas, parafusos, fichas, âncoras, rebites, ganchos, argolas, braçadeiras, anilhas, juntas, âncoras de isolamento e amarras, misturadores estáticos, selantes de cofragem, esquadros, consolas, canais para instalações, componentes de suspensão; caixas de plástico para máquinas e ferramentas; carregadores e carregadores de tiras em plástico, discos em matéria plástica, materiais para embalagem, materiais para isolamento, tiras de isolamento, componentes de amortecimento, massas espumosas para isolamentos; capacetes em matéria plástica, brocas em matéria plástica; condutas de ar e condutas de cabos, perfis para isolamento, calhas de direcção em plástico.

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 302 類別：13
申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Marca n.º N/5 302 Classe: 13.^a

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

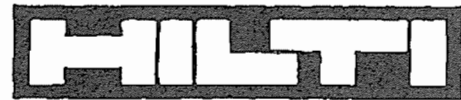
申請日期：2000/01/04

產品：特別作工業用途的火藥和子彈，如由發射火藥推動的工具和器具、例如裝載這些火藥和子彈的器具；無封皮火藥，特別是由電力或撞擊引爆的火藥；裝彈器內的子彈和發射火藥。

Produtos: cargas explosivas e cartuchos em especial para fins industriais, tais como aparelhos e ferramentas activados por pólvora assim como carregadores para aquelas cargas explosivas e cartuchos; cargas explosivas sem invólucro em especial cargas explosivas acesas por carga eléctrica ou por impacto; cartuchos e cargas propulsoras em carregador.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 303 類別：9
申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Marca n.º N/5 303 Classe: 9.^a

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：以電力、電子、磁力、光學及/或雷射為基礎的量度、信號、檢驗及監督、排列、定位、偵察及控制等用具及儀器，包括其附件，如支架、支援物、鏡頭及捕捉光線器。

Produtos: aparelhos e instrumentos de medida, sinalização, verificação e inspecção, alinhamento, posicionamento, detecção e controlo sendo de base eléctrica, electrónica, magnética, óptica e/ou de «laser» incluindo acessórios tais como suportes, apoios, visores e captadores de raios.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 304 類別：8
申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Marca n.º N/5 304 Classe: 8.^a

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：手動工具及器具、安裝螺栓的器具、切割及打磨工具、分割工具及鋸子、測量、發送、應用及注射液態、糊狀及固態混合物的工具，特別是囊狀、各種子彈狀、盒狀、槍匣狀、袋狀、塑膠箔片葉狀及剖面狀等形式的粘合劑、灰漿及粘合物料等混合物，以及上述工具及器具的組件和附件。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: ferramentas e aparelhos manuais, aparelhos para colocação de parafusos, ferramentas de corte e de desgaste, ferramentas e serras para separação, ferramentas para medições, distribuição, aplicação e injeção de massas líquidas, pastosas e sólidas especialmente para adesivos, argamassas e matérias colantes, sob a forma de cápsulas, cartuchos de todo o tipo, caixas, recargas, sacos e folhas de plástico laminado e perfis assim como componentes e acessórios para as mencionadas ferramentas e aparelhos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

商標編號：N/5 305

類別： 7

申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：工具、包括由電力、火藥、氣體膨脹、壓縮空氣或燃燒動力等推動的置定或手提工具，例如發射螺釘、釘及夾子的工具、打釘器具、螺絲刀、曲柄鑽、氣錘、鉗、鑽石頭鑽孔和切割工具、電動氣鑽、鋸、劈破及開槽工具、磨具、吸塵機、熔焊裝置及同類工具，特別是用於處理石塊、泥瓦造物及木頭；測量、發送、應用和注射液態、糊狀及固態混合物的工具；上述器械和工具的組件和附件，如懸掛器具、支架、推動裝置集合、鑽頭、包括鑽石鑽頭及鑽石鑽孔鑽頭，鋸、鋸片、打磨及切割碟。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；
請求編號：11 248。

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2

Marca n.º N/5 305

Classe: 7.ª

Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: ferramentas, incluindo ferramentas eléctricas fixas ou manuais a pólvora, a propulsão, por expansão de gás, por ar comprimido ou por combustão, tais como para fixar cavilhas, pregos e agrafes, agrafadoras, máquinas para aparafusar, berbequins, martelos pneumáticos, perfuradoras, aparelhos de perfuração e de corte de diamante, cinzeladores electropneumáticos, serras, ferramentas para fender ou ranhurar, amoladores, aspiradores, aparelhos de soldar e máquinas e ferramentas do mesmo tipo em especial para trabalhar na pedra, alvenaria e madeira, ferramentas para medição, distribuição, aplicação e injeção de massas líquidas, pastosas e sólidas; componentes e acessórios para as máquinas e ferramentas acima mencionadas tais como suspensões, para as máquinas e as ferramentas, suportes para as máquinas e as ferramentas, unidades propulsoras, brocas incluindo brocas de diamante e de perfuração de diamante, serras, lâminas de serra, discos para aparar e cortar.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «aspiradores» a que a marca se destina.

款規定，刪除了的“螺絲刀金屬包頭”，因屬其他別類。

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «ponteiras de aparafusamento», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/5 306 類別： 6
 申請人：Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

國籍：列支敦士登

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/04

產品：牢固、接合、分隔及裝配元件，例如銷釘、釘、扣釘、螺釘、合板釘、錨、錨條、鉚釘、鉤子、鐵環、扶手、小環、接合、絕緣錨及錨鏈、靜電攪拌器、內置結構支撐物、角鐵、托架、釘夾、裝配路軌、懸掛組件；通風工具、通風管道及包電纜管、管子、管道及牢固、接合和裝配這些產品的元件；螺絲刀金屬包頭。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/29；所屬國：列支敦士登；請求編號：11 248。

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2 款規定，刪除了的“鋤頭，包括鋤石鋤頭及鋤石鋤孔、鋸、鋸片、打磨及切割碟、雕刻刀”，因屬其他別類。

商標編號：N/5 307 類別： 41
 申請人：Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1 350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

服務：娛樂服務、提供有關夜總會、音樂及歌唱表演廳的服務。

商標構成：

福朋酒店

商標編號：N/5 308 類別： 42
 申請人：Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1 350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 306 Classe: 6.ª
 Requerente: Hilti Aktiengesellschaft, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Liechtenstein, 9 494 Schaan, Furstentum, Liechtenstein.

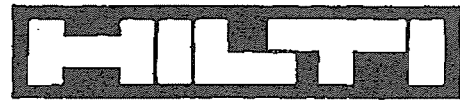
Nacionalidade: do Liechtenstein

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/04

Produtos: componentes de fixação, junção, isolamento e de montagem tais como cavilhas, pregos, grampos, parafusos, fichas, âncoras, placas de ancoragem, rebites, ganchos, argolas, braçadeiras, anilhas, juntas, âncoras de isolamento e amarras, misturadores estáticos, selagem de cofragem, esquadros, consolas, carregadores de pregos, carris de montagem, componentes de suspensão; ferragens e condutas de ar e condutas de cabos, tubos, condutas e elementos de fixação, junção e montagem para estes; ponteiras de aparafusamento.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca no Liechtenstein, em 29 de Julho de 1999, sob n.º 11 248.

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «brocas incluindo brocas de diamante e de perfuração de diamante, serras, lâminas de serra, discos para aparar e cortar, buris», por pertencerem a outra classe.

Marca n.º N/5 307 Classe: 41.ª
 Requerente: Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1 350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana, Est. Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Serviços: serviços de entretenimento, relacionados com o fornecimento de serviços de clubes nocturnos, fornecimento de recintos de espectáculos de música e canto.

A marca consiste em:

福朋酒店

Marca n.º N/5 308 Classe: 42.ª
 Requerente: Worldwide Franchise Systems, Inc., 100 Galleria Parkway, Suite 1 350, Atlanta, Georgia, Estados Unidos da América.

國籍：北美德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

服務：酒店及汽車酒店服務；預訂酒店服務；住宿服務；餐廳、酒吧及承辦宴會等服務；食物及飲料的調製服務；咖啡館及咖啡店服務；提供展覽及交易會設施；提供研討會及會議設施；設施的保養及清潔的監督服務。

商標構成：

福朋酒店

商標編號：N/5 309

類別： 3

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：香水、香精油、化妝品、香皂及浴室衛生產品；髮乳、洗髮液、護髮素、嬰兒爽身油及爽身粉；化妝小粉盒；家用清潔劑；洗衣粉；化妝用棉條、棉棒及棉花球；眼膜。

商標構成：



OTTO

商標編號：N/5 310

類別： 5

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：衛生用品；衛生繃敷用品；日用繃敷用品，以上全屬第5類。

商標構成：



OTTO

Nacionalidade: americana, Est. Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Serviços: serviços de hotéis e motéis; serviços de reservas de hotéis, serviços de alojamento; serviços de restaurante, de bar e de «catering»; serviços de café e de cafetaria; fornecimento de instalações para exposições e feiras; fornecimento de instalações para conferências e reuniões; serviços de supervisão da manutenção e limpeza de instalações.

A marca consiste em:

福朋酒店

Marca n.º N/5 309

Classe: 3.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, sabões, e produtos higiénicos de «toilette»; loções para os cabelos, champô, amaciador para cabelo, óleo e pó de talco tudo para bebés; pó compacto cosmético; detergente para uso doméstico; pó para lavar a roupa; bastonetes algodoados para uso cosmético, borlas e bolas de algodão; máscaras para os olhos.

A marca consiste em:



OTTO

Marca n.º N/5 310

Classe: 5.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: produtos sanitários; pensos higiénicos, pensos higiénicos para uso diário todos incluídos na classe 5.ª

A marca consiste em:



OTTO

商標編號：N/5 311

類別： 6

Marca n.º N/5 311

Classe: 6.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：普通金屬鎖匙鍊；金屬工具箱；金屬掛鎖，以上全屬第
6 類。

Produtos: correntes para chaves em metais comuns; caixas
metálicas de ferramentas; cadeados de metal tudo incluído na
classe 6.^a

商標構成：

A marca consiste em:



OTTO



OTTO

商標編號：N/5 312

類別： 9

Marca n.º N/5 312

Classe: 9.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：影音、視像、錄音、高度傳真性聲音重放等儀器設備；
接收、播放、處理、刻錄、貯存、恢復、視像展出及列印數據等
電子器材；電子辭典；電子個人記事部；收音機；刻錄及重放卡
式帶聲音的器材；鬧鐘收音機；光碟的聲音及 / 或影像重放器
材；耳筒；計算器；電腦滑鼠墊；光碟盒；存放光碟用具，電子
調節器；電線；鎖；在相片上列印信息的用完即棄相機；以上全
屬第 9 類。

Produtos: aparelhos e instrumentos audiovisuais, de vídeo, de
gravação de som, de reprodução de som e de alta fidelidade;
aparelhos electrónicos de recepção, de emissão, processamento,
gravação, armazenamento, recuperação, apresentação visual e
impressão de dados; dicionários electrónicos; agendas pessoais
electrónicas; rádios; aparelhos para gravação e reprodução so-
nora de cassetes; rádios-despertadores; aparelhos de reprodu-
ção sonora e ou visual de discos compactos; auscultadores; cal-
culadoras; almofadas para ratos de computador; caixas para dis-
cos compactos, porta CD's, adaptadores eléctricos; fios eléctri-
cos; fechaduras; máquinas fotográficas descartáveis que imprin-
mem mensagens em fotografias; tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:



OTTO

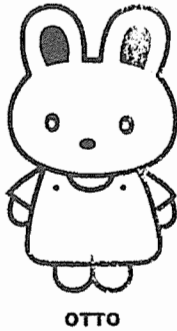


OTTO

通知：應具體說明商標所指的“鎖”屬何種類別。

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «fe-
chaduras» a que a marca se destina.

商標編號：N/5 313 類別： 10
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：耳塞；充氣枕頭、充氣床墊及充氣枕頭；以上全屬第10類。
 商標構成：



Marca n.º N/5 313 Classe: 10.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: tampões para os ouvidos; almofadas de ar, colchões e almofadas de ar de cama; tudo incluído na classe 10.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 314 類別： 14
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：座地鐘及掛牆鐘；珠寶；首飾；貴金屬盒；貴金屬制或銅制塑像；以上全屬第14類。
 商標構成：



Marca n.º N/5 314 Classe: 14.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: relógios de pé ou de parede; joalharia; bijutaria; caixas de metais preciosos; figuras em bronze ou metais preciosos tudo incluído na classe 14.^a
 A marca consiste em:



通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1，2款規定，刪除了的“頭飾；帽飾”，因屬其他類別。

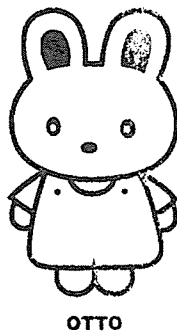
Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluam-se «ornamentos para o cabelo; ornamentos para chapéus», por pertencerem a outra classe.

商標編號：N/5 315 類別： 16
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05

Marca n.º N/5 315 Classe: 16.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05

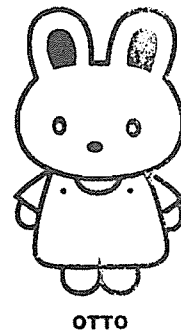
產品：紙張、文具、書本；印刷材料、膠袋及包裝紙；鉛筆盒、改錯帶；檔案夾；存放雜誌檔案夾；相部、化妝用紙巾、面部用紙巾；衛生紙；即棄內衣、紙尿片、一次性紙巾、卸粧用紙巾；非布質簽條；卡紙版盒或紙盒，以上全屬第 16 類。

商標構成：



Produtos: papel, papelaria, livros; matérias imprimidas, sacos plásticos e papel de embrulho; caixas para lápis, fita correctora; «dossiers»; «dossiers» para armazenar revistas; álbuns para fotografias, toalhas de «toilette» de papel para uso cosmético, toalhas de «toilette» para a face; papel higiénico; roupa interior descartável, fraldas de papel descartáveis; guardanapos de papel descartáveis, lenços para desmaquilhar; etiquetas não em tecido; caixas de cartolina ou papel; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/5 316

類別： 18

Marca n.º N/5 316

Classe: 18.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

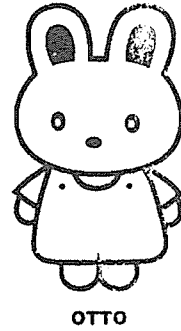
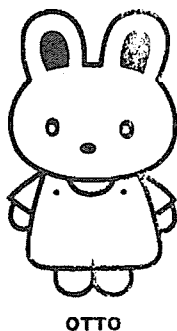
Data do pedido: 2000/01/05

產品：箱子；背包；購物袋、化妝袋；手提袋；鞋箱、腰袋、網狀袋；護照袋；陽傘或雨傘；箱子手抽；皮箱或皮襯裡支撐板箱，以上全屬第 18 類。

Produtos: malas; mochilas; malas para compras, malas para cosméticos; malas de mão tipo saco; malas para sapatos, bolsas para a cintura, malas de rede; bolsas para passaporte; chapéus-de-sol ou chuva; pegas para malas; caixas de coiro ou de placas de suporte forradas a coiro; tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 317

類別： 20

Marca n.º N/5 317

Classe: 20.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

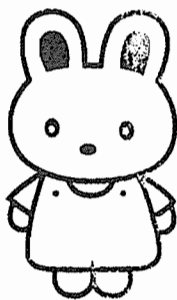
Data do pedido: 2000/01/05

產品：枕頭；非金屬物料鎖匙鍊；畫框、相架；個人用扇、衣架、衣服罩及鏡；充氣枕頭、充氣墊及充氣長枕頭；首飾盒；非

Produtos: almofadas; correntes para chaves de material não metálico; molduras para desenhos, molduras para fotografias;

金屬物料工具箱；木盒或塑膠盒；非金屬掛鎖；雜誌架；可延展的塑膠夾子；木像、蠟像、塑膠像或石膏像；以上全屬第20類。

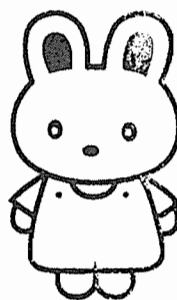
商標構成：



OTTO

ventoinhas para uso pessoal, cabides, coberturas para roupa e espelhos; almofadas de ar, colchões e travesseiros de ar; caixas para joalharia; caixas de ferramentas de material não metálico; caixas de madeira ou plástico; cadeados não em metal; estante para revistas; grampos plásticos maleáveis; figuras de madeira, cera ou plástico ou gesso; tudo incluído na classe 20.^a

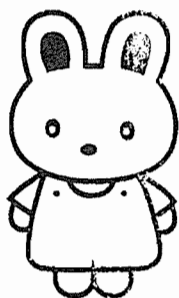
A marca consiste em:



OTTO

商標編號：N/5 318 類別： 21
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：家庭或廚房用具及容器；有耳陶瓶、碗、暖水瓶、毛刷、化妝用毛刷及髮刷；化妝品容器、衣服刷、身體用海棉；玻璃盒；玻璃或陶瓷塑像；以上全屬第21類。

商標構成：



OTTO

Marca n.º N/5 318 Classe: 21.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: utensílios domésticos e de cozinha e recipientes; canecas, tigelas, garrafas térmicas, escovas, escovas cosméticas e escovas para o cabelo; recipientes para cosméticos, escovas para roupa, esponjas para o corpo; caixas de vidro; figuras de vidro ou porcelana; tudo incluído na classe 21.^a

A marca consiste em:



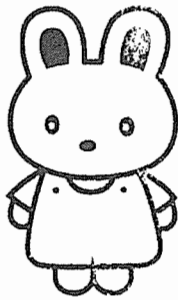
OTTO

商標編號：N/5 319 類別： 24
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：布料及紡織品；塔夫綢；床單及桌單；被子、枕頭套及亞麻布毛巾；以上全屬第24類。

Marca n.º N/5 319 Classe: 24.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: têxteis e produtos têxteis; tafetá; coberturas para camas e mesas; cobertores, cobertores para almofadas e toalhas de linho; tudo incluído na classe 24.^a

商標構成：

A marca consiste em:



OTTO



OTTO

商標編號：N/5 320

類別： 25

Marca n.º N/5 320

Classe: 25.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

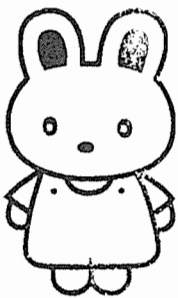
Data do pedido: 2000/01/05

產品：衣服、鞋；拖鞋；鞋；防雨斗篷；披毯；內衣；長襪、
睡衣、頸巾；以上全屬第 25 類。

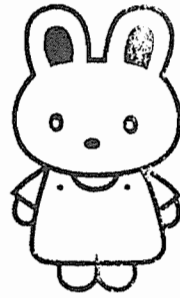
Produtos: roupa, calçado; chinelas; calçado; capas para a chu-
va; ponchos, roupa interior; meias, pijamas, «cache-cols»; tudo
incluído na classe 25.^a

商標構成：

A marca consiste em:



OTTO



OTTO

通知：根據 11 月 6 日第 56/95/M 號法令第 30 條第 1 及第 2 款之
規定，刪除了“頭飾”，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decre-
to-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «adornos para
a cabeça», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/5 321

類別： 26

Marca n.º N/5 321

Classe: 26.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：絲織品店用具；縫紉套裝；鬆緊帶、假髮、頭髮用橡皮
圈、髮卷、捲髮用夾子、髮夾、髮網、髮飾、頭髮飾針、帽飾、
帶子、髮鉤、頭髮針飾及馬尾辮固型用具；縫紉盒，非貴重金屬
針盒。

Produtos: artigos de retrosaria; estojos de costura; laços elás-
ticos, cabelos postiços, elásticos para cabelo, rolos para cabelo,
grampos para enrolar cabelos, grampos para o cabelo, redes para
cabelo, ornamentos para cabelo, alfinetes para cabelo, ornamen-
tos para chapéus, fitas, ganchos para o cabelo, alfinetes para ca-
belo e fixadores de rabo de cavalo; caixas de costura, caixas não
em metal precioso para agulhas.

商標構成：



OTTO

A marca consiste em:



OTTO

商標編號：N/5 322

類別： 28

Marca n.º N/5 322

Classe: 28.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

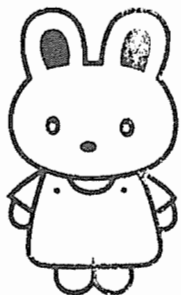
申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：娛樂品及玩具；國際象棋遊戲，棋盤及多米諾骨牌遊戲；塑膠娛樂品；玩具公仔；玩具照相機；玩具娃娃；木偶；運動飛碟；長毛絨織物；球；玩具面具；玩具手槍；玩具車；塔夫綢製的玩具；以上全屬第28類。

Produtos: jogos e brinquedos; jogos de xadrez, jogos de tabuleiro e dominós; brinquedos de plástico; figurinhas de brincar; máquinas fotográficas de brincar; bonecas; marionetas; discos para desporto; peluches; bolas; máscaras de brincar; pistolas de brincar; veículos de brinquedo; brinquedos feitos de tafetá; tudo incluído na classe 28.^a

商標構成：



OTTO

A marca consiste em:



OTTO

商標編號：N/5 323

類別： 3

Marca n.º N/5 323

Classe: 3.^a

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：香水、香精油、化妝品、香皂及浴室衛生產品；髮乳、洗髮液、護髮素、嬰兒爽身油及爽身粉；化妝小粉盒；家用清潔劑；洗衣粉；化妝用棉條、棉棒及棉花球；眼膜。

Produtos: perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, sabões e produtos higiénicos de «toilette»; loções para os cabelos, champô, amaciador para cabelos, óleo e pó de talco tudo para bebés; pó compacto cosmético; detergente para uso doméstico; pó para lavar roupa; bastonetes algodoados para uso cosmético, borlas e bolas de algodão; máscaras para os olhos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 324

類別： 5

Marca n.º N/5 324

Classe: 5.ª

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

Data do pedido: 2000/01/05

產品：衛生用品；衛生繃敷用品；日用繃敷用品，以上全屬第5類。

Produtos: produtos sanitários; pensos higiénicos; pensos higiénicos para uso diário todos incluídos na classe 5.ª

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 325

類別： 6

Marca n.º N/5 325

Classe: 6.ª

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

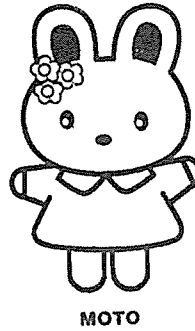
Data do pedido: 2000/01/05

產品：普通金屬鎖匙鍊；金屬工具箱；金屬掛鎖，以上全屬第6類。

Produtos: correntes para chaves em metais comuns; caixas metálicas de ferramentas; cadeados de metal tudo incluído na classe 6.ª

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 326

類別： 9

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

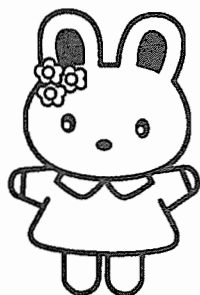
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：影音、視像、錄音、高度傳真性聲音重放等儀器設備；接收、播放、處理、刻錄、貯存、恢復、視像展出及列印數據等電子器材；電子辭典；電子個人記事部；收音機；刻錄及重放卡式帶聲音的器材；鬧鐘收音機；光碟的聲音及/或影像重放器材；耳筒；計算器；電腦滑鼠墊；光碟盒；存放光碟用具，電子調節器；電線；鎖；在相片上列印信息的用完即棄相機；以上全屬第9類。

商標構成：



MOTO

通知：應具體說明商標所指的“鎖”屬何種類別。

Marca n.º N/5 326

Classe: 9.^aRequerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: aparelhos e instrumentos audiovisuais, de vídeo, de gravação de som, de reprodução de som e de alta fidelidade; aparelhos electrónicos de recepção, de emissão, processamento, gravação, armazenamento, recuperação, apresentação visual e impressão de dados; dicionários electrónicos; agendas pessoais electrónicas; rádios; aparelhos para gravação e reprodução sonora e ou visual de discos compactos; auscultadores; calculadoras; almofadas para ratos de computador; caixas para discos compactos, porta CD's, adaptadores eléctricos; fios eléctricos; fechaduras; máquinas fotográficas descartáveis que imprimem mensagens em fotografias; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



MOTO

Notificações: deve especificar concretamente o tipo de «fechaduras» a que a marca se destina.

商標編號：N/5 327

類別： 10

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

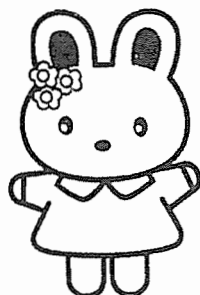
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：不屬別類的紙，紙板及其制品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

商標構成：



MOTO

Marca n.º N/5 327

Classe: 10.^aRequerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: tampões para os ouvidos; almofadas de ar, colchões e almofadas de ar de cama; tudo incluído na classe 10.^a

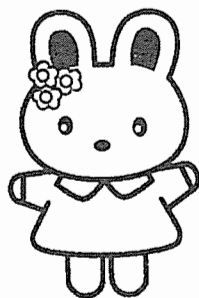
A marca consiste em:



MOTO

商標編號：N/5 328 類別： 14
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：座地鐘及掛牆鐘；珠寶；首飾；貴金屬盒；貴金屬制或
 銅制塑像；以上全屬第 14 類。

商標構成：

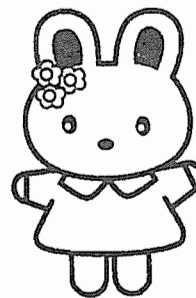


MOTO

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2
 款規定，删除了的“頭飾；帽飾”，因屬其他類別。

Marca n.º N/5 328 Classe: 14.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: relógios de pé ou de parede; joalharia; bijutaria;
 caixas de metais preciosos; figuras em bronze ou metais precio-
 sos; tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

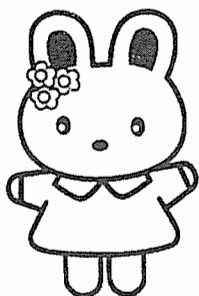


MOTO

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decre-
 to-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «ornamen-
 tos para o cabelo; ornamentos para chapéus», por pertencerem
 a outra classe.

商標編號：N/5 329 類別： 16
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：紙張、文具、書本；印刷材料、膠袋及包裝紙；鉛筆
 盒、改錯帶；檔案夾；存放雜誌檔案夾；相部、化妝用紙巾、面
 部用紙巾；衛生紙；即棄內衣、紙尿片、一次性紙巾、卸粧用紙
 巾；非布質簽條；卡紙版盒或紙盒，以上全屬第 16 類。

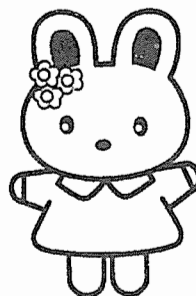
商標構成：



MOTO

Marca n.º N/5 329 Classe: 16.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: papel, papelaria, livros; matérias imprimidas, sacos
 plásticos, e papel de embrulho; caixas para lápis, fita correctora;
 «dossiers»; «dossiers» para armazenar revistas; álbuns para fo-
 tografias, toalhas de «toilette» de papel para uso cosmético, toal-
 has de «toilette» para a face; papel higiénico; roupa interior des-
 cartável, fraldas de papel descartáveis; guardanapos de papel
 descartáveis, lenços para desmaquilhar; etiquetas não em tecido;
 caixas de cartolina ou papel; tudo incluído na classe 16.^a

A marca consiste em:



MOTO

商標編號：N/5 330

類別：18

Marca n.º N/5 330

Classe: 18.ª

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

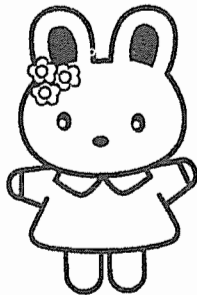
Data do pedido: 2000/01/05

產品：箱子；背包；購物袋、化妝袋；手提袋；鞋箱、腰袋、
網狀袋；護照袋；陽傘或雨傘；箱子手抽；皮箱或皮襯裡支撐板
箱，以上全屬第18類。

Produtos: malas; mochilas; malas para compras, malas para
cosméticos; malas de mão tipo saco; malas para sapatos, bolsas
para a cintura, malas de rede; bolsas para passaporte; chapéus-
de-sol ou chuva; pegas para malas; caixas de coiro ou de placas
de suporte forradas a coiro; tudo incluído na classe 18.ª

A marca consiste em:

商標構成：



MOTO



MOTO

商標編號：N/5 331

類別：20

Marca n.º N/5 331

Classe: 20.ª

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/05

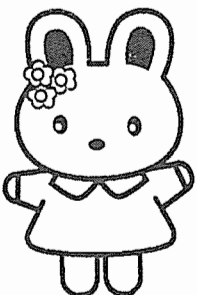
Data do pedido: 2000/01/05

產品：枕頭；非金屬物料鎖匙鍊；畫框、相架；個人用扇、衣
架、衣服罩及鏡；充氣枕頭、充氣墊及充氣長枕頭；首飾盒；非
金屬物料工具箱；木盒或塑膠盒；非金屬掛鎖；雜誌架；可延展
的塑膠夾子；木像、蠟像、塑膠像或石膏像；以上全屬第20類。

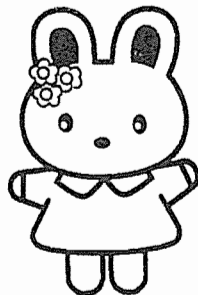
Produtos: almofadas; correntes para chaves de material não
metálico; molduras para desenhos, molduras para fotografias;
ventoinhas para uso pessoal, cabides, coberturas para roupa e
espelhos; almofadas de ar, colchões e travesseiros de ar; caixas
para joalharia; caixas de ferramentas de material não metálico;
caixas de madeira ou plástico; cadeados não em metal; estantes
para revistas; grampos plásticos maleáveis; figuras de madeira,
cera ou plástico ou gesso; tudo incluído na classe 20.ª

A marca consiste em:

商標構成：



MOTO



MOTO

商標編號：N/5 332 類別： 21
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：家庭或廚房用具及容器；有耳陶瓶、碗、暖水瓶、毛
 刷、化妝用毛刷及髮刷；化妝品容器、衣服刷、身體用海棉；玻
 璃盒；玻璃或陶瓷塑像；以上全屬第 21 類。

商標構成：



Marca n.º N/5 332 Classe: 21.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: utensílios domésticos e de cozinha e recipientes;
 canecas, tigelas, garrafas térmicas, escovas, escovas cosméticas
 e escovas para o cabelo; recipientes para cosméticos, escovas
 para roupa, esponjas para o corpo; caixas de vidro; figuras de
 vidro ou porcelana; tudo incluído na classe 21.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 333 類別： 24
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05
 產品：布料及紡織品；塔夫綢；床單及桌單；被子、枕頭套及
 亞麻布毛巾；以上全屬第 24 類。

商標構成：



Marca n.º N/5 333 Classe: 24.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05
 Produtos: têxteis e produtos têxteis; tafetá; coberturas para
 camas e mesas; cobertores, cobertores para almofadas e toalhas
 de linho; tudo incluído na classe 24.^a
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 334 類別： 25
 申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/05

Marca n.º N/5 334 Classe: 25.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers,
 Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/05

產品：衣服、鞋；拖鞋；鞋；防雨斗篷；披毯；內衣；長襪、睡衣、頸巾；以上全屬第25類。

商標構成：



MOTO

通知：根據11月6日第56/95/M號法令第30條第1及第2款之規定，刪除了“頭飾”，因屬其他類別。

Produtos: roupa, calçado; chinelas; calçado; capas para a chuva; ponchos, roupa interior; meias, pijamas, «cache-cols»; tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:



MOTO

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «adornos para a cabeça», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/5 335

類別：26

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：絲織品店用具；縫紉套裝；鬆緊帶、假髮、頭髮用橡皮圈、髮卷、捲髮用夾子、髮夾、髮網、髮飾、頭髮飾針、帽飾、帶子、髮鉤、頭髮針飾及馬尾辮固型用具；縫紉盒，非貴重金屬針盒。

商標構成：



MOTO

Marca n.º N/5 335

Classe: 26.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: artigos de retrosaria; estojos de costura; laços elásticos, cabelos postiços, elásticos para cabelo, rolos para cabelo, grampos para enrolar cabelos, grampos para o cabelo, redes para cabelo, ornamentos para cabelo, alfinetes para cabelo, ornamentos para chapéus, fitas, ganchos para o cabelo, alfinetes para cabelo e fixadores de rabo de cavalo; caixas de costura, caixas não em metal precioso para agulhas.

A marca consiste em:



MOTO

商標編號：N/5 336

類別：28

申請人：Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/05

產品：娛樂品及玩具；國際象棋遊戲，棋盤及多米諾骨牌遊戲；塑膠娛樂品；玩具公仔；玩具照相機；玩具娃娃；木偶；運

Marca n.º N/5 336

Classe: 28.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited, Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/05

Produtos: jogos e brinquedos; jogos de xadrez, jogos de tabuleiro e dominós; brinquedos de plástico; figurinhas de brincar;

動飛碟；長毛絨織物；球；玩具面具；玩具手槍；玩具車；塔夫綢製的玩具；以上全屬第 28 類。

商標構成：



máquinas fotográficas de brincar; bonecas; marionetas; discos para desporto; peluches; bolas; máscaras de brincar; pistolas de brincar; veículos de brinquedo; brinquedos feitos de tafetá; tudo incluído na classe 28.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/5 337

類別： 5

申請人：Sam Kuok Mao Consultório de Análise Medicamento Chinês-S.K.M., Estrada da Areia Preta, 17, R/C-H, edifício Kong Hoi, Macau.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/06

產品：藥品、醫用營養品、膏藥、消毒劑及繃敷材料。

商標構成：



Marca n.º N/5 337

Classe: 5.^a

Requerente: Sam Kuok Mao, Consultório de Análise Medicamento Chinês-S.K.M., Estrada da Areia Preta, 17, R/C-H, edifício Kong Hoi, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/06

Produtos: produtos farmacêuticos, substâncias dietéticas de uso medicinal, emplastros, desinfetantes, material para pensos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 341

類別： 4

申請人：Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/07

產品：工業用油及工業用潤滑油、馬達油、潤滑油、燃油、齒輪油。

商標構成：

KYMCO

Marca n.º N/5 341

Classe: 4.^a

Requerente: Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/07

Produtos: óleos e lubrificantes industriais, óleos para motor, óleos lubrificantes, óleos combustíveis, óleos para engrenagens.

A marca consiste em:

KYMCO

商標編號：N/5 342

類別： 12

申請人：Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

Marca n.º N/5 342

Classe: 12.^a

Requerente: Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/07

產品：機動運載工具、摩托車、電動運載工具、組件、零件及附件，以上全屬第12類。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/07

Produtos: veículos a motor, motociclos, veículos eléctricos, componentes, partes e acessórios todos incluídos na classe 12.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/5 343

類別： 12

Marca n.º N/5 343

Classe: 12.^a

申請人：Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

Requerente: Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/07

Data do pedido: 2000/01/07

產品：機動運載工具、摩托車、電動運載工具、組件、零件及附件，以上全屬第12類。

Produtos: veículos a motor, motociclos, veículos eléctricos, componentes, partes e acessórios todos incluídos na classe 12.^a

商標構成：

A marca consiste em:

KYMCO

KYMCO

商標編號：N/5 344

類別： 4

Marca n.º N/5 344

Classe: 4.^a

申請人：Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

Requerente: Kwang Yang Motor Co., Ltd., 35, Wan Hsing Street, San Min District, Kaohsiung City, Taiwan.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/07

Data do pedido: 2000/01/07

產品：工業用油及工業潤滑油，馬達油，潤滑油，燃油，齒輪油。

Produtos: óleos e lubrificantes industriais, óleos lubrificantes, óleos combustíveis, óleos para engrenagens.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 345

類別： 5

Marca n.º N/5 345

Classe: 5.^a

申請人：Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

Requerente: Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10 154, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/10

Data do pedido: 2000/01/10

產品：治療，疾病及心血管紊亂的藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento de doenças e distúrbios cardiovasculares.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/07/22；所屬國：美國；請求編號：75/756 837。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 22 de Julho de 1999, sob n.º 75/756 837.

商標編號：N/5 346

類別： 42

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/10

服務：為餐廳、咖啡廳、咖啡店、啤酒店及小食酒吧提供服務；飲食住所的供給服務；室內設計服務；香水及化妝品、服裝、皮具、鐘錶、攝影用具、電子用具及紀念品的供應服務。

商標構成：

Ferrari

商標編號：N/5 347

類別： 42

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/10

服務：為餐廳、咖啡廳、咖啡店、啤酒店及小食酒吧提供服務；飲食住所的供給服務；室內設計服務；香水及化妝品、服裝、皮具、鐘錶、攝影用具、電子用具及紀念品的供應服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 346

Classe: 42.^a

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/10

Serviços: serviços prestados por restaurantes, cafés, cafetarias, cervejarias e bares de refeições ligeiras, serviços de abastecimento ao domicílio de refeições e bebidas, serviços de concepção de interiores, serviços de fornecimento de perfumaria e cosméticos, vestuário, artigos de couro, relógios e relojoaria, artigos fotográficos, artigos electrónicos e «souvenirs».

A marca consiste em:

Ferrari

Marca n.º N/5 347

Classe: 42.^a

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/10

Serviços: serviços prestados por restaurantes, cafés, cafetarias, cervejarias e bares de refeições ligeiras, serviços de abastecimento ao domicílio de refeições e bebidas, serviços de concepção de interiores, serviços de fornecimento de perfumaria e cosméticos, vestuário, artigos de couro, relógios e relojoaria, artigos fotográficos, artigos electrónicos e «souvenirs».

A marca consiste em:



商標編號：N/5 348 類別： 42
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/10

服務：為餐廳、咖啡廳、咖啡店、啤酒店及小食酒吧提供服務；飲食住所的供給服務；室內設計服務；香水及化妝品、服裝、皮具、鐘錶、攝影用具、電子用具及紀念品的供應服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 348 Classe: 42.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/10

Serviços: serviços prestados por restaurantes, cafés, cafetarias, cervejarias e bares de refeições ligeiras, serviços de abastecimento ao domicílio de refeições e bebidas, serviços de concepção de interiores, serviços de fornecimento de perfumaria e cosméticos, vestuário, artigos de couro, relógios e relojoaria, artigos fotográficos, artigos electrónicos e «souvenirs».

A marca consiste em:



商標編號：N/5 349 類別： 42
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

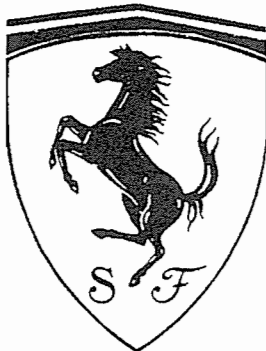
國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/10

服務：為餐廳、咖啡廳、咖啡店、啤酒店及小食酒吧提供服務；飲食住所的供給服務；室內設計服務；香水及化妝品、服裝、皮具、鐘錶、攝影用具、電子用具及紀念品的供應服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 349 Classe: 42.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/10

Serviços: serviços prestados por restaurantes, cafés, cafetarias, cervejarias e bares de refeições ligeiras, serviços de abastecimento ao domicílio de refeições e bebidas, serviços de concepção de interiores, serviços de fornecimento de perfumaria e cosméticos, vestuário, artigos de couro, relógios e relojoaria, artigos fotográficos, artigos electrónicos e «souvenirs».

A marca consiste em:



商標編號：N/5 350 類別： 3
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

Marca n.º N/5 350 Classe: 3.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：香水、化妝香水、古龍水、個人用精油、鬚後水、個人用除臭劑、髮水、洗頭水、肥皂、沐浴露、牙膏、牙粉。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: perfumes, água de «toilette», água-de-colónia, óleos essenciais para uso pessoal, loções para depois da barba, desodorizantes para uso pessoal, loções para os cabelos, champôs, sabonetes, gel para o banho, dentífricos.

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 351 類別： 6
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：鎖匙環、鎖匙盒、藥箱；胸針、標誌、標籤、獎杯及用於製造或使用在家具上的部件，鉸及框架除外，以上全以普通金屬製造。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 351 Classe: 6.ª
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: argolas para chaves, estojos para chaves, estojos para comprimidos; broches, distintivos, etiquetas, troféus e peças utilizadas no fabrico ou para serem aplicadas em mobílias, excluindo dobradiças e caixilhos todos feitos em metal comum.
 A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 352 類別： 9
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：光學用品，具體指眼鏡、太陽眼鏡、反光眼鏡、保護眼鏡、安全鏡、摩托車及摩托單車駕駛者用保護頭盔、錄像帶；普通電話及蜂巢式電話、電腦光碟機、只能與電視接收器同用的遊戲、電腦遊戲盒帶、影視遊戲盒帶、具記憶裝置的電腦遊戲設備、具體指光碟；電腦遊戲程序、只適用於電視接收器的娛樂設備；用於自動投幣機的視像遊戲程序。自動投硬幣視像遊戲機，上述全部產品的部件及部件、電腦屏幕保護器，電腦滑鼠墊，以上全屬第9類。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 352 Classe: 9.ª
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: artigos ópticos concretamente óculos, óculos de sol, óculos reflectores, óculos protectores, óculos de segurança, capacetes de protecção para motoristas e motociclistas, cassetes vídeo; telefones comuns e telefones celulares, «CD-roms»; jogos adaptados só para uso com receptores de televisão, cassetes de jogos de computador, cassetes de jogos de vídeo, equipamentos para jogos de computador com dispositivo de memória, concretamente discos; programas para jogos de computador, aparelhos de diversão adaptados só para uso com receptores de televisão; programas para jogos de vídeo para serem utilizados em máquinas automáticas ou com moedas, partes e peças para todos os mencionados produtos, protectores de «écrans» de computador, almofadas para rato de computadores todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 353 類別： 14
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：掛牆鐘或座地鐘、腕錶、計時儀器，具體指精密計時器及作鐘錶用的計時器；飾針、領帶夾、袖口鈕及其他首飾物，以上全屬第14類。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 354 類別： 16
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：粘貼標籤、自動粘貼紙，紙製旗幟、日曆、目錄、小冊子、小書本、非貴金屬製鋼筆，尤指永久墨水鋼筆、原子筆及毯筆、鉛筆、非貴金屬製載筆容器、裁剪刀、載文件及咭片之公文包、集郵冊、報紙及定期出版刊物、書本、印刷照片、海報、載票容器、明信片、膠擦、三角尺、間尺、卡片盒、記事部、撲克牌、筆記紙、相部、探訪咭、包裝紙、鉛筆刨、小黑板、紙張塊及郵票部。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 353 Classe: 14.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: relógios de parede ou de pé, relógios de pulso, instrumentos cronométricos concretamente cronómetros e cronógrafos para utilizar como relógios; broches, alfinetes de gravata; botões de punho e outros objectos de joalharia, todos incluídos na classe 14.^a
 A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 354 Classe: 16.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: etiquetas adesivas, papéis autocolantes, bandeiras feitas de papel, calendários, catálogos, brochuras, livrinhos, canetas em metais não preciosos, designadamente canetas de tinta permanente, esferográficas e canetas de feltro, lápis, recipientes de canetas em metais não preciosos, corta-papéis, pastas de escritório para documentos e cartões, álbuns, jornais e periódicos, livros, fotografias impressas, cartazes, recipientes para bilhetes, postais, borrachas, esquadros, régua, caixotes de cartolina, agendas, cartas de jogar, papéis para anotações, álbuns de fotografias, cartões de visita, papel de embrulho, apara-lápis, quadros negros pequenos, blocos de papel e selos.
 A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 355 類別： 18
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 產品：皮箱、衣箱、旅行箱、鎖匙包、鎖匙扣、雨傘、交際型手袋、行政型手袋、西服套、錢包、零錢包、卡片包及文件包、背包、腰袋、馬具、以上全是皮革製品，以及其他不屬別類的皮革製品。

Marca n.º N/5 355 Classe: 18.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Produtos: baús, malas para fatos, malas de viagem, chaveiros, porta-chaves, chapéus-de-chuva, malas estilo diplomata, malas estilo executivo, porta-fatos, carteiras, porta-moedas, carteiras para cartões e documentos, mochilas, bolsas de atar à cintura, artigos de selaria, sendo todos estes produtos feitos em coiro, e outros artigos feitos em coiro não incluídos noutras classes.

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 356

類別： 24

Marca n.º N/5 356

Classe: 24.ª

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/10

Data do pedido: 2000/01/10

產品：布造旗幟，紡織物料製造的枱布及餐巾，沙灘巾。

Produtos: bandeiras feitas de tecido, toalhas de mesa e guardanapos feitos de material têxtil, toalhas de praia.

商標構成：

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 357

類別： 25

Marca n.º N/5 357

Classe: 25.ª

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/10

Data do pedido: 2000/01/10

產品：賽車服、T恤、汗衣、“polo”恤、領帶、帽、外套、
擋風大衣、雨衣、運動衣上裝、套頭衣、長大衣、外袍、領巾、
鞋、靴、毛線衫、襯衣、長褲、腰帶、長鬆袍子、司機服、短
褲、手套、睡衣、拖鞋、泳衣。

Produtos: fatos de corrida de automóveis, «t-shirts», «sweat
shirts», camisas tipo «polo», gravatas, chapéus, sobretudos, ca-
sacos resistentes ao vento, casacos impermeáveis, «blazers»,
«pull-overs», casacos compridos, robes, «cache-cols», sapatos,
botas, «sweaters», camisas, calças, cintos, gabardines, fatos de
camionistas, calções, luvas, pijamas, chinelas, fatos de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 358

類別： 26

Marca n.º N/5 358

Classe: 26.ª

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/10

Data do pedido: 2000/01/10

產品：別針和鈕扣。

Produtos: alfinetes e botões.

商標構成：

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 359

類別： 28

Marca n.º N/5 359

Classe: 28.ª

申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
Paradiso, Lugano, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/10

Data do pedido: 2000/01/10

產品：砌圖遊戲、電子遊戲及非用於電視接收器的娛樂設備、視像遊戲、手提視像遊戲機及 / 或投幣或於遊戲中心內使用的非用於電視接收器的遊戲機；用於上述產品的電子遊戲盒帶及光碟；上述產品的零件、汽車及其他車輛的玩具及模型；用作娛樂及展覽的真實體積比例的汽車複製品；網球袋、高爾夫球袋、小高爾夫球袋、高爾夫球棒。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 360 類別： 41
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 服務：組織以體育和娛樂為目的之賽車展覽；供人們消遣在遊藝和娛樂領域內的服務。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 361 類別： 42
 申請人：Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 國籍：瑞士
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/10
 服務：為餐廳、咖啡廳、咖啡店、啤酒店及小食酒吧提供服務；飲食住所的供給服務；室內設計服務；香水及化妝品、服裝、皮具、鐘錶、攝影用具、電子用具及紀念品的供應服務。

商標構成：

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 362 類別： 12
 申請人：Ferrari Idea S.P.A., Via Emilia Est 1 163, 41 100
 Modena, Itália.
 國籍：意大利

Produtos: «puzzles», jogos electrónicos e aparelhos de divertimento que não sejam para uso com receptores de televisão, máquinas de jogos de vídeo, máquinas de jogos de vídeo de mão e ou máquinas de jogos accionados por moedas ou por funcionários em salas de jogos que não sejam para uso com receptores de televisão; «cassettes» de jogos electrónicos, e discos para serem utilizados com os produtos acima referidos; peças para todos os produtos acima referidos, brinquedos e modelos de coleção reproduzindo automóveis, e outros veículos; réplicas de automóveis em tamanho natural para divertimento e fins de exibição; sacos de ténis, sacos de golfe, sacos de golfe tipo bolsa, tacos de golfe.

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 360 Classe: 41.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Serviços: organização de exposições de automóveis de corridas para fins desportivos e divertimento; serviços na área de entretenimento e divertimento para recreação de pessoas.

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 361 Classe: 42.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.A., Riva Paradiso 14, CH 6 900
 Paradiso, Lugano, Suíça.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/10
 Serviços: serviços prestados por restaurantes, cafés, cafetarias, cervejarias e bares de refeições ligeiras, serviços de abastecimento ao domicílio de refeições e bebidas, serviços de concepção de interiores, serviços de fornecimento de perfumaria e cosméticos, vestuário, artigos de coiro, relógios e relojoaria, artigos fotográficos, artigos electrónicos e «souvenirs».

A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 362 Classe: 12.^a
 Requerente: Ferrari Idea S.P.A., Via Emilia Est 1 163, 41 100
 Modena, Itália.
 Nacionalidade: italiana

活動：工業與商業
申請日期：2000/01/10
產品：陸上、空中或水上移動的運載工具。
商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/10
Produtos: veículos para locomoção por terra, ar ou água.
A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 363 類別： 37
申請人：Ferrari Idea S.P.A., Via Emilia Est, 41 100 Modena, Itália.
國籍：意大利
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/10
服務：陸上運載工具的維修保養服務。
商標構成：

SCUDERIA FERRARI

Marca n.º N/5 363 Classe: 37.^a
Requerente: Ferrari Idea S.P.A., Via Emilia Est, 41 100 Modena, Itália.
Nacionalidade: italiana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/10
Serviços: serviços de reparação e manutenção de veículos terrestres.
A marca consiste em:

SCUDERIA FERRARI

商標編號：N/5 364 類別： 36
申請人：Suez Lyonnaise des Eaux, 72, avenue de la Liberté, 92 000 Nanterre, França.
國籍：法國
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
服務：保險經紀，保險及銀行儲蓄的資訊及顧問，財務（保險）資訊及評估，設立儲蓄帳戶，基金及資金投資。
商標構成：

SPRING

優先權之要求：請求日期：1999/08/13；所屬國：法國；請求編號：99 807 834。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊權請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 364 Classe: 36.^a
Requerente: Suez Lyonnaise des Eaux, 72, avenue de la Liberté, 92 000 Nanterre, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Serviços: corretores de seguros, informação e consultadoria sobre seguros, bancos de poupanças, informação e avaliação financeira (seguros) criação de contas de poupança, investimento de fundos e capitais.
A marca consiste em:

SPRING

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 13 de Agosto de 1999, sob o n.º 99 807 834.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 365 類別： 32
申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：啤酒；礦泉水、汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Marca n.º N/5 365 Classe: 32.^a
Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 366

類別： 31

Marca n.º N/5 366

Classe: 31.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：農業、園藝、林業產品及不屬別類的穀物；活牲畜；新鮮水果及蔬菜；種籽、花卉及草木；動物飼料；麥芽。

Produtos: produtos agrícolas, hortícolas, florestais e grãos não incluídos noutras classes; animais vivos; frutos e legumes frescos; sementes, flores e plantas naturais; rações para animais; malte.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 367

類別： 30

Marca n.º N/5 367

Classe: 30.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬油（調味料）；香料；食用水。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria; gelados; mel, melaço; levedura, fermento; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimento); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 368

類別： 29

Marca n.º N/5 368

Classe: 29.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂。

Produtos: carne, peixe, aves de capoeira e caça; extractos de carne; conservas, frutos e legumes secos e cozinhados; geleias, compotas e doces de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 369

類別： 27

Marca n.º N/5 369

Classe: 27.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：大地毯、地毯、草墊、蓆類、油及其他鋪地皮用品；（非紡織）牆帷。

Produtos: carpetes, tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos; tapeçarias murais (não têxteis).

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 370

類別： 26

Marca n.º N/5 370

Classe: 26.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：花邊及刺繡、編帶及編織物；鈕扣、領鈎扣及穿帶孔；飾針及縫針及假花。

Produtos: rendas, bordados, laços e entrançados; botões, colchetes e ilhós; alfinetes e agulhas e flores artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 371

類別： 23

Marca n.º N/5 371

Classe: 23.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：紡織用繩及線。

Produtos: cordéis e fios, para uso têxtil.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 372 類別： 22
 申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/12
 產品：纜繩、細繩、網、帳篷、隔水遮布、油布、帆布、大口袋及袋（不屬別類）；襯墊及填充料（橡膠或塑膠除外）；紡織用纖維原料。
 商標構成：



Marca n.º N/5 372 Classe: 22.^a
 Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/12
 Produtos: cordas, cordéis, redes, tendas, toldos, encerrados, velas, sacas e sacos (não incluídos noutras classes); materiais para acolchoamento e enchimento (excepto de borracha ou plástico); matérias têxteis fibrosas em bruto.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 373 類別： 20
 申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/12
 產品：家具、鏡子、鏡框；不屬別類的木、軟木、竹、葦、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，以及這些材料的代用品或塑料製品。
 商標構成：



Marca n.º N/5 373 Classe: 20.^a
 Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/12
 Produtos: mobílias, espelhos, molduras para espelhos; artigos (não incluídos noutras classes) em madeira, cortiça, bambu, cana, vime, chifre, osso de baleia, conchas, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 374 類別： 17
 申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/12
 產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的製品；生產用半成品塑料品；填塞、填充和絕緣用材料；非金屬軟管。
 商標構成：



Marca n.º N/5 374 Classe: 17.^a
 Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/12
 Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e outros artigos feitos a partir destes materiais mas não incluídos em outras classes; produtos em matérias plásticas semiacabados; matérias para calafetar, vedar e isolar; tubos flexíveis não metálicos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 375 類別： 15
申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：樂器。
商標構成：



Marca n.º N/5 375 Classe: 15.^a
Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: instrumentos musicais.
A marca consiste em:



商標編號：N/5 376 類別： 13
申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：火器；軍火及子彈；爆炸物；煙花。
商標構成：



Marca n.º N/5 376 Classe: 13.^a
Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: armas de fogo, munições e projecteis, explosivos,
fogo-de-artifício.
A marca consiste em:



商標編號：N/5 377 類別： 12
申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：陸上、空中或水上移動的運輸工具。
商標構成：



Marca n.º N/5 377 Classe: 12.^a
Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: veículos; aparelhos de locomoção por terra, por ar
ou por água.
A marca consiste em:



商標編號：N/5 378 類別： 11
申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
國籍：日本
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：照明、加溫、蒸氣、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以
及衛生設備裝置。

Marca n.º N/5 378 Classe: 11.^a
Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-
-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.
Nacionalidade: japonesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: aparelhos para fins de iluminação, aquecimento,
geração de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação,
abastecimento de água e sanitários.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 379

類別： 5

Marca n.º N/5 379

Classe: 5.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：藥品、獸藥及衛生用品；醫用營養品、嬰兒食品、石膏、繃敷材料；牙鉛、牙蠟；消毒劑；滅寄生蟲劑；殺真菌劑、除草劑。

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e higiênicos; substâncias dietéticas de uso medicinal, alimentos para bebés; gesso e materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para destruir parasitas; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 380

類別： 4

Marca n.º N/5 380

Classe: 4.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、弄濕及粘結灰塵化合物；燃料（包括馬達用的汽油）及照明材料；蠟燭、燈芯。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; compostos para absorver, humedecer e ligar a poeira; combustíveis (incluindo a gasolina para motores) e matérias de iluminação; velas, pavios.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 381

類別： 3

Marca n.º N/5 381

Classe: 3.^a

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：以鹼水及其他物質為基礎的洗衣用製劑；清潔劑、光亮劑、擦潔劑、去漬劑；香皂、香精油、化妝品、髮乳、牙膏。

Produtos: preparações à base de lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparações para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 382

類別： 33

Marca n.º N/5 382

Classe: 33.ª

申請人：Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Canon Kabushiki Kaisha, 30-2, Shimomaruko 3-Chome, Ohta-Ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/12

Data do pedido: 2000/01/12

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 383

類別： 29

Marca n.º N/5 383

Classe: 29.ª

申請人：Guangdong Tongxiang Food Co., Ltd., Dongshan Roadside, Chiwei Town, Puning, Guangdong Province, R.P. China.

Requerente: Guangdong Tongxiang Food Co., Ltd., Dongshan Roadside, Chiwei Town, Puning, Guangdong Province, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/11

Data do pedido: 2000/01/11

產品：糖果、糖水水果、果肉、經加工的李子、醃製蔬菜、經處理而可長期保存的食物、經處理的胡桃、經加工的種子、經處理而可長期保存的水果。

Produtos: confeitos, compotas, polpa de fruta, ameixas processadas, legumes em conserva («pickles»), conservas alimentares, nozes preparadas, pevides processadas, frutos em conserva.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 384

類別： 3

Marca n.º N/5 384

Classe: 3.ª

申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡國

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/11

Data do pedido: 2000/01/11

產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水、牙膏、牙粉。

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求編號：338,367。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 385 類別： 24
申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua
Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡國
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/11
產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

商標構成：

PETITGIFT

優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求
編號：338,367。

Marca n.º N/5 385 Classe: 24.ª
Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/11
Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras clas-
ses; coberturas de cama e de mesa.
A marca consiste em:

PETITGIFT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 386 類別： 28
申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua
Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡國
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/11
產品：娛樂品、玩具、體育用品及聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

PETITGIFT

優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求
編號：338,367。

Marca n.º N/5 386 Classe: 28.ª
Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/11
Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações
de árvores de Natal.
A marca consiste em:

PETITGIFT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 387 類別： 16
申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua
Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡國
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/11
產品：紙、照片、美術用品、辦公室物品（家具除外）及包裝
用塑料物品（不屬別類的）。

商標構成：

PETITGIFT

優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求
編號：338,367。

Marca n.º N/5 387 Classe: 16.ª
Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/11
Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material
de escritório (com excepção dos móveis) e matérias plásticas para
a embalagem (não incluídos noutras classes).
A marca consiste em:

PETITGIFT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido
desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 388 類別： 25
申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua
Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡國

Marca n.º N/5 388 Classe: 25.ª
Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業
申請日期：2000/01/11
產品：服裝、鞋、帽。
商標構成：

PETITGIFT

優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求編號：338,367。

Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/11
Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
A marca consiste em:

PETITGIFT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 389 類別： 26
申請人：Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡國
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/11
產品：鈕扣、刺繡、編帶及假花。
商標構成：

PETITGIFT

優先權之要求：請求日期：1999/07/12；所屬國：葡萄牙；請求編號：338,367。

Marca n.º N/5 389 Classe: 26.^a
Requerente: Distebe-Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/11
Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.
A marca consiste em:

PETITGIFT

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 12 de Julho de 1999, sob n.º 338 367.

商標編號：N/5 391 類別： 12
申請人：Woosung Tire Corporation, #30, Yusan-Dong, Yangsan City, Kyongsangnam-Do, Coreia do Sul.
國籍：南韓
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/12
產品：用於屬第12類車輛車輪的輪胎，內胎和膠帶（flaps）。
商標構成：

NEXEN

Marca n.º N/5 391 Classe: 12.^a
Requerente: Woosung Tire Corporation, #30, Yusan-Dong, Yangsan City, Kyongsangnam-Do, Coreia do Sul.
Nacionalidade: sul-coreana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/12
Produtos: pneus, câmaras-de-ar e cintas em borracha («flaps») para rodas de veículos incluídos na classe 12.^a
A marca consiste em:

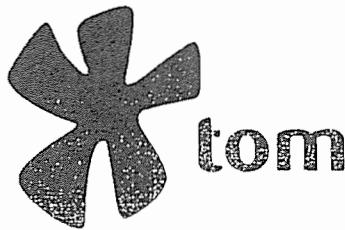
NEXEN

商標編號：N/5 392 類別： 9
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
國籍：英屬處女島
活動：工業與商業
申請日期：2000/01/13
產品：電動、電子、無線電、傳真、商務交換電報、電話、電報、無線電通話、電信、數據通信及提取數據裝置等儀器和設備；全用於處理、輸入、貯存、傳送、展示、取得、接收、播放或列印非圖案或圖表的數據；用於刻錄、傳送或重放聲音或影像的儀器及設備；磁碟、磁帶及線，全為磁性數據的載體；小磁碟設備；密碼磁咭；音像訊號磁帶；視像設備，視像設備碟、電子

Marca n.º N/5 392 Classe: 9.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/01/13
Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de fac-símile, telex, telefone, telegrama, rádio chamada, telecomunicações, comunicações de dados e instalações de aquisição de dados; tudo para tratamento, introdução, armazenamento, transmissão, exibição, tomada, recepção, emissão ou impressão de dados que não sejam desenhos ou gráficos; aparelhos e instru-

電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及打印機、電腦程序；軟件及硬件；電腦記憶體；電腦界面；微處理器；調變解調器；數碼視覺傳送儀器及設備；雷射儀器及設備；屬第9類用於觀賞由電子照相機錄製的電子影像的器具；電報傳真儀器；上述全部產品的部件及零件；由數據庫或互聯網（包括web網頁）所提供的設施在線上供應電腦軟件及電子出版；用以連接數據庫及互聯網的電腦軟件及電信設備（包括調變解調器）；用以找尋數據的電腦軟件；以上全屬第9類。

商標構成：

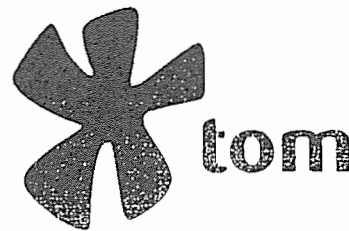


優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18507。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

mentos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos, cassetes e fios, todos sendo transportadores de dados magnéticos; aparelhos para disquetes; cartões magnéticos codificados; cassetes magnéticas para sinais áudio ou visuais, aparelhos de vídeo, discos para aparelhos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computador e respectivas impressoras, programas de computador; «software» e «hardware»; memórias para computador, «interfaces» de computador; micro-processadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos «laser»; aparelhos incluídos na classe 9.^a para ver imagens electrónicas gravadas por máquinas fotográficas electrónicas; aparelhos de fac-símile telegráfico; partes e peças para todos os produtos referidos; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecido «on-line» a partir de bases de dados ou de facilidades fornecidas na «internet» (incluindo «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para possibilitar a ligação a bases de dados e a «internet»; «software» de computadores para possibilitar a procura de dados; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 507.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 393

類別： 9

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

產品：電動、電子、無線電、傳真、商務交換電報、電話、電報、無線電通話、電信、數據通信及提取數據裝置等儀器和設備；全用於處理、輸入、貯存、傳送、展示、取得、接收、播放或列印非圖案或圖表的數據；用於刻錄、傳送或重放聲音或影像的儀器及設備；磁碟、磁帶及線，全為磁性數據的載體；小磁碟設備；密碼磁咭；音像訊號磁帶；視像設備，視像設備碟、電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及打印機、電腦程序；軟件及硬

Marca n.º N/5 393

Classe: 9.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínias Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de fac-símile, telex, telefone, telegrama, rádio chamada, telecomunicações, comunicações de dados e instalações de aquisição de dados; tudo para tratamento, introdução, armazenamento, transmissão, exibição, tomada, recepção, emissão ou impressão de dados que não sejam desenhos ou gráficos; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou

件；電腦記憶體；電腦界面；微處理器；調變解調器；數碼視覺傳送儀器及設備；雷射儀器及設備；屬第9類用於觀賞由電子照相機錄製的電子影像的器具；電報傳真儀器；上述全部產品的部件及零件；由數據庫或互聯網（包括web網頁）所提供的設施在線上供應電腦軟件及電子出版；用以連接數據庫及互聯網的電腦軟件及電信設備（包括調變解調器）；用以找尋數據的電腦軟件；以上全屬第9類。

商標構成：

tom ®

優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18500。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

imagens; discos, cassetes e fios, todos sendo transportadores de dados magnéticos; aparelhos para disquetes; cartões magnéticos codificados; cassetes magnéticas para sinais áudio ou visuais, aparelhos de vídeo, discos para aparelhos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computador e respectivas impressoras, programas de computador; «software» e «hardware»; memórias para computador, «interfaces» de computador; micro-processadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos «laser»; aparelhos incluídos na classe 9.ª para ver imagens electrónicas gravadas por máquinas fotográficas electrónicas; aparelhos de fac-símile telegráfico; partes e peças para todos os produtos referidos; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecido «on-line» a partir de bases de dados ou de facilidades fornecidas na «internet» (incluindo «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para possibilitar a ligação a bases de dados e a «internet»; «software» de computadores para possibilitar a procura de dados; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

tom ®

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 500.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 394

類別： 9

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

產品：電動、電子、無線電、傳真、商務交換電報、電話、電報、無線電通話、電信、數據通信及提取數據裝置等儀器和設備；全用於處理、輸入、貯存、傳送、展示、取得、接收、播放或列印非圖案或圖表的數據；用於刻錄、傳送或重放聲音或影像的儀器及設備；磁碟、磁帶及線，全為磁性數據的載體；小磁碟設備；密碼磁咭；音像訊號磁帶；視像設備，視像設備碟、電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及打印機、電腦程序；軟件及硬件；電腦記憶體；電腦界面；微處理器；調變解調器；數碼視覺傳送儀器及設備；雷射儀器及設備；屬第9類用於觀賞由電子照相機錄製的電子影像的器具；電報傳真儀器；上述全部產品的部件及零件；由數據庫或互聯網（包括web網頁）所提供的設施在線上供應電腦軟件及電子出版；用以連接數據庫及互聯網的電腦

Marca n.º N/5 394

Classe: 9.ª

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de fac-símile, telex, telefone, telegrama, rádio chamada, telecomunicações, comunicações de dados e instalações de aquisição de dados; tudo para tratamento, introdução, armazenamento, transmissão, exibição, tomada, recepção, emissão ou impressão de dados que não sejam desenhos ou gráficos; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos, cassetes e fios, todos sendo transportadores de dados magnéticos; aparelhos para disquetes; cartões magnéticos codificados; cassetes magnéticas para sinais áudio ou visuais, aparelhos de vídeo, discos para aparelhos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de

軟件及電信設備（包括調變解調器）；用以找尋數據的電腦軟件；以上全屬第9類。

computador e respectivas impressoras, programas de computador; «software» e «hardware»; memórias para computador, «interfaces» de computador; micro-processadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos «laser»; aparelhos incluídos na classe 9.^a para ver imagens electrónicas gravadas por máquinas fotográficas electrónicas; aparelhos de fac-símile telegráfico; partes e peças para todos os produtos referidos; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecido «on-line» a partir de bases de dados ou de facilidades fornecidas na «internet» (incluindo «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para possibilitar a ligação a bases de dados e a «internet»; «software» de computadores para possibilitar a procura de dados; tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18493。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 493.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 395 類別： 35
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：廣告及推廣服務以及與之有關的資訊服務；貿易資訊服務；所有都從一個電腦或互聯網上的數據庫在線上提供；匯編廣告作互聯網web網頁之用；以上全屬第35類。

Marca n.º N/5 395 Classe: 35.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

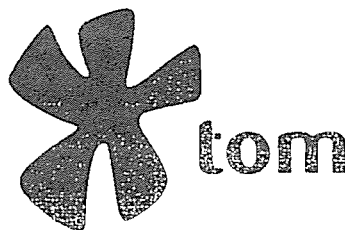
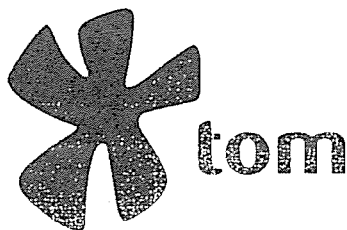
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com aqueles; serviços de informação de negócios; todos fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados em computador ou na «internet»; compilação de publicidade para usar como página da «web» na «internet»; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18508。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 508.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 396 類別： 35
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：廣告及推廣服務以及與之有關的資訊服務；貿易資訊服務；所有都從一個電腦或互聯網上的數據庫在線上提供；匯編廣告作互聯網web網頁之用；以上全屬第35類。

商標構成：

tom 

優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18501。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 396 Classe: 35.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com aqueles; serviços de informação de negócios; todos fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados em computador ou na internet; compilação de publicidade para usar como página da «web» na «internet»; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

tom 

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 501.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 397 類別： 35
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：廣告及推廣服務以及與之有關的資訊服務；貿易資訊服務；所有都從一個電腦或互聯網上的數據庫在線上提供；匯編廣告作互聯網web網頁之用；以上全屬第35類。

商標構成：


tom

Marca n.º N/5 397 Classe: 35.^a
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com aqueles; serviços de informação de negócios; todos fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados em computador ou na internet; compilação de publicidade para usar como página da «web» na «internet»; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:


tom

優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18494。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 494.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 398 類別： 36
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

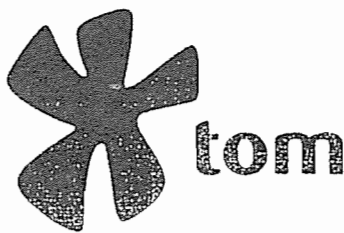
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與金融及保險有關的資訊；以上全屬第 36 類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18509。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 398 Classe: 36.ª
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

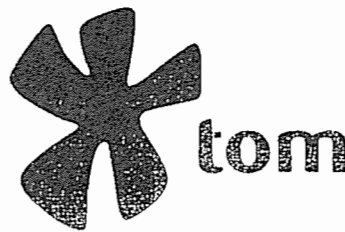
Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de informação relacionados com finanças e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 509.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 399 類別： 36
申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與金融及保險有關的資訊；以上全屬第 36 類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18502。

Marca n.º N/5 399 Classe: 36.ª
Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de informação relacionados com finanças e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 36.ª

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 502.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 400 類別：36
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/13
 服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與金融及保險有關的資訊；以上全屬第 36 類。

Marca n.º N/5 400 Classe: 36.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/13
 Serviços: serviços de informação relacionados com finanças e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 36.^a
 A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18495。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

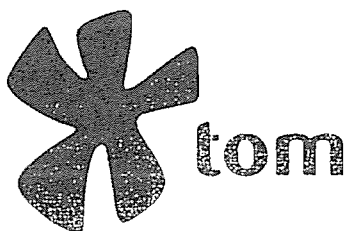


A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 495.

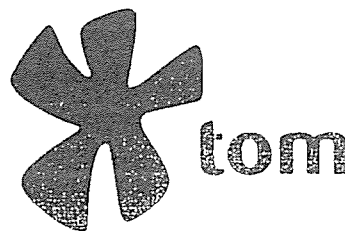
Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 401 類別：37
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/13
 服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供有關修理和安裝的資訊服務；修理及安裝電訊設備；以上全屬第 37 類。

Marca n.º N/5 401 Classe: 37.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/13
 Serviços: serviços de informação relacionados com reparações ou instalações, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicação; tudo incluído na classe 37.^a
 A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/19510。



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/19 510.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 402 類別： 37
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/13
 服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供有關修理和安裝的資訊服務；修理及安裝電訊設備；以上全屬第 37 類。

Marca n.º N/5 402 Classe: 37.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços de informação relacionados com reparações ou instalações, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicação; tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

商標構成：

tom 

優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18503。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 503.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 403 類別： 37
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/5 403 Classe: 37.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供有關修理和安裝的資訊服務；修理及安裝電訊設備；以上全屬第 37 類。

Serviços: serviços de informação relacionados com reparações ou instalações, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicação; tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

商標構成：



tom

優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18496。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 496.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.



tom

商標編號：N/5 404

類別：38

Marca n.º N/5 404

Classe: 38.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/13

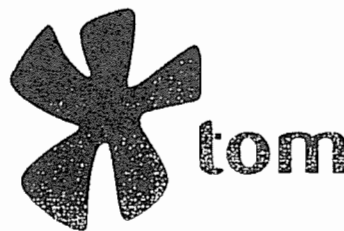
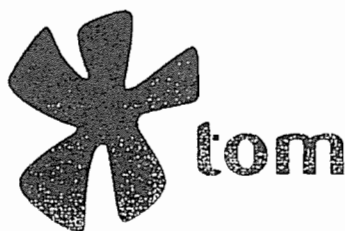
Data do pedido: 2000/01/13

服務：電信、無線電傳真、商務交換電報、電話、電報、收集及傳送通信等的電子服務；透過電子途徑、電腦、電纜、無線電、無線電通話、遙距印刷、電子咭、電子信件、傳真機、電視、微波、雷射光綫、通信衛星或其他通信手段傳送數據及信息；關於數據通信的顧問服務；透過無線電、衛星及有線網絡系統的通信服務；傳送視像本文及遙距本文；無線電及電視節目的電子傳播或傳送、電信設備租賃；電信設備的時間共享服務；信息電信（包括web網頁），電腦程序及任何其他數據，電子通信服務；提供進入電信的途徑及連接電腦數據庫及互聯網的途徑；以上全屬第38類。

Serviços: serviços electrónicos de telecomunicações, fac-símiles, telex, telefones, telegramas e de recolha e transmissão de correspondência; transmissão de dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio chamada, teleimpressão, telecarta, correspondência electrónica, máquinas de fax, televisão, microonda, raios «laser», satélite de comunicação ou outros meios de comunicação; serviços de consultadoria relativos a comunicações de dados; serviços de telecomunicações via rádio, satélite e sistema de rede por cabo; serviços de transmissão de texto de vídeo e teletexto; teledifusão ou transmissão de programas de rádio e televisão, aluguer de aparelhos de telecomunicações; serviços de «time sharing» de aparelhos de telecomunicações; telecomunicações de transmissão (incluindo páginas da «web»), programas de computador e quaisquer outros dados, serviços de correspondência electrónica; fornecimento de acesso a telecomunicações e de ligação a base de dados de computadores e a «internet»; tudo incluído na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18511。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 511.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 405

類別：38

Marca n.º N/5 405

Classe: 38.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/13

Data do pedido: 2000/01/13

服務：電信、無線電傳真、商務交換電報、電話、電報、收集及傳送通信等的電子服務；透過電子途徑、電腦、電纜、無線電、無線電通話、遙距印刷、電子咭、電子信件、傳真機、電

Serviços: serviços electrónicos de telecomunicações, fac-símiles, telex, telefones, telegramas e de recolha e transmissão de correspondência; transmissão de dados e informação por via elec-

視、微波、雷射光綫、通信衛星或其他通信手段傳送數據及信息；關於數據通信的顧問服務；透過無線電、衛星及有綫網絡系統的通信服務；傳送視像本文及遙距本文；無線電及電視節目的電子傳播或傳送、電信設備租賃；電信設備的時間共享服務；信息電信（包括web網頁），電腦程序及任何其他數據，電子通信服務；提供進入電信的途徑及連接電腦數據庫及互聯網的途徑；以上全屬第38類。

商標構成：

tom 

優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18504。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

trónica, computador, cabo, rádio chamada, teleimpressão, telecarta, correspondência electrónica, máquinas de fax, televisão, microonda, raios «laser», satélite de comunicação ou outros meios de comunicação; serviços de consultadoria relativos a comunicações de dados; serviços de telecomunicações via rádio, satélite e sistema de rede por cabo; serviços de transmissão de texto de vídeo e teletexto; teledifusão ou transmissão de programas de rádio e televisão, aluguer de aparelhos de telecomunicações; serviços de «time sharing» de aparelhos de telecomunicações; telecomunicações de informação (incluindo páginas da «web»), programas de computador e quaisquer outros dados, serviços de correspondência electrónica; fornecimento de acesso a telecomunicações e de ligação a bases de dados de computadores e a «internet»; tudo incluído na classe 38.^a

A marca consiste em:

tom 

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 504.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 406

類別： 38

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：電信、無線電傳真、商務交換電報、電話、電報、收集及傳送通信等的電子服務；透過電子途徑、電腦、電纜、無線電、無線電通話、遙距印刷、電子咭、電子信件、傳真機、電視、微波、雷射光綫、通信衛星或其他通信手段傳送數據及信息；關於數據通信的顧問服務；透過無線電、衛星及有綫網絡系統的通信服務；傳送視像本文及遙距本文；無線電及電視節目的電子傳播或傳送、電信設備租賃；電信設備的時間共享服務；信息電信（包括web網頁），電腦程序及任何其他數據，電子通信服務；提供進入電信的途徑及連接電腦數據庫及互聯網的途徑；以上全屬第38類。

Marca n.º N/5 406

Classe: 38.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: serviços electrónicos de telecomunicações, fac-símiles, telex, telefones, telegramas e de recolha e transmissão de correspondência; transmissão de dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio chamada, teleimpressão, telecarta, correspondência electrónica, máquinas de fax, televisão, microonda, raios «laser», satélite de comunicação ou outros meios de comunicação; serviços de consultadoria relativos a comunicações de dados; serviços de telecomunicações via rádio, satélite e sistema de rede por cabo; serviços de transmissão de texto de vídeo e teletexto; teledifusão ou transmissão de programas de rádio e televisão, aluguer de aparelhos de telecomunicações; serviços de «time sharing» de aparelhos de telecomunicações; telecomunicações de informação (incluindo páginas da «web»), programas de computador e quaisquer outros dados, serviços de correspondência electrónica; fornecimento de acesso a telecomunicações e de ligação a bases de dados de computadores e a «internet»; tudo incluído na classe 38.^a

商標構成：



優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18497。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 497.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 407

類別： 41

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與娛樂或教育，運動及消閑有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲服務；以上全屬第 41 類。

Marca n.º N/5 407

Classe: 41.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

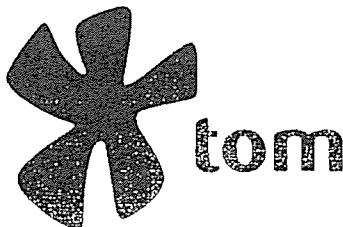
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: informação relativa a entretenimento ou educação, desporto e lazer, fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «internet»; tudo incluído na classe 41.^a

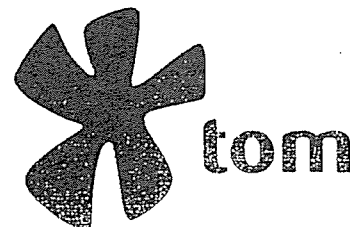
商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18512。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 512.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 408

類別： 41

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與娛樂或教育，運動及消閑有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲服務；以

Marca n.º N/5 408

Classe: 41.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/1

Serviços: informação relativa a entretenimento ou educação, desporto e lazer, fornecida «on-line» a partir de uma base de

上全屬第41類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18505。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

dados de computador ou da «internet»; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «internet»; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 505.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 409

類別： 41

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與娛樂或教育，運動及消閑有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲服務；以上全屬第41類。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18498。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 409

Classe: 41.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: informação relativa a entretenimento ou educação, desporto e lazer, fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «internet»; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 498.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 410

類別： 42

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：電腦、電力及電子電信儀器設備的檢查；電腦程序；軟件構思及發展；電腦軟件構思、電腦系統分析、電腦軟件保養；

Marca n.º N/5 410

Classe: 42.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

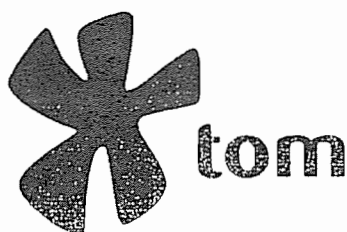
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: examinação de aparelhos e instrumentos de computação, telecomunicações eléctricos e electrónicos; programação

與電信、電腦儀器及設備有關的顧問專業服務；電腦網絡、軟件及信息系統、技術調查；與電腦有關的電動儀器及設備的租賃；提供電腦數據庫的進入途徑及有關進入途徑的時間租賃；電腦租賃；應要求進行構思、設計及編寫，所有均為了互聯網web網頁的匯編；自電腦數據庫或互聯網在線上提供信息；以上全屬第42類。

商標構成：

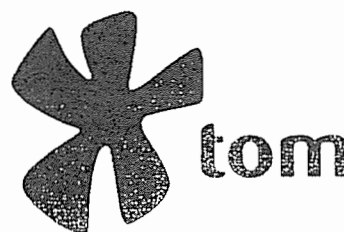


優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18513。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; concepção de «software» para computadores, análise de sistemas de computador, manutenção de «software» para computadores; serviços profissionais de consultadoria relativos a telecomunicações, instrumentos e aparelhos de computação; redes de computador, «software» e sistemas de informação, investigação técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos relativos a computação; fornecimento de acesso e locação de tempo de acesso a bases de dados de computador; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita a pedido, tudo para a compilação de páginas da «web» na «internet»; informação fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da internet; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 513.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 411

類別： 42

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：電腦、電力及電子電信儀器設備的檢查；電腦程序；軟件構思及發展；電腦軟件構思、電腦系統分析、電腦軟件保養；與電信、電腦儀器及設備有關的顧問專業服務；電腦網絡、軟件及信息系統、技術調查；與電腦有關的電動儀器及設備的租賃；提供電腦數據庫的進入途徑及有關進入途徑的時間租賃；電腦租賃；應要求進行構思、設計及編寫，所有均為了互聯網web網頁的匯編；自電腦數據庫或互聯網在線上提供信息；以上全屬第42類。

Marca n.º N/5 411

Classe: 42.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: examinação de aparelhos e instrumentos de computação, telecomunicações eléctricos e electrónicos; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; concepção de «software» para computadores, análise de sistemas de computador, manutenção de «software» para computadores; serviços profissionais de consultadoria relativos a telecomunicações, instrumentos e aparelhos de computação; redes de computador, «software» e sistemas de informação, investigação técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos relativos a computação; fornecimento de acesso e locação de tempo de acesso a bases de dados de computador; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita a pedido, tudo para a compilação de páginas da «web» na «internet»; informação fornecida

商標構成：



優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18499。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

«on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 499.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 412

類別： 42

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/13

服務：電腦、電力及電子電信儀器設備的檢查；電腦程序；軟件構思及發展；電腦軟件構思、電腦系統分析、電腦軟件保養；與電信、電腦儀器及設備有關的顧問專業服務；電腦網絡、軟件及信息系統、技術調查；與電腦有關的電動儀器及設備的租賃；提供電腦數據庫的進入途徑及有關進入途徑的時間租賃；電腦租賃；應要求進行構思、設計及編寫，所有均為了互聯網web網頁的匯編；自電腦數據庫或互聯網在線上提供信息；以上全屬第42類。

Marca n.º N/5 412

Classe: 42.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/13

Serviços: examinação de aparelhos e instrumentos de computação, telecomunicações eléctricos e electrónicos; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; concepção de «software» para computadores, análise de sistemas de computador, manutenção de «software» para computadores; serviços profissionais de consultadoria relativos a telecomunicações, instrumentos e aparelhos de computação; redes de computador, «software» e sistemas de informação, investigação técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos relativos a computação; fornecimento de acesso e locação de tempo de acesso a bases de dados de computador; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita a pedido, tudo para a compilação de páginas da «web» na «internet»; informação fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期 1999/12/15；所屬國：香港；請求編號：99/18506。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 15 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/18 506.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 413 類別： 35
 申請人：Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：在電腦互聯網上提供廣告服務和商業信息；在電腦互聯網上出版廣告材料；通過電子電信技術為他人提供推銷服務；提供有關消費品，家庭用品及酒類的網上零售和郵購服務。

商標構成：

WINGONET

優先權之要求：請求日期 1999/12/29；所屬國：香港；請求編號：99 19753。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 413 Classe: 35.^a
 Requerente: Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: fornecimento de serviços de publicidade e informações comerciais em «internet»; publicação de matérias enunciantes em «internet»; fornecimento por terceiros, serviços de venda através de tecnologia de telecomunicações electrónicas; fornecimento de serviços de venda a retalho e postal em «internet» de produtos de consumo, domésticos e alcoólicos.

A marca consiste em:

WINGONET

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 29 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/19 753.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 414 類別： 35
 申請人：Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：在電腦互聯網上提供廣告服務和商業信息；在電腦互聯網上出版廣告材料；通過電子電信技術為他人提供推銷服務；提供有關消費品，家庭用品及酒類的網上零售和郵購服務。

商標構成：

WING ON NETshop

優先權之要求：請求日期 1999/12/29；所屬國：香港；請求編號：99 19755。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 414 Classe: 35.^a
 Requerente: Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: fornecimento de serviços de publicidade e informações comerciais em «internet»; publicação de matérias enunciantes em «internet»; fornecimento por terceiros, serviços de venda através de tecnologia de telecomunicações electrónicas; fornecimento de serviços de venda a retalho e postal em «internet» de produtos de consumo, domésticos e alcoólicos.

A marca consiste em:

WING ON NETshop

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 29 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/19 755.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 415 類別： 35
 申請人：Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

Marca n.º N/5 415 Classe: 35.^a
 Requerente: Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：在電腦互聯網上提供廣告服務和商業信息；在電腦互聯網上出版廣告材料；通過電子電信技術為他人提供推銷服務；提供有關消費品，家庭用品及酒類的網上零售和郵購服務。

商標構成：

永安

優先權之要求：請求日期：1999/12/29；所屬國：香港；請求編號：99 19757。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: fornecimento de serviços de publicidade e informações comerciais em «internet»; publicação de matérias enunciantes em «internet»; fornecimento por terceiros, serviços de venda através de tecnologia de telecomunicações electrónicas; fornecimento de serviços de venda a retalho e postal em «internet» de produtos de consumo, domésticos e alcoólicos.

A marca consiste em:

永安

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 29 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/19 757.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 416

類別：35

申請人：Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

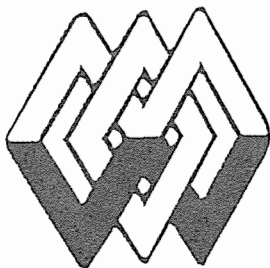
國籍：百慕達

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：在電腦互聯網上提供廣告服務和商業信息；在電腦互聯網上出版廣告材料；通過電子電信技術為他人提供推銷服務；提供有關消費品，家庭用品及酒類的網上零售和郵購服務。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/12/29；所屬國：香港；請求編號：99 19759。

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/5 416

Classe: 35.^a

Requerente: Wing On International Holdings Limited, Cedar House, 41 Cedar Avenue, Hamilton HM12, Bermudas.

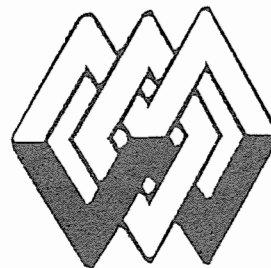
Nacionalidade: das Bermudas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: fornecimento de serviços de publicidade e informações comerciais em «internet»; publicação de matérias enunciantes em «internet»; fornecimento por terceiros, serviços de venda através de tecnologia de telecomunicações electrónicas; fornecimento de serviços de venda a retalho e postal em «internet» de produtos de consumo, domésticos e alcoólicos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, em 29 de Dezembro de 1999, sob n.º 99/19 759.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 417 類別： 36
 申請人：ACE Limited, The ACE Building, 30 Woodbourne Avenue, Hamilton HM 08, Bermudas.

國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：保險及再保險的經紀服務，物業、意外及各種風險的保險，部門管理及顧問服務，保險經紀服務，租賃及投資服務，退休計劃，財務顧問，屬第 36 類的投資和管理服務。

商標構成：

ACE

Marca n.º N/5 417 Classe: 36.ª
 Requerente: ACE Limited, The ACE Building, 30 Woodbourne Avenue, Hamilton HM 08, Bermudas.

Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: serviços de corretores de seguros e de resseguro, seguro de propriedade, de acidentes e riscos diversos, administração de serviços e serviços de consultadoria, serviços de corretagem de seguros, serviços de arrendamento e investimento, planos de reforma, consultadoria financeira, serviços de investimento e gestão incluídos na classe 36.ª

A marca consiste em:

ACE

商標編號：N/5 418 類別： 36
 申請人：ACE Limited, The ACE Building, 30 Woodbourne Avenue, Hamilton HM 08, Bermudas.

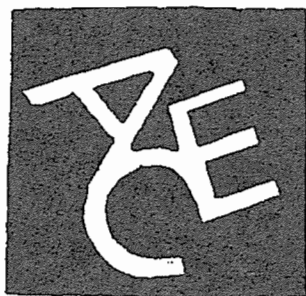
國籍：開曼群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

服務：保險及再保險的經紀服務，物業、意外及各種風險的保險，部門管理及顧問服務，保險經紀服務，租賃及投資服務，退休計劃，財務顧問，屬第 36 類的投資和管理服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 418 Classe: 36.ª
 Requerente: ACE Limited, The ACE Building, 30 Woodbourne Avenue, Hamilton HM 08, Bermudas.

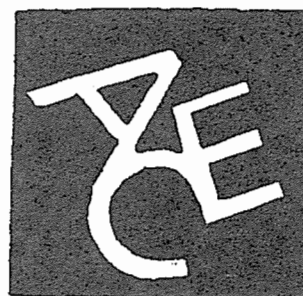
Nacionalidade: das Ilhas Caimão

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Serviços: serviços de corretores de seguros e de resseguro, seguro de propriedade, de acidentes e riscos diversos, administração de serviços e serviços de consultadoria, serviços de corretagem de seguros, serviços de arrendamento e investimento, planos de reforma, consultadoria financeira, serviços de investimento e gestão incluídos na classe 36.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/5 419 類別： 25
 申請人：Eres, 2, rue Tronchet, 75008 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/14

產品：女用內衣，泳衣，沙灘服，消閑服，長褲。

Marca n.º N/5 419 Classe: 25.ª
 Requerente: Eres, 2, rue Tronchet, 75 008 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/14

Produtos: «Lingerie»; fatos de banho; vestuário de praia; vestuário de lazer; calças.

商標構成：

ERES

A marca consiste em:

ERES

商標編號：N/5 420

類別： 36

Marca n.º N/5 420

Classe: 36.ª

申請人：Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

Requerente: Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/17

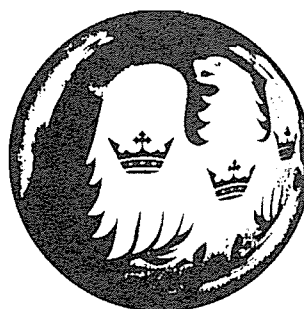
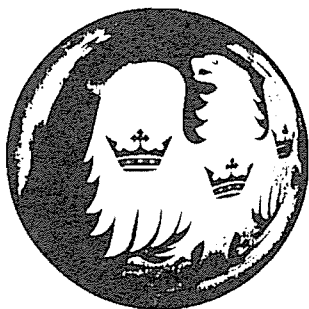
Data do pedido: 2000/01/17

服務：保險服務；金融服務；貨幣交易；不動產服務；財務諮詢服務；投資服務；經紀服務；稅務服務；證券及股票存放服務。

Serviços: serviços de seguros; serviços financeiros; negócios monetários; serviços imobiliários; serviços bancários; serviços de cartões financeiros; serviços de investimento; serviços de corretagem; serviços fiscais; serviços de depósito de títulos e valores.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 421

類別： 16

Marca n.º N/5 421

Classe: 16.ª

申請人：Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

Requerente: Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/17

Data do pedido: 2000/01/17

產品：印刷品，刊物；膠咭；書寫用具；辦公室用品（家具除外）。

Produtos: material impresso; publicações; cartões em plástico; instrumentos de escrita; artigos de escritório (excepto móveis).

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 422

類別： 5

Marca n.º N/5 422

Classe: 5.ª

申請人：Revalpa Holdings Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, RoadTown, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: Revalpa Holdings Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, RoadTown, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/17
 產品：醫葯及獸醫用產品；醫用營養物質；嬰兒食品。

商標構成：



顏色之要求：“K”字及外框分別為兩種不同色調的綠色，“OT”為黑色。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/17
 Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: «K» e esquadria exterior a dois tons de verde, letras «OT» a negro.

商標編號：N/5 423 類別：25
 申請人：International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/26
 產品：服裝、鞋及帽。
 商標構成：

DRIVING

Marca n.º N/5 423 Classe: 25.^a
 Requerente: International Trading Corporation, 1-11-5 Jinnan Shibuya-Ku, Tokyo 150-0 041, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/26
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

DRIVING

商標編號：N/5 424 類別：5
 申請人：Edmond Wenmaekers e Michel Wenmaekers, 11, rue des Murets-Canada 78 930 Goussonville e Moulin de Faïtis, Route de Vailhan 34 320 Roujan, França.
 國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/18
 產品：治療及處理傷口及燙傷處的乳霜和乳液。
 商標構成：

BIAFINE

Marca n.º N/5 424 Classe: 5.^a
 Requerente: Edmond Wenmaekers e Michel Wenmaekers, 11, rue des Murets-Canada 78 930 Goussonville e Moulin de Faïtis, Route de Vailhan 34 320 Roujan, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/18
 Produtos: cremes e emulsões para a cura e o tratamento de ferimentos e queimaduras.
 A marca consiste em:

BIAFINE

商標編號：N/5 425 類別：32
 申請人：Tam Si Kuan, Avenida Hipódromo, n.º 262-266, r/c., F, edifício Vai Long Garden C.C., Macau.
 國籍：中國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/18
 產品：礦泉水。

Marca n.º N/5 425 Classe: 32.^a
 Requerente: Tam Si Kuan, Avenida Hipódromo, n.º 262-266, r/c., F, edifício Vai Long Garden C.C., Macau.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/18
 Produtos: águas minerais.

商標構成：

清の臣

顏色之要求：紅色。

A marca consiste em:

清の臣

Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/5 426

類別： 11

Marca n.º N/5 426

Classe: 11.ª

申請人：Guangzhou Light Industrial Products Import & Export (Group) Corporation, 87, The Bund, Guangzhou R.P. China.

Requerente: Guangzhou Light Industrial Products Import & Export (Group) Corporation, 87, The Bund, Guangzhou, R.P. China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/19

Data do pedido: 2000/01/19

產品：電風扇。

Produtos: ventoinhas eléctricas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 427

類別： 3

Marca n.º N/5 427

Classe: 3.ª

申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

國籍：科克群島

Nacionalidade: das Ilhas Cook

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/20

Data do pedido: 2000/01/20

產品：清洗瓷器用製劑，去污劑及粉末。

Produtos: preparados para lavar a loiça, detergente para lavar a loiça e pó para lavar a loiça.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黃色、藍色、深綠色、紅色、灰色、紫色。

Reivindicação de cores: amarelo, azul, verde escuro, vermelho, cinzento, roxo.

商標編號：N/5 428

類別： 3

Marca n.º N/5 428

Classe: 3.ª

申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

國籍：科克群島

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/20

產品：清洗瓷器用製劑，去污劑及粉末。

商標構成：



Nacionalidade: das Ilhas Cook

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/20

Produtos: preparados para lavar a loiça, detergente para lavar a loiça e pó para lavar a loiça.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 429

類別： 3

Marca n.º N/5 429

Classe: 3.^a

申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

國籍：科克群島

Nacionalidade: das Ilhas Cook

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/20

Data do pedido: 2000/01/20

產品：用以洗衣的鹼水及其他物質配劑；清潔劑、光亮劑、擦潔劑、去漬劑；香皂、香精油、化妝品，髮乳，牙膏。

Produtos: preparados de lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**AXE
SUPRA**

**AXE
SUPRA**

商標編號：N/5 430

類別： 3

Marca n.º N/5 430

Classe: 3.^a

申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

國籍：科克群島

Nacionalidade: das Ilhas Cook

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/20

Data do pedido: 2000/01/20

產品：用以洗衣的鹼水及其他物質配劑；清潔劑、光亮劑、擦潔劑、去漬劑；香皂、香精油、化妝品，髮乳，牙膏。

Produtos: preparados de lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**AXE
SUPRA**

**AXE
SUPRA**

商標編號：N/5 431

類別： 3

Marca n.º N/5 431

Classe: 3.ª

申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceania Australian.

國籍：科克群島

Nacionalidade: das Ilhas Cook

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/20

Data do pedido: 2000/01/20

產品：用以洗衣的鹼水及其他物質配劑；清潔劑、光亮劑、擦
潔劑、去漬劑；香皂、香精油、化妝品、髮乳、牙膏。

Produtos: preparados de lixívia e outras substâncias para la-
vagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e
abrasivos; sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, lo-
ções para o cabelo, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色之要求：“AXE”為綠色，“SUPRA”為藍色。

Reivindicação de cores: «AXE» a verde, «SUPRA» a azul.

商標編號：N/5 432

類別： 42

Marca n.º N/5 432

Classe: 42.ª

申請人：Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F., Lladro
Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F.,
Lladro Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/21

Data do pedido: 2000/01/21

服務：咖啡廳；咖啡店；餐廳，設住宿餐廳；零售（家庭用品
及附件）。

Serviços: cafés; cafetarias; restaurantes; restaurantes com en-
trega ao domicílio; retalhistas (artigos e acessórios para uso do-
méstico).

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/5 433

類別： 30

Marca n.º N/5 433

Classe: 30.ª

申請人：Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F., Lladro
Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F.,
Lladro Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong
Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/21

Data do pedido: 2000/01/21

產品：麵包店產品；餅乾；麵包；咖啡；糕點及茶。

Produtos: produtos de padaria; biscoitos; pão; café; pastelaria
e chá.

商標構成：

A marca consiste em:




通知：根據11月6日通過之第56/95/M號法令第30條第1及第
2款之規定，刪除了“財產”一詞，因屬其他類別。

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decre-
to-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «bens», por
pertencer a outra classe.

商標編號：N/5 434 類別： 32
 申請人：Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F., Lladro Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：混合雞尾酒（無酒精）；濃縮果汁；果汁飲料；糖漿及其他製造飲料的配劑，尤指果汁飲料。

商標構成：



Marca n.º N/5 434 Classe: 32.ª
 Requerente: Xian Zong Lin International Ltd., Unit B, 6/F., Lladro Centre, 72 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: «cocktail» mistos (não alcoólicos); sumo de fruto concentrado/concentrado (sumo de fruto); bebidas de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas, nomeadamente bebidas de frutos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 435 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 國籍：科克島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；植物牛油及蛋糕用脂肪。

商標構成：



Marca n.º N/5 435 Classe: 29.ª
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; manteiga margarina, e gordura para bolos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 436 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 國籍：科克島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；植物牛油及蛋糕用脂肪。

商標構成：



Marca n.º N/5 436 Classe: 29.ª
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road, P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands Oceânia Australian.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, compotas, molhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares; manteiga margarina, e gordura para bolos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 437 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 國籍：科克島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果
 和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；
 植物牛油及蛋糕用脂肪。

商標構成：

GOLDEN LEAF
金葉

Marca n.º N/5 437 Classe: 29.^a
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands Oceânia Australian.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos
 e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, compotas, mo-
 lhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimenta-
 res; manteiga margarina, e gordura para bolos.

A marca consiste em:

GOLDEN LEAF
金葉

商標編號：N/5 438 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 國籍：科克島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果
 和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；
 植物牛油及蛋糕用脂肪。

商標構成：



Marca n.º N/5 438 Classe: 29.^a
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands Oceânia Australian.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos
 e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, compotas, mo-
 lhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimenta-
 res; manteiga margarina, e gordura para bolos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 439 類別： 29
 申請人：Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 國籍：科克島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/01/21
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁、腌漬；乾製及煮熟的水果
 和蔬菜；果凍、糖水水果、果醬；蛋、奶及乳製品；食用油脂；
 植物牛油及蛋糕用脂肪。

Marca n.º N/5 439 Classe: 29.^a
 Requerente: Lam Soon Trademark Limited, Tutakimoa Road,
 P.O. Box 25, Rarotonga, Cook Islands, Oceânia Australian.
 Nacionalidade: das Ilhas Cook
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/01/21
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos
 e legumes em conserva, secos e cozidos; geleias, compotas, mo-
 lhos de fruta; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimenta-
 res; manteiga margarina, e gordura para bolos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 440

類別： 14

Marca n.º N/5 440

Classe: 14.ª

申請人：Bulova Corporation, corporação organizada e existindo ao abrigo das leis do Estado de Nova York, One Bulova Avenue, Cidade de Woodside, Estado de Nova York, Estados Unidos da América.

Requerente: Bulova Corporation, corporação organizada e existindo ao abrigo das leis do Estado de Nova York, One Bulova Avenue, Cidade de Woodside, Estado de Nova York, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/21

Data do pedido: 2000/01/21

產品：鐘錶。

Produtos: relógios.

商標構成：

A marca consiste em:

BULOVA

BULOVA

商標編號：N/5 441

類別： 9

Marca n.º N/5 441

Classe: 9.ª

申請人：Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 20 555 State Highway 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

Requerente: Compaq Information Technologies Group, L.P., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, 20 555 State Highway 249, Houston, Texas 77 070, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/24

Data do pedido: 2000/01/24

產品：電腦硬件，尤指庫存調節子系統及其組成部分；電腦網絡周邊設備的電腦程序。

Produtos: «hardware» de computador, nomeadamente sub-sistemas modulares de armazenamento e componentes para os mesmos; programas de computador para dispositivos periféricos de redes de computador.

商標構成：

A marca consiste em:

SANWORKS

SANWORKS

優先權之要求：請求日期 1999/08/06；所屬國：美國；請求編號：75-770 678。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 6 de Agosto de 1999, sob n.º 75-770 678.

通知：由呈交澳門註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo em Macau.

商標編號：N/5 442 類別： 3
 申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/25

產品：個人用吸汗劑及除臭劑，個人用及洗衣店用清潔劑、鹼水洗衣製劑及其他洗衣物質，清潔劑、光亮劑、擦潔劑、去漬劑、肥皂，包括殺菌肥皂，香料、精油、化妝品、洗髮水、護髮素。

商標構成：

SAFEGUARD

通知：根據11月6日第56/95/M號法令第30條第1及第2款之規定，刪除了“殺菌毛刷”，因屬其他類別。

Marca n.º N/5 442 Classe: 3.ª
 Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Estado de Ohio, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/25

Produtos: antitranspirantes e desodorizantes para uso pessoal, preparados de limpeza para lavandaria e para uso pessoal, preparados de lixívia e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes incluindo sabonetes antibactérias, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champôs e amaciadores.

A marca consiste em:

SAFEGUARD

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluiu-se «escovas antibactérias», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/5 443 類別： 5
 申請人：MGC Mercadotecnia, Limitada, Rua de Pequim, n.º 174, edifício Kuong Fat, 5.º andar, «D», Macau.

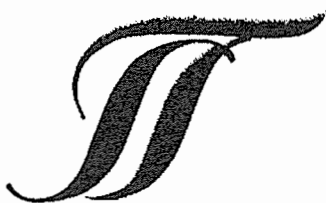
國籍：澳門

活動：商業

申請日期：2000/01/26

產品：營養品、健康食品、纖體減肥產品。

商標構成：



顏色之要求：橢圓形底色為20%洋紅色，S為100%洋紅色，T為50%洋紅色。

通知：應解釋“纖體減肥產品”是否醫用。

Marca n.º N/5 443 Classe: 5.ª
 Requerente: MGC Mercadotecnia, Limitada, Rua de Pequim, n.º 174, edifício Kuong Fat, 5.º andar, «D», Macau.

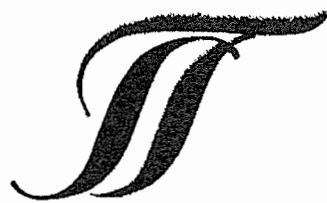
Nacionalidade: de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/01/26

Produtos: substância nutritiva; produtos alimentares dietéticos; produtos de fibra para emagrecer.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o fundo da elipse é 20% cor-de-rosa, a letra «S» é 100% cor-de-rosa e a letra «T» é 50% cor-de-rosa.

Notificações: torna-se necessário esclarecer se os «produtos de fibra para emagrecer» se destinam a uso medicinal.

商標編號：N/5 444 類別： 3
 申請人：MGC Mercadotecnia, Limitada, Rua de Pequim, n.º 174, edifício Kuong Fat, 5.º andar, «D», Macau.

國籍：澳門

活動：商業

申請日期：2000/01/26

產品：營養品、健康食品、纖體減肥產品。

Marca n.º N/5 444 Classe: 3.ª
 Requerente: MGC Mercadotecnia, Limitada, Rua de Pequim, n.º 174, edifício Kuong Fat, 5.º andar, «D», Macau.

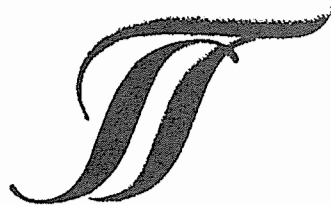
Nacionalidade: de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/01/26

Produtos: produtos para cuidado da pele; produtos cosméticos; produtos de fibra para emagrecer.

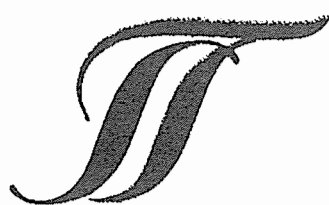
商標構成：



顏色之要求：橢圓形底色為20% 洋紅色，S為100% 洋紅色，T為50% 洋紅色。

通知：須解釋“纖體減肥產品”是否醫藥用途。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o fundo da elipse é 20% cor-de-rosa, a letra «S» é 100% cor-de-rosa e a letra «T» é 50% cor-de-rosa.

Notificações: torna-se necessário esclarecer se os «produtos de fibra para emagrecer», se destinam a uso medicinal.

商標編號：N/5 445

類別： 5

申請人：Kimberly-Clark Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/25

產品：女仕衛生用品；衛生棉；衛生墊；衛生棉及衛生墊用之吊帶和承托物；衛生內褲及尿布；行經保護用品；衛生棉條；衛生棉條棒；行經內褲；醫藥用棉；纖維素棉；失禁用吸濕保護物和纖維素質內褲。

商標構成：

KOTEX FRESH

Marca n.º N/5 445

Classe: 5.ª

Requerente: Kimberly-Clark Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/25

Produtos: produtos de higiene feminina; toalhete higiénicos; toalhas higiénicas; cintas e suportes para toalhete e toalhas higiénicas; cuecas e fraldas higiénicas; protectores menstruais; tampões; aplicadores de tampões; calções menstruais; algodão para fins farmacêuticos; algodão celuloso; protectores absorventes e roupa interior de fibra celulosa para a incontinência.

A marca consiste em:

KOTEX FRESH

商標編號：N/5 446

類別： 8

申請人：The Gillette Company, corporação organizada segundo as leis do Estado do Delaware, Prudential Tower Buildings, Boston, Massachusetts 02199, Estados Unidos da América.

國籍：北美

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/25

產品：電鬚刨及剃刀鬚刨，包括這些產品的零件和組件。

商標構成：

SHOWERSAFE

Marca n.º N/5 446

Classe: 8.ª

Requerente: The Gillette Company, corporação organizada segundo as leis do Estado de Delaware, Prudential Tower Buildings, Boston, Massachusetts 02 199, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/25

Produtos: máquinas de barbear e lâminas incluindo partes e componentes para estes produtos.

A marca consiste em:

SHOWERSAFE

商標編號：N/5 447

類別： 14

申請人：Lange Uhren GmbH, D-01 768 Glashuette, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 447

Classe: 14.ª

Requerente: Lange Uhren GmbH, D-01 768 Glashuette, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/25

產品：腕錶，包括錶肉，錶盒，錶帶及其部件，計時工具。

商標構成：

A. LANGE & SÖHNE

Data do pedido: 2000/01/25

Produtos: relógios incluindo mecanismos do relógio, caixas, braceletes e partes de relógios, instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

A. LANGE & SÖHNE

商標編號：N/5 448

類別：32

申請人：Heineken Brouwerijen B.V., 2c Weteringplaatsoen

21.1 017 Zd Amsterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/27

產品：啤酒。

商標構成：



Marca n.º N/5 448

Classe: 32.ª

Requerente: Heineken Brouwerijen B.V., 2c Weteringplaatsoen 21.1 017 Zd Amsterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: cervejas.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 449

類別：25

申請人：La City, 50, Avenue du President Wilson, 93 210 La

Plaine Saint-Denis, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/27

產品：服裝、鞋及帽。

商標構成：

LA CITY

HABILLE LES
FEMMES NUES

Marca n.º N/5 449

Classe: 25.ª

Requerente: La City, 50, Avenue du President Wilson, 93 210 La Plaine Saint-Denis, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

LA CITY

HABILLE LES
FEMMES NUES

商標編號：N/5 450

類別：25

申請人：La City, 50, Avenue du President Wilson, 93 210 La

Plaine Saint-Denis, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/27

產品：服裝、鞋及帽。

Marca n.º N/5 450

Classe: 25.ª

Requerente: La City, 50, Avenue du President Wilson, 93 210 La Plaine Saint-Denis, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 451

類別： 1

Marca n.º N/5 451

Classe: 1.ª

申請人：Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

Requerente: Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/27

Data do pedido: 2000/01/27

產品：用於工業、科學、攝影的化學品；未加工人造合成樹脂及未加工塑料物質。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, ciência e fotografia; resinas artificiais e matérias plásticas no estado bruto.

商標構成：

A marca consiste em:

ELECTREX

ELECTREX

商標編號：N/5 452

類別： 1

Marca n.º N/5 452

Classe: 1.ª

申請人：Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

Requerente: Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/28

Data do pedido: 2000/01/28

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用粘合劑。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e à silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto; adubos para as terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar alimentos; matérias tanantes; adesivos (materiais colantes) destinadas à indústria.

商標構成：

A marca consiste em:

ExxonMobil

ExxonMobil

商標編號：N/5 453

類別： 4

Marca n.º N/5 453

Classe: 4.ª

申請人：Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

Requerente: Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/27

Data do pedido: 2000/01/27

產品：工業用油及油脂；潤滑劑；吸收、噴洒和粘結灰塵用品；燃料（包括馬達用的汽油）和照明材料；蠟燭、燈芯。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, produtos para absorver, regar e ligar a poeira; combustíveis (incluindo as gasolinas para motores) e matérias de iluminação; velas, mechas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 454

類別： 16

申請人：Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/28

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具家庭用粘合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；紙牌；印刷鉛字；印版。

Marca n.º N/5 454

Classe: 16.^a

Requerente: Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/28

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não compreendidos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto móveis); material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não compreendidas noutras classes); cartas de jogar; caracteres de impressão; estereótipos («clichés»).

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 455

類別： 17

申請人：Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/27

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母以及這些原材料的製品；生產用半成品塑料品；填塞、填充和絕緣用材料；非金屬軟管。

Marca n.º N/5 455

Classe: 17.^a

Requerente: Exxon Mobil Corporation, 5 959 Las Colinas Boulevard, Irving, Texas 75 039-2 298, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos destas matérias não compreendidas noutras classes; produtos em matérias plásticas semitrabalhadas; matérias para calafetar, vedar e isolar; tubos flexíveis não metálicos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/5 456

類別： 24

申請人：Qst Industries. Inc., 231 South Jefferson Street, Chicago, Illinois 60 661-5 693, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 456

Classe: 24.^a

Requerente: Qst Industries. Inc., 231 South Jefferson Street, Chicago, Illinois 60 661-5 693, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/27

產品：製造面具用的透明塑膠；被單。

商標構成：

QUICK-STRETCH

通知：根據 11 月 6 日通過之第 56/95/M 號法令第 30 條第 1，2 款規定，刪除了的“外科手術袍和帽、尿布及衣服、尤指男士、女士及兒童衣服、活動用衣服、內衣及浴衣”，因屬其他類別。

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: plástico transparente usado no fabrico de máscaras; lençóis.

A marca consiste em:

QUICK-STRETCH

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «batas e gorros cirúrgicos, fraldas, vestuário, nomeadamente vestuário de homem, mulher e criança, roupa para uso activo, roupa interior e roupa para o banho», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/5 457

類別： 32

申請人：Firma Iong Hung, Rua Tribuna, 336, r/c, Macau.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/27

產品：蒸餾水、礦泉水、純水、菓汁飲品、豆奶（或稱豆漿）。

商標構成：

U-Spring

Marca n.º N/5 457

Classe: 32.ª

Requerente: Firma Iong Hung, Rua Tribuna, 336, r/c, Macau.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/27

Produtos: água destilada, água mineral, água purificada, bebida de sumo, leite de soja.

A marca consiste em:

U-Spring

商標編號：N/5 458

類別： 36

申請人：Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/31

服務：金融業務，尤指帳戶管理、金錢轉帳、儲蓄帳戶管理、給予貸款、發出信用咭、發出旅遊支票、股票經紀、貨幣兌換、貸款顧問及銀行保險箱服務。

商標構成：

Deutsche Bank

Marca n.º N/5 458

Classe: 36.ª

Requerente: Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt am Main, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/31

Serviços: assuntos financeiros nomeadamente gestão de contas, transferências em dinheiro, administração de contas poupança, concessão de créditos, emissão de cartões de crédito, emissão de cheques de viagem, corretor de bolsa, câmbio de moedas, consultadoria de crédito e serviços de cofre bancário.

A marca consiste em:

Deutsche Bank

商標編號：N/5 459

類別： 3

申請人：Guerlain Societe Anonyme, 68, Avenue des Champs-Élysees, Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/01/31

產品：香料產品、精油、化妝品、髮水、肥皂。

Marca n.º N/5 459

Classe: 3.ª

Requerente: Guerlain Societe Anonyme, 68, Avenue des Champs-Élysees, Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/01/31

Produtos: produtos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, sabões.

商標構成：

MAHORA

A marca consiste em:

MAHORA

商標編號：N/5 460

類別： 14

Marca n.º N/5 460

Classe: 14.^a申請人：S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie., 2 117
La Côte-aux-Fées, Suíça.Requerente: S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie.,
2 117 La Côte-aux-Fées, Suíça.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/31

Data do pedido: 2000/01/31

產品：貴重金屬製造或以貴重金屬蓋面的袖口鈕；珠寶、寶石、計時器、鐘錶、掛牆鐘。

Produtos: botões de punho feitos de metais preciosos ou revestidos dos mesmos; joalharia, pedras preciosas, cronómetros, relógios, relógios de parede.

商標構成：

A marca consiste em:

THE MAGIC WORLD OF PIAGET**THE MAGIC WORLD OF PIAGET**

優先權之要求：請求日期：1999/08/02；所屬國：瑞士；請求編號：06908/1999。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca na Suíça, em 2 de Agosto de 1999, sob n.º 06908/1999.

商標編號：N/5 461

類別： 42

Marca n.º N/5 461

Classe: 42.^a

申請人：Esprit International, 584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.

Requerente: Esprit International, 584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Nacionalidade: norte-americana, Est. Califórnia

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/31

Data do pedido: 2000/01/31

服務：理髮店及美容院，健康及美容護理服務；餐廳、咖啡店、咖啡館、供應雞尾酒的酒吧及夜總會、食堂、小食吧及膳食供應等服務。

Serviços: salões de beleza e de cabeleireiro, serviços de tratamento de saúde e de beleza; serviços de restaurantes, cafés, cafetarias, bares e salões para servir «cocktails», cantinas, «snack-bars» e fornecimento de refeições.

商標構成：

A marca consiste em:

ESPRIT**ESPRIT**

商標編號：N/5 462

類別： 42

Marca n.º N/5 462

Classe: 42.^a

申請人：Esprit International, 584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.

Requerente: Esprit International, 584 Broadway, New York, New York, Estados Unidos da América.

國籍：北美

Nacionalidade: norte-americana Est. Califórnia

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/01/31

Data do pedido: 2000/01/31

服務：理髮店及美容院，健康及美容護理服務；餐廳、咖啡店、咖啡館、供應雞尾酒的酒吧及夜總會、食堂、小食吧及膳食供應等服務。

Serviços: salões de beleza e de cabeleireiro, serviços de tratamento de saúde e de beleza; serviços de restaurantes, cafés, cafetarias, bares e salões para servir «cocktails», cantinas, «snack-bars» e fornecimentos de refeições.

商標構成：

A marca consiste em:

ESPRIT**ESPRIT**

批給
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
¹ 2134/INPI (2037-M)	18-06-1991	18-06-1991	International Business Machines Corporation	US	35
² 2135/INPI (2038-M)	“	“	同上 O mesmo	US	37
³ 2136/INPI (2039-M)	“	“	同上 O mesmo	US	41
⁴ 3525/INPI (3396-M)	13-07-1990	13-07-1990	Tenneco Inc.	US	02
⁵ 4569/INPI (4429-M)	12-02-1988	12-02-1988	Konica Corporation	JP	01
⁶ 4572/INPI (4432-M)	“	“	同上 O mesmo	JP	16
⁷ 9305/INPI (9073-M)	08-11-1990	08-11-1990	Imexco Petroleum Pte Ltd.	SG	04
⁸ 9874/INPI (9702-M)	23-05-1991	23-05-1991	Stahl Holland B.V.	NL	01
N/323	14-02-2000	14-02-2000	Fabrica de Produtos Alimentares Medicionais Ozeki	MO	30
⁹ N/623	“	“	Law Yan Wai	MO	05
N/978	16-02-2000	16-02-2000	Escada Altiengesellschaft	DE	03
N/995	14-02-2000	14-02-2000	Souza Cruz S.A.	BR	34
N/1759	“	“	Jet Aviation Management AG	CH	37
N/1844	16-02-2000	16-02-2000	Rui Miguel Andrade Bragança Gil e Maria de Lurdes da Silva	PT	09
N/2175	14-02-2000	14-02-2000	Johnson & Johnson	US	05
N/2299	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	05
N/2688	16-02-2000	16-02-2000	同上 O mesmo	US	03
¹⁰ N/2694	14-02-2000	14-02-2000	Health Food Enterprise Limited	HK	32
N/2840	“	“	Physio-Control Corporation	US	10
N/3083	“	“	Sony Computer Entertainment Inc.	JP	09
N/3084	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/3153	“	“	Watson Enterprises Limited	VG	42
N/3553	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/3554	“	“	同上 O mesmo	VG	42
N/3569	“	“	The Procter & Gamble Company	US	21
N/3570	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/3571	“	“	同上 O mesmo	US	41
N/3572	“	“	同上 O mesmo	US	03
N/3621	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/3622	“	“	同上 O mesmo	US	11
N/3924	“	“	Dell Computer Corporation	US	09
N/4213	“	“	CBC (Hong Kong) Company Limited	HK	09
N/4389	“	“	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/4446	“	“	Mobil Petroleum Company Inc.	US	04
N/4447	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/4500	“	“	BGB International Holding Aktiengesellschaft	LI	32
¹¹ N/4514	“	“	American Express Company	US	35
¹² N/4515	“	“	同上 O mesmo	US	36
¹³ N/4516	“	“	同上 O mesmo	US	39
N/4561	“	“	Ferrari S.p.A.	IT	12
N/4562	“	“	Ferrari Idea S.A.	CH	25
N/4563	“	“	同上 O mesmo	CH	28
N/4566	27-12-1999	27-12-1999	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/4573	“	“	King's Advisors Ltd.	VG	05
N/4656	14-02-2000	14-02-2000	Mobil Petroleum Company Inc.	US	04
N/4734	“	“	Guangdong Macro Group Corporation	CN	11

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
¹⁴ N/4735	“	“	Interaves – Sociedade Agro-Pecuária, S.A.	PT	29
N/4738	“	“	Phonak Holding AG	CH	09
N/4739	“	“	同上 O mesmo	CH	10
N/4740	“	“	同上 O mesmo	CH	42
N/4741	“	“	General Biscuits Belgie	BE	30
N/4742	“	“	Jan Becher Karlovarska Becherovka	CS	33
N/4743	“	“	同上 O mesmo	CS	33
N/4746	“	“	Johnson & Johnson	US	03
N/4747	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/4748	“	“	Calçados Artigiano Limitada	MO	25
N/4749	“	“	同上 O mesmo	MO	35
N/4750	“	“	Mazda Motor Corporation	JP	12
N/4752	“	“	Groep Christian Moeyaert	BE	16
N/4753	“	“	General Biscuits Belgie	BE	30
N/4755	“	“	Lutong Enterprise Corp.	TW	25
N/4761	“	“	Helsinn Healthcare S.A.	CH	05
N/4762	“	“	同上 O mesmo	CH	05
N/4763	“	“	同上 O mesmo	CH	05
¹⁵ N/4764	“	“	J. & D. McGeorge Limited	GB	25
N/4765	“	“	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	01
N/4766	“	“	同上 O mesmo	JP	02
N/4767	“	“	同上 O mesmo	JP	03
N/4768	“	“	同上 O mesmo	JP	04
N/4769	“	“	同上 O mesmo	JP	05
N/4770	“	“	同上 O mesmo	JP	06
N/4771	“	“	同上 O mesmo	JP	07
N/4772	“	“	同上 O mesmo	JP	08
N/4773	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/4774	“	“	同上 O mesmo	JP	10
N/4775	“	“	同上 O mesmo	JP	11
N/4776	“	“	同上 O mesmo	JP	12
N/4777	“	“	同上 O mesmo	JP	13
N/4778	“	“	同上 O mesmo	JP	14
N/4779	“	“	同上 O mesmo	JP	15
N/4780	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/4781	“	“	同上 O mesmo	JP	17
N/4782	“	“	同上 O mesmo	JP	18
N/4783	“	“	同上 O mesmo	JP	19
N/4784	“	“	同上 O mesmo	JP	20
N/4785	“	“	同上 O mesmo	JP	21
N/4786	“	“	同上 O mesmo	JP	22
N/4787	“	“	同上 O mesmo	JP	23
N/4788	“	“	同上 O mesmo	JP	24
N/4789	“	“	同上 O mesmo	JP	25
N/4790	“	“	同上 O mesmo	JP	26
N/4791	“	“	同上 O mesmo	JP	27
N/4792	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/4793	“	“	同上 O mesmo	JP	29
N/4794	“	“	同上 O mesmo	JP	30
N/4795	“	“	同上 O mesmo	JP	31
N/4796	“	“	同上 O mesmo	JP	32
N/4797	14-02-2000	14-02-2000	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	33
N/4798	“	“	同上 O mesmo	JP	34
N/4799	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/4800	“	“	同上 O mesmo	JP	36

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4801	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/4802	“	“	同上 O mesmo	JP	38
N/4803	“	“	同上 O mesmo	JP	39
N/4804	“	“	同上 O mesmo	JP	40
N/4805	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/4806	“	“	同上 O mesmo	JP	42
N/4808	“	“	Manifatture Associate Cashmere S.P.A.	IT	14
N/4809	“	“	同上 O mesmo	IT	09
N/4810	“	“	同上 O mesmo	IT	18
N/4811	“	“	同上 O mesmo	IT	24
N/4812	“	“	同上 O mesmo	IT	25
N/4814	“	“	同上 O mesmo	IT	03
¹⁶ N/4819	“	“	Coconut Palm Group Hainan Coconut Juice Beverage Limited	CN	32
¹⁷ N/4820	“	“	同上 O mesmo	CN	32
N/4821	“	“	Intel Corporation	US	09
N/4822	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4823	“	“	同上 O mesmo	US	09
N/4824	“	“	The Procter & Gamble Company	US	03
¹⁸ N/4825	“	“	Tipografia Sinofare, Limitada	MO	16
N/4827	“	“	Peggy Sage (Societe a Responsabilite Limitee)	FR	03
N/4831	“	“	Montrexpert S.P.A.	IT	25
N/4832	“	“	同上 O mesmo	IT	25
N/4833	“	“	Singapore Airlines Limited	SG	39
N/4834	“	“	同上 O mesmo	SG	39
N/4835	“	“	Societe Jas Hennessy & Co.	FR	33
N/4836	“	“	Davide Campari-Milano S.p.A.	IT	33
N/4837	“	“	Coldwell Banker Corporation	US	16
N/4838	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/4839	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/4840	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/4841	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/4842	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/4843	“	“	同上 O mesmo	US	16
N/4844	“	“	同上 O mesmo	US	36
N/4845	“	“	Mars, Incorporated	US	42
N/4846	“	“	Interaves – Sociedade Agro-Pecuária, S.A.	PT	29
N/4847	“	“	Glaxo Group Limited	GB	05
N/4849	“	“	Interaves – Sociedade Agro-Pecuária, S.A.	PT	29

¹²³⁴⁵⁶⁷⁸ 未被及時公布之批示

Despacho não publicado atempadamente

⁹ 不批給“生力油”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “生力油”

¹⁰ 不批給“牌”字的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo do vocábulo “牌”

^{11 12 13} 不批給“美國”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “美國”

¹⁴ 不批給“frango”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “frango”

¹⁵ 不批給“scotland”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “scotland”

¹⁶ 不批給“Natural Coconut Juice”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Natural Coconut Juice”

¹⁷ 不批給“天然椰子汁”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “天然椰子汁”

¹⁸ 不批給“澳門”及“Macau”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo das expressões “澳門” e “Macau”

拒絕

Recusas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
¹ 684/INPI (623-M)	26-06-1990	American Cyanamid Company	US	05	根據工業產權法典(1940年8月24日的30679號國令)第93條第12款 Nos termos do nº12 do art. 93º do Código da Propriedade Industrial (Decreto nº 30679, de 24 de Agosto de 1940)
15254/DSE (15450-M)	14-02-2000	Armazém Yee Long Hau Pak Kai, Limitada	MO	42	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款，結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º, conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/443	09-02-2000	BMG Music	US	09	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款，結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º, conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/458	“	同上 O mesmo	US	09	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款，結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º, conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/2864	14-02-2000	Souza Cruz S.A.	BR	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第o)款 Nos termos da alínea o) do art. 43º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro

¹ 未被及時公布之批示

Despacho não publicado atempadamente

確認

Confirmação

程序編號 Processo	申請日期 Data do Pedido	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe	備註 Observações
4/INPI (4-M)	05-05-1987	23/09/1987	International Coating Products, KB	SE	19	未被及時公布之批示 Despacho não publicado atempadamente
1412/INPI (1316-M)	29-10-1987	20-12-1987	The Lincoln Electric, Company	US	09	未被及時公布 Não publicado atempadamente

失效

Caducidades

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
400/INPI	346-M	27-01-2000	Showerings Limited	GB
595/INPI	540-M	“	Peter Stubs, Ltd.	GB
661/INPI	600-M	“	Dunlop Footwear, Ltd.	GB
1973/INPI	1876-M	20-01-2000	Ranco Incorporated of Delaware	US
1975/INPI	1878-M	“	Monsanto Company	US
1979/INPI	1882-M	“	Mid-Continent Supply Company	US
1991/INPI	1894-M	“	Zanela, S.P.A.	IT

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
1992/INPI	1895-M	“	同上 O mesmo	IT
1994/INPI	1897-M	“	同上 O mesmo	IT
1995/INPI	1898-M	“	同上 O mesmo	IT
1999/INPI	1902-M	“	Kovo, Podnik Zahranicního Obchodu	CZ
2000/INPI	1903-M	“	同上 O mesmo	CZ
2001/INPI	1904-M	“	同上 O mesmo	CZ
2002/INPI	1905-M	“	同上 O mesmo	CZ
2003/INPI	1906-M	“	同上 O mesmo	CZ
2004/INPI	1907-M	“	同上 O mesmo	CZ
2005/INPI	1908-M	“	同上 O mesmo	CZ
2011/INPI	1914-M	“	Chevron Corporation	US
2014/INPI	1917-M	“	Chevron Research Company	US
2015/INPI	1918-M	“	Chevron Corporation	US
2016/INPI	1919-M	“	同上 O mesmo	US
2020/INPI	1932-M	“	同上 O mesmo	US
2021/INPI	1924-M	“	同上 O mesmo	US
2023/INPI	1926-M	“	同上 O mesmo	US
2025/INPI	1928-M	“	Lee Cooper Group, PLC.	GB
2027/INPI	1930-M	“	Burberrys Limited	GB
2028/INPI	1931-M	“	Solutia Inc.	US
2032/INPI	1935-M	“	Holgran Malt Products Ltd.	GB
2051/INPI	1954-M	“	Van Cleef & Arpels	FR
2052/INPI	1955-M	“	同上 O mesmo	FR
2053/INPI	1956-M	“	同上 O mesmo	FR
2055/INPI	1958-M	“	同上 O mesmo	FR
2056/INPI	1959-M	“	Revillon Luxe	FR
2058/INPI	1961-M	“	同上 O mesmo	FR
2069/INPI	1972-M	“	Hedger & Butter Limited	GB
2072/INPI	1975-M	“	Exxon Corporation	US
2078/INPI	1981-M	20-01-2000	Zenith Electronics Corporation	US
2079/INPI	1982-M	“	同上 O mesmo	US
2081/INPI	1984-M	“	Bass Public Limited Company	GB
2085/INPI	1988-M	“	Nerja, S.A.	ES
2086/INPI	1989-M	“	同上 O mesmo	ES
2089/INPI	1992-M	“	Co-Ro Food A/S	DK
2125/INPI	2028-M	“	The Scottish Woollen Trade Mark Association Limited	GB
2126/INPI	2029-M	“	Gérard Biotteau	FR
2130/INPI	2033-M	“	International Business Machines Corporation	US
2217/INPI	2120-M	“	Bauer Häselbarth GmbH	DE
2229/INPI	2132-M	“	WM. Wrigley Jr. Company	US
2232/INPI	2135-M	“	同上 O mesmo	US
2233/INPI	2136-M	“	同上 O mesmo	US
2239/INPI	2142-M	“	同上 O mesmo	US
2240/INPI	2143-M	“	同上 O mesmo	US
2243/INPI	2146-M	“	Sterling-Izal Limited	GB
2244/INPI	2147-M	“	同上 O mesmo	GB
2245/INPI	2148-M	“	同上 O mesmo	GB
2246/INPI	2149-M	“	同上 O mesmo	GB
2247/INPI	2150-M	“	同上 O mesmo	GB
2248/INPI	2151-M	“	同上 O mesmo	GB
2249/INPI	2152-M	“	同上 O mesmo	GB
2251/INPI	2154-M	“	Assicurazioni Generali, S.P.A.	IT
2252/INPI	2155-M	“	同上 O mesmo	IT
2253/INPI	2156-M	“	同上 O mesmo	IT
2254/INPI	2157-M	“	同上 O mesmo	IT
2257/INPI	2160-M	“	同上 O mesmo	IT
2258/INPI	2161-M	“	同上 O mesmo	IT

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
2259/INPI	2162-M	“	同上 O mesmo	IT
2260/INPI	2163-M	“	Exico, Akciová Spolecnost Pro Zahranicni Obchod	CZ
2264/INPI	2167-M	“	Cometna-Companhia Metalúrgica Nacional S.A.R.L.	PT
2265/INPI	2168-M	“	同上 O mesmo	PT
2268/INPI	2171-M	“	The William Carter Company	US
2269/INPI	2172-M	“	Hempel S.A.	CH
2275/INPI	2178-M	“	Janssen Pharmaceutica N.V.	BE
2276/INPI	2179-M	“	同上 O mesmo	BE
2278/INPI	2181-M	“	Cilag AG (Cilag S.A.), (Cilag Ltd.)	CH
2282/INPI	2185-M	“	Amoco Fabrics Company	US
2305/INPI	2208-M	“	Matchbox International Limited	HK
2306/INPI	2209-M	“	同上 O mesmo	HK
2317/INPI	2213-M	“	Ralston Purina Company	US
2323/INPI	2219-M	“	J.C. Penney Company, Inc.	US
2334/INPI	2230-M	“	American Standard Inc.	US
2338/INPI	2234-M	“	Champion Spark Plug Italiana S.p.A.	IT
2339/INPI	2235-M	“	同上 O mesmo	IT
2346/INPI	2242-M	“	Manufacture D'Horlogerie Favre-Leuba S.A.	CH
2347/INPI	2243-M	“	Courvoisier S.A.	FR
2348/INPI	2244-M	“	Glenforres Glenlivet Distillery Co., Limited	GB
2350/INPI	2246-M	“	Hitachi Maxell, Ltd.	JP
2354/INPI	2250-M	“	Salvatore Ferragamo Itália S.p.A.	FR
2355/INPI	2251-M	“	Petrus, Alphonsus, Maria Van Den Bergh	NL
2366/INPI	2262-M	“	Tatra Koprivnice, Oborový Podnik	CZ
2367/INPI	2263-M	“	同上 O mesmo	CZ
2368/INPI	2264-M	“	同上 O mesmo	CZ
2369/INPI	2265-M	“	同上 O mesmo	CZ
2370/INPI	2266-M	20-01-2000	Tatra Koprivnice, Oborový Podnik	CZ
2371/INPI	2267-M	27-01-2000	同上 O mesmo	CZ
2372/INPI	2268-M	“	同上 O mesmo	CZ
2373/INPI	2269-M	“	同上 O mesmo	CZ
2374/INPI	2270-M	“	同上 O mesmo	CZ
2375/INPI	2271-M	“	同上 O mesmo	CZ
2376/INPI	2272-M	“	Établissements Dueil	FR
2377/INPI	2273-M	“	Metrans, Podnik Pro Mezinárodní Zasílatelství	CZ
2378/INPI	2274-M	“	Poldi-Spojené Ocelarny	CZ
2379/INPI	2275-M	“	同上 O mesmo	CZ
2381/INPI	2277-M	“	Thomson, S.A.	FR
2386/INPI	2282-M	“	Laforest Bic (Portugal) - Indústria de Esferográficas e Isqueiros, S.A.	PT
2387/INPI	2283-M	“	同上 O mesmo	PT
2389/INPI	2285-M	“	同上 O mesmo	PT
2390/INPI	2286-M	“	同上 O mesmo	PT
2391/INPI	2287-M	“	同上 O mesmo	PT
2392/INPI	2288-M	“	同上 O mesmo	PT
2393/INPI	2289-M	“	同上 O mesmo	PT
2394/INPI	2290-M	“	同上 O mesmo	PT
2396/INPI	2292-M	“	同上 O mesmo	PT
2397/INPI	2293-M	“	同上 O mesmo	PT
2398/INPI	2294-M	“	同上 O mesmo	PT
2399/INPI	2295-M	“	同上 O mesmo	PT
2400/INPI	2296-M	“	同上 O mesmo	PT
2403/INPI	2299-M	“	Sigrettenfabriek Ed Laurens BV	NL
2406/INPI	2302-M	“	Thomson S.A.	FR
2407/INPI	2303-M	“	同上 O mesmo	FR
2408/INPI	2304-M	“	同上 O mesmo	FR
2409/INPI	2305-M	“	Roussel-UCLAF	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
2410/INPI	2306-M	“	同上 O mesmo	FR
2411/INPI	2307-M	“	同上 O mesmo	FR
2412/INPI	2308-M	“	Roussel Portugal – Indústria Farmacêutica, Lda.	PT
2413/INPI	2309-M	“	同上 O mesmo	PT
2414/INPI	2310-M	“	Roussel Velaf, S.A.	PT
2415/INPI	2311-M	“	Roussel Portugal – Indústria Farmacêutica, Lda.	PT
2416/INPI	2312-M	“	同上 O mesmo	PT
2417/INPI	2313-M	“	同上 O mesmo	PT
2421/INPI	2317-M	“	Svit, Oborový Podnik	CZ
2422/INPI	2318-M	“	同上 O mesmo	CZ
2423/INPI	2319-M	“	同上 O mesmo	CZ
2426/INPI	2322-M	“	同上 O mesmo	CZ
2427/INPI	2323-M	“	同上 O mesmo	CZ
2432/INPI	2328-M	“	Laforest Bic (Portugal) - Indústria de Esferográficas e Isqueiros, S.A.	PT
2433/INPI	2329-M	“	同上 O mesmo	PT
2434/INPI	2330-M	“	同上 O mesmo	PT
2438/INPI	2334-M	“	同上 O mesmo	PT
2439/INPI	2335-M	“	同上 O mesmo	PT
2462/INPI	2358-M	“	Caves Neto Costa, Limitada	PT
2466/INPI	2362-M	“	The Devilbiss Company	US
2468/INPI	2364-M	“	Trinecké Zelezářny, A.S.	CZ
2469/INPI	2365-M	“	同上 O mesmo	CZ
2470/INPI	2366-M	“	同上 O mesmo	CZ
2471/INPI	2367-M	27-01-2000	C.G.R. Mev	FR
2472/INPI	2368-M	“	同上 O mesmo	FR
2473/INPI	2369-M	“	同上 O mesmo	FR
2474/INPI	2370-M	“	同上 O mesmo	FR
2475/INPI	2371-M	“	同上 O mesmo	FR
2476/INPI	2372-M	“	同上 O mesmo	FR
2477/INPI	2373-M	“	同上 O mesmo	FR
2482/INPI	2378-M	“	Kabushiki Kaisha Edoichi Honpo	JP
2483/INPI	2379-M	“	Unicovské strojírny	CZ
2484/INPI	2380-M	“	同上 O mesmo	CZ
2485/INPI	2381-M	“	同上 O mesmo	CZ
2487/INPI	2383-M	“	První Brněnska Strojírna, Koncernový Podnik	CZ
2498/INPI	2394-M	“	Radialva	FR
2499/INPI	2395-M	“	同上 O mesmo	FR
2500/INPI	2396-M	“	同上 O mesmo	FR
2501/INPI	2397-M	“	同上 O mesmo	FR
2510/INPI	2406-M	“	Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd.	JP
2511/INPI	2407-M	“	同上 O mesmo	JP
2512/INPI	2408-M	“	同上 O mesmo	JP
2513/INPI	2409-M	“	同上 O mesmo	JP
2514/INPI	2410-M	“	同上 O mesmo	JP
2515/INPI	2411-M	“	同上 O mesmo	JP
2516/INPI	2412-M	“	同上 O mesmo	JP
2517/INPI	2413-M	“	同上 O mesmo	JP
2518/INPI	2414-M	“	同上 O mesmo	JP
2519/INPI	2415-M	“	同上 O mesmo	JP
2520/INPI	2416-M	“	同上 O mesmo	JP
2521/INPI	2417-M	“	同上 O mesmo	JP
2522/INPI	2418-M	“	同上 O mesmo	JP
2523/INPI	2419-M	“	同上 O mesmo	JP
2524/INPI	2420-M	“	同上 O mesmo	JP
2525/INPI	2421-M	“	同上 O mesmo	JP

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
2526/INPI	2422-M	“	同上 O mesmo	JP
2527/INPI	2423-M	“	同上 O mesmo	JP
2528/INPI	2424-M	“	同上 O mesmo	JP
2529/INPI	2425-M	“	同上 O mesmo	JP
2530/INPI	2426-M	“	同上 O mesmo	JP
2540/INPI	2436-M	“	同上 O mesmo	JP
2541/INPI	2437-M	“	同上 O mesmo	JP
2542/INPI	2438-M	“	同上 O mesmo	JP
2543/INPI	2439-M	“	同上 O mesmo	JP
2545/INPI	2441-M	“	同上 O mesmo	JP
2546/INPI	2442-M	“	同上 O mesmo	JP
2548/INPI	2444-M	“	同上 O mesmo	JP
2550/INPI	2446-M	“	同上 O mesmo	JP
2554/INPI	2450-M	“	同上 O mesmo	JP
2555/INPI	2451-M	“	同上 O mesmo	JP
2565/INPI	2461-M	03-02-2000	Hoechst Celanese Corporation	US
2568/INPI	2464-M	“	同上 O mesmo	US
2569/INPI	2465-M	“	同上 O mesmo	US
2578/INPI	2474-M	“	Jean Bagnis et Fils	FR
2579/INPI	2475-M	“	同上 O mesmo	FR
2580/INPI	2476-M	“	同上 O mesmo	FR
2581/INPI	2477-M	03-02-2000	Jean Bagnis et Fils	FR
2594/INPI	2490-M	“	Castrol Limited	GB
2599/INPI	2495-M	“	同上 O mesmo	GB
2600/INPI	2496-M	“	同上 O mesmo	GB
2601/INPI	2497-M	“	同上 O mesmo	GB
2602/INPI	2498-M	“	同上 O mesmo	GB
2604/INPI	2500-M	“	同上 O mesmo	GB
2605/INPI	2501-M	“	同上 O mesmo	GB
2606/INPI	2502-M	“	同上 O mesmo	GB
2607/INPI	2503-M	“	同上 O mesmo	GB
2608/INPI	2504-M	“	同上 O mesmo	GB
2609/INPI	2505-M	“	同上 O mesmo	GB
2610/INPI	2506-M	“	同上 O mesmo	GB
2611/INPI	2507-M	“	同上 O mesmo	GB
2612/INPI	2508-M	“	同上 O mesmo	GB
2614/INPI	2510-M	“	同上 O mesmo	GB
2615/INPI	2511-M	“	同上 O mesmo	GB
2616/INPI	2512-M	“	同上 O mesmo	GB
2617/INPI	2513-M	“	同上 O mesmo	GB
2618/INPI	2514-M	“	同上 O mesmo	GB
2619/INPI	2515-M	“	同上 O mesmo	GB
2620/INPI	2516-M	“	同上 O mesmo	GB
2621/INPI	2517-M	“	同上 O mesmo	GB
2636/INPI	2532-M	“	LRC Products Limited	GB
2637/INPI	2533-M	“	Aeroquip GMBH	DE
2638/INPI	2534-M	“	Blendax G.m.b.H.	DE
2641/INPI	2537-M	“	同上 O mesmo	DE
2649/INPI	2545-M	“	Naamloze Vennootschap Janssen Pharmaceutica	BE
2653/INPI	2549-M	“	Johnson & Johnson	US
2664/INPI	2560-M	“	Velouma-Comercio de Vestuário, Lda.	PT
2665/INPI	2561-M	“	同上 O mesmo	PT
2673/INPI	2569-M	“	Cerruti 1881	FR
2677/INPI	2573-M	20-01-2000	Ciba-Geigy A.G. (Ciba-Geigy S.A.) (Ciba-Geigy Limited)	CH
2678/INPI	2574-M	“	同上 O mesmo	CH
2679/INPI	2575-M	“	同上 O mesmo	CH

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
2682/INPI	2578-M	03-02-2000	J.R. Geigy A.G. (J.R. Geigy S.A.)	CH
2684/INPI	2580-M	“	Exxon Corporation	US
2685/INPI	2581-M	“	同上 O mesmo	US
2687/INPI	2583-M	“	Politex-Société à Responsabilité Limitée	FR
2689/INPI	2585-M	“	Société Des Produits Marnier-Lapostolle	FR
2692/INPI	2588-M	“	Britvic Soft Drinks Limited	GB
2693/INPI	2589-M	“	Tulip International A/S	FR
2694/INPI	2590-M	“	Synthelabo Delagrangue – Indústria Farmacêutica, Lda.	PT
2695/INPI	2591-M	“	同上 O mesmo	PT
2701/INPI	2597-M	“	Nabisco Inc.	US
2704/INPI	2600-M	“	同上 O mesmo	US
2705/INPI	2601-M	“	同上 O mesmo	US
2706/INPI	2602-M	“	同上 O mesmo	US
2707/INPI	2603-M	“	同上 O mesmo	US
2708/INPI	2604-M	“	同上 O mesmo	US
2711/INPI	2607-M	“	Guerlain Societe Anonyme	FR
2712/INPI	2608-M	“	同上 O mesmo	FR
2714/INPI	2610-M	“	同上 O mesmo	FR
2715/INPI	2611-M	“	同上 O mesmo	FR
2716/INPI	2612-M	03-02-2000	Guerlain Societe Anonyme	FR
2718/INPI	2614-M	“	同上 O mesmo	FR
2720/INPI	2616-M	“	同上 O mesmo	FR
2721/INPI	2617-M	“	同上 O mesmo	FR
2725/INPI	2621-M	“	同上 O mesmo	FR
2728/INPI	2624-M	“	Veuve Clicquot-Ponsardin, Maison Fondée en 1772	FR
2729/INPI	2625-M	“	同上 O mesmo	FR
2730/INPI	2626-M	“	同上 O mesmo	FR
2731/INPI	2627-M	“	同上 O mesmo	FR
2733/INPI	2629-M	“	同上 O mesmo	FR
2734/INPI	2630-M	“	同上 O mesmo	FR
2735/INPI	2631-M	“	同上 O mesmo	FR
2737/INPI	2633-M	“	同上 O mesmo	FR
2738/INPI	2634-M	“	同上 O mesmo	FR
2739/INPI	2635-M	“	同上 O mesmo	FR
2741/INPI	2637-M	“	同上 O mesmo	FR
2742/INPI	2638-M	“	同上 O mesmo	FR
2744/INPI	2640-M	“	同上 O mesmo	FR
2745/INPI	2641-M	“	Veuve Clicquot	FR
2747/INPI	2643-M	08-02-2000	同上 O mesmo	FR
2748/INPI	2644-M	“	同上 O mesmo	FR
2749/INPI	2645-M	“	同上 O mesmo	FR
2751/INPI	2647-M	“	同上 O mesmo	FR
2753/INPI	2649-M	“	同上 O mesmo	FR
2754/INPI	2650-M	“	Veuve Clicquot Ponsardin, Maison Fondée en 1772	FR
2755/INPI	2651-M	“	Veuve Clicquot	FR
2756/INPI	2652-M	“	Veuve Clicquot Ponsardin, Maison Fondée en 1772	FR
2757/INPI	2653-M	“	Veuve Clicquot	FR
2758/INPI	2654-M	“	同上 O mesmo	FR
2776/INPI	2672-M	“	Elitex, Koncern Textilního Strojírenství	CS
2777/INPI	2673-M	“	同上 O mesmo	CS
2783/INPI	2679-M	“	Východočeské Chemické Závody Synthesia, Národní Podnik	CS
2784/INPI	2680-M	“	同上 O mesmo	CS
2787/INPI	2683-M	“	Compagnie Européenne De Composants Électroniques LCC	FR
2788/INPI	2684-M	“	同上 O mesmo	FR
2789/INPI	2685-M	“	同上 O mesmo	FR
2790/INPI	2686-M	“	同上 O mesmo	FR

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
2791/INPI	2687-M	“	同上 O mesmo	FR
2792/INPI	2688-M	“	同上 O mesmo	FR
2793/INPI	2689-M	“	同上 O mesmo	FR
2794/INPI	2690-M	“	同上 O mesmo	FR
2813/INPI	2709-M	“	Bush Boake Allen Limited	GB
2815/INPI	2711-M	“	同上 O mesmo	GB
2821/INPI	2717-M	“	Hilwin Enterprises Limited	HK
2822/INPI	2718-M	“	Hy-Line Indian River Company	US
2828/INPI	2724-M	“	United States Tobacco Company	US
2829/INPI	2725-M	“	Exxon Corporation	US
2835/INPI	2731-M	“	Hy-Line Indian River Company	US
2836/INPI	2732-M	“	Haw Par Brothers International Limited	SG
2837/INPI	2733-M	“	Laboratório Synthelabo Fidelis, S.A.	PT
2838/INPI	2734-M	“	Politex	FR
2842/INPI	2738-M	“	Indivined B.V.	NL
2857/INPI	2753-M	“	Duphar B.V.	NL
2858/INPI	2754-M	“	Solvay Duphar, B.V.	NL
2859/INPI	2755-M	08-02-2000	Duphar B.V.	NL
2860/INPI	2756-M	“	Solvay Duphar, B.V.	NL
2861/INPI	2757-M	“	同上 O mesmo	NL
2863/INPI	2759-M	“	Aisin Seiki Kabushiki Kaisha	JP
2867/INPI	2763-M	“	L'Oreal, Société Anonyme	FR
2876/INPI	2772-M	“	Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha	JP
2877/INPI	2773-M	“	同上 O mesmo	JP
2880/INPI	2776-M	“	Janssen Pharmaceutica N.V.	BE
2881/INPI	2777-M	“	同上 O mesmo	BE
2882/INPI	2778-M	“	同上 O mesmo	BE
2883/INPI	2779-M	“	同上 O mesmo	BE
2884/INPI	2780-M	“	同上 O mesmo	BE
2885/INPI	2781-M	“	同上 O mesmo	BE
2886/INPI	2782-M	“	同上 O mesmo	BE
2887/INPI	2783-M	“	同上 O mesmo	BE
2892/INPI	2788-M	“	同上 O mesmo	BE
2894/INPI	2790-M	“	同上 O mesmo	BE
2898/INPI	2794-M	“	同上 O mesmo	BE
2901/INPI	2797-M	“	同上 O mesmo	BE
2903/INPI	2799-M	“	同上 O mesmo	BE
2904/INPI	2800-M	“	同上 O mesmo	BE
2905/INPI	2801-M	“	Janssen Pharmaceutica	BE
2906/INPI	2802-M	“	同上 O mesmo	BE
2907/INPI	2803-M	“	同上 O mesmo	BE
2908/INPI	2804-M	“	同上 O mesmo	BE
2909/INPI	2805-M	“	同上 O mesmo	BE
2913/INPI	2809-M	“	同上 O mesmo	BE
2914/INPI	2810-M	“	同上 O mesmo	BE
2915/INPI	2811-M	“	同上 O mesmo	BE
2916/INPI	2812-M	“	同上 O mesmo	BE
2917/INPI	2813-M	“	同上 O mesmo	BE
2918/INPI	2814-M	“	同上 O mesmo	BE
2919/INPI	2815-M	“	同上 O mesmo	BE
2926/INPI	2822-M	“	Cilag Ag (Cilag S.A.), (Cilag Ltd.)	CH
2927/INPI	2823-M	“	同上 O mesmo	CH
2928/INPI	2824-M	“	同上 O mesmo	CH
2929/INPI	2825-M	“	同上 O mesmo	CH
2930/INPI	2826-M	“	同上 O mesmo	CH
2931/INPI	2827-M	“	同上 O mesmo	CH
2974/INPI	2869-M	“	Interpool S.p.A.	IT

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
2984/INPI	2879-M	09-02-2000	A. Sutter A.G. Münchwilen	CH
2985/INPI	2880-M	“	同上 O mesmo	CH
2986/INPI	2881-M	“	同上 O mesmo	CH
2987/INPI	2882-M	“	同上 O mesmo	CH
2988/INPI	2883-M	“	同上 O mesmo	CH
2989/INPI	2884-M	“	同上 O mesmo	CH
3039/INPI	2934-M	“	Westminster Tobacco Limited	GB
3056/INPI	2951-M	“	Hanomag Aktiengesellschaft	DE
3061/INPI	2956-M	“	Worth Parfums	FR
3062/INPI	2957-M	“	同上 O mesmo	FR
3063/INPI	2958-M	“	Blanchet, S.A.	FR
3103/INPI	2998-M	“	Établissements François Salmon	FR
3122/INPI	3017-M	“	Allied Steel And Wire Ltd.	GB
3167/INPI	3046-M	“	Kellogg Company	US
3187/INPI	3066-M	09-02-2000	Kabushiki Kaisha Komatsu Seisakusho	JP
3188/INPI	3067-M	“	同上 O mesmo	JP
3189/INPI	3068-M	“	同上 O mesmo	JP
3190/INPI	3069-M	“	同上 O mesmo	JP
3191/INPI	3070-M	“	同上 O mesmo	JP
3193/INPI	3072-M	“	Gonzalez Byass, S.A.	ES
3194/INPI	3073-M	“	同上 O mesmo	ES
3195/INPI	3074-M	“	同上 O mesmo	ES
3196/INPI	3075-M	“	同上 O mesmo	ES
3197/INPI	3076-M	“	ZVS – Adamovské Strojírny, Koncernový podnik	CS
3198/INPI	3077-M	“	同上 O mesmo	CS
3199/INPI	3078-M	“	同上 O mesmo	CS
3200/INPI	3079-M	“	同上 O mesmo	CS
3201/INPI	3080-M	“	同上 O mesmo	CS
3202/INPI	3081-M	“	同上 O mesmo	CS
3206/INPI	3085-M	“	Alberto-Culver Company	US
3207/INPI	3086-M	“	同上 O mesmo	US
3209/INPI	3088-M	“	同上 O mesmo	US
3211/INPI	3090-M	“	同上 O mesmo	US
3212/INPI	3091-M	“	同上 O mesmo	US
3213/INPI	3092-M	“	同上 O mesmo	US
3214/INPI	3093-M	“	同上 O mesmo	US
3216/INPI	3095-M	“	同上 O mesmo	US
3217/INPI	3096-M	“	同上 O mesmo	US
3218/INPI	3097-M	“	同上 O mesmo	US
3222/INPI	3101-M	“	Indola Cosmetics, B.V.	NL
3223/INPI	3102-M	“	同上 O mesmo	NL
3228/INPI	3107-M	“	La Soie	FR
3229/INPI	3108-M	“	同上 O mesmo	FR
3244/INPI	3123-M	“	Franklin Mint Corporation	US
3245/INPI	3124-M	“	Molins Machine Company, Inc.	US
3259/INPI	3138-M	“	Penaten GMBH	DE
3279/INPI	3158-M	“	Wilh. Lambrecht GMBH	DE
3284/INPI	3163-M	“	Silver Seiko Co., Ltd.	JP
3290/INPI	3169-M	“	Továrny Strojírrenské Techniky, Koncern	CS
3291/INPI	3170-M	“	同上 O mesmo	CS
3292/INPI	3171-M	“	同上 O mesmo	CS
3293/INPI	3172-M	“	同上 O mesmo	CS
3294/INPI	3173-M	“	同上 O mesmo	CS
3295/INPI	3174-M	“	同上 O mesmo	CS
3296/INPI	3175-M	“	同上 O mesmo	CS
3297/INPI	3176-M	“	同上 O mesmo	CS

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
3306/INPI	3185-M	“	Dr. Pepper, Company	US
3307/INPI	3186-M	“	Kabushiki Kaisha Komatsu Seisakusho	JP
3309/INPI	3188-M	“	Soresal-Sociedade Industrial e Comercial S. Santos, Lda.	PT
3310/INPI	3189-M	“	Angelo H.V. Pinto	PT
3314/INPI	3193-M	“	Kabushiki Kaisha Komatsu Seisakusho	JP
3315/INPI	3194-M	“	同上 O mesmo	JP
3316/INPI	3195-M	“	同上 O mesmo	JP
3325/INPI	3204-M	“	Jockey International, Inc.	US
3326/INPI	3205-M	“	同上 O mesmo	US
3329/INPI	3208-M	“	同上 O mesmo	US
3330/INPI	3209-M	“	同上 O mesmo	US
3331/INPI	3210-M	“	同上 O mesmo	US
3333/INPI	3212-M	09-02-2000	Jockey International, Inc.	US
3344/INPI	3215-M	“	Nabisco, Inc.	US
3346/INPI	3217-M	“	同上 O mesmo	US
3348/INPI	3219-M	“	Swift Eckrich, Inc.	US
3349/INPI	3220-M	“	同上 O mesmo	US
3354/INPI	3225-M	“	Merck Sharp & Dohme, Limitada	PT
8084/INPI	7794-M	20-01-2000	Sociedade dos Vinhos do Porto Constantino, Lda.	PT

續展

Renovações

程序編號	商標編號	續展日期	申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Renovação	Nome do requerente/titular	País resid.
50/INPI	50-M	08-02-2000	General Electric Company	US
51/INPI	51-M	“	同上 O mesmo	US
59/INPI	59-M	“	同上 O mesmo	US
92/INPI	92-M	“	同上 O mesmo	US
99/INPI	99-M	“	同上 O mesmo	US
101/INPI	101-M	20-01-2000	同上 O mesmo	US
123/INPI	123-M	16-02-2000	Fabriques de Tabac Réunies S.A.	CH
413/INPI	359-M	“	Cartier International B.V.	NL
414/INPI	360-M	“	同上 O mesmo	NL
415/INPI	361-M	“	同上 O mesmo	NL
416/INPI	362-M	“	同上 O mesmo	NL
417/INPI	363-M	“	同上 O mesmo	NL
418/INPI	364-M	“	同上 O mesmo	NL
419/INPI	365-M	“	同上 O mesmo	NL
420/INPI	366-M	“	同上 O mesmo	NL
423/INPI	369-M	“	同上 O mesmo	NL
424/INPI	370-M	“	同上 O mesmo	NL
425/INPI	371-M	“	同上 O mesmo	NL
426/INPI	372-M	“	同上 O mesmo	NL
427/INPI	373-M	“	同上 O mesmo	NL
428/INPI	374-M	“	同上 O mesmo	NL
429/INPI	375-M	“	同上 O mesmo	NL
430/INPI	376-M	“	同上 O mesmo	NL
431/INPI	377-M	“	同上 O mesmo	NL
432/INPI	378-M	“	同上 O mesmo	NL
552/INPI	497-M	08-02-2000	Michel Rene Limited	HK
841/INPI	751-M	“	Shulton Inc.	US
1392/INPI	1296-M	19-01-2000	Clairol Incorporated	US
1394/INPI	1298-M	“	同上 O mesmo	US
¹ 1215/INPI	1120-M	20-11-1997	William Sanderson & Son Limited	GB

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
² 1930/INPI	1834-M	26-01-1998	S.A. Établissements Debrise Dulac et Cie.	FR
³ 2080/INPI	1983-M	23-01-1998	Indian River International	US
⁴ 2404/INPI	2300-M	“	Société Anonyme Ed. Laurens Le Khédive Extension Suisse	CH
2571/INPI	2467-M	08-02-2000	Celanese International Corporation	US
2572/INPI	2468-M	“	同上 O mesmo	US
2573/INPI	2469-M	“	同上 O mesmo	US
2574/INPI	2470-M	08-02-2000	Celanese International Corporation	US
2575/INPI	2471-M	“	同上 O mesmo	US
6002/INPI	5861-M	10-02-2000	The Gillette Company	US
6003/INPI	5862-M	“	同上 O mesmo	US
8104/INPI	7814-M	“	Fabriques de Tabac Reunies S.A.	CH
9663/DSE	9954-M	19-01-2000	Sony Overseas S.A.	CH
9664/DSE	9955-M	“	同上 O mesmo	CH
9665/DSE	9956-M	“	同上 O mesmo	CH
9666/DSE	9957-M	“	同上 O mesmo	CH
9667/DSE	9958-M	“	同上 O mesmo	CH
9668/DSE	9959-M	“	同上 O mesmo	CH
9669/DSE	9960-M	“	同上 O mesmo	CH
9670/DSE	9961-M	“	同上 O mesmo	CH
9672/DSE	9983-M	“	同上 O mesmo	CH
9673/DSE	9963-M	“	Sony Kabushiki Kaisha/Sony Corporation	JP
9961/DSE	10066-M	10-02-2000	Procter & Gamble AG	CH

¹²³⁴ 未被及時公布之批示

Despacho não publicado atempadamente

附註

Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
60/INPI (60-M)	17-01-2000	轉讓 Transmissão	Bank of America National Trust and Savings Association	Bank of America, National Association, com sede em Charlotte, North Carolina, Estados Unidos da América
209/DSE (8298-M)	24-01-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Wardley Holdings Limited	Wardley Limited
210/DSE (8297-M)	“	同上	同上	同上
413/INPI (359-M)	16-02-2000	Idem 轉讓 Transmissão	O mesmo Cartier S.A.	O mesmo Cartier International B.V., uma companhia organizada de acordo com as leis da Holanda, com sede em Herengracht 436, Amesterdão, Holanda
414/INPI (360-M)	“	同上	同上	同上
415/INPI (361-M)	“	Idem	O mesmo	O mesmo
416/INPI (362-M)	“	同上	同上	同上
417/INPI (363-M)	“	Idem	O mesmo	O mesmo
418/INPI (364-M)	“	同上	同上	同上
419/INPI (365-M)	“	Idem	O mesmo	O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
420/INPI (366-M)	16-02-2000	轉讓 Transmissão	Cartier S.A.	Cartier International B.V., uma companhia organizada de acordo com as leis da Holanda, com sede em Herengracht 436, Amesterdão, Holanda
423/INPI (369-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
424/INPI (370-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
425/INPI (371-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
426/INPI (372-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
427/INPI (373-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
428/INPI (374-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
429/INPI (375-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
430/INPI (376-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
431/INPI (377-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
432/INPI (378-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4546/INPI (4406-M)	24-01-2000	同上 Idem	General Motors Corporation	Delphi Technologies, Inc., com sede em 5725 Delphi Drive, Cidade do Troy, Estado do Michigan 48098, Estados Unidos da América
4547/INPI (4407-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4548/INPI (4408-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4549/INPI (4409-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4900/INPI (4762-M)	08-02-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
4900/INPI (4762-M)	“	轉讓 Transmissão	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda
5350/INPI (5208-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
5350/INPI (5208-M)	“	轉讓 Transmissão	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda
5427/INPI (5285-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
5427/INPI (5285-M)	“	轉讓 Transmissão	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda
5428/INPI (5286-M)	08-02-2000	更改認別資料 Modificação de identidade	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
5428/INPI (5286-M)	“	轉讓 Transmissão	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
6488/DSE (9159-M)	19-01-2000	同上 Idem	Fortress Limited	Watson Enterprises Limited, com sede em Trident Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgínicas Britânicas
6514/DSE (9283-M)	“	使用許可 Licença de	Guccio Gucci S.p.A	Safilo S.p.A., com sede em Piazza Tiziano 8, Pieve di Cadore, Belluno, Itália
6664/INPI (6452-M)	16-02-2000	exploração 轉讓 Transmissão	Schweppes International Limited	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
7447/INPI (7217-M)	08-02-2000	更改認別資料 Modificação de	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
7447/INPI (7217-M)	“	轉讓 Transmissão	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda
7953/INPI (7723-M)	16-02-2000	同上 Idem	Schweppes International Limited	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
7958/INPI (7728-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7959/INPI (7729-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7963/INPI (7733-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7964/INPI (7734-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7978/INPI (7748-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7980/INPI (7750-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7981/INPI (7751-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7983/INPI (7753-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7984/INPI (7754-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7985/INPI (7755-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7986/INPI (7756-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7988/INPI (7758-M)	16-02-2000	轉讓 Transmissão	Schweppes International Limited	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
7989/INPI (7759-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
7992/INPI (7762-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
7996/INPI (7766-M)	“	同上	同上	同上
7998/INPI (7768-M)	“	Idem	O mesmo	O mesmo
8648/INPI (8394-M)	08-02-2000	同上	同上	同上
		Idem	O mesmo	O mesmo
		更改認別資料	Milupa Aktiengesellschaft	Mieva Vermögensanlagen Ag.
		Modificação de identidade		
8648/INPI (8394-M)	“	轉讓	Mieva Vermögensanlagen Ag.	Nutricia International B.V., com sede em Rokkeveenseweg 49, 2712 PJ Zoetermeer, Holanda
		Transmissão		PJ Zoetermeer, Holanda
12130/INPI (11973-M)	16-02-2000	同上	Schweppes International Limited	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
		Idem		Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
12314/INPI (12238-M)	05-01-2000	合併轉讓	Bank of America National Trust and Savings Association	Bank of America, National Association, com sede em Charlotte, North Carolina, Estados Unidos da América
		Transmissão por fusão		GE Capital Spacenet Services, Inc., uma sociedade de Delaware, com sede em 1750 Old Meadow Road, McLean, Virginia 22102, Estados Unidos da América
12393/INPI (12356-M)	10-02-2000	轉讓	AT & T Corp.	GE Capital Spacenet Services, Inc., uma sociedade de Delaware, com sede em 1750 Old Meadow Road, McLean, Virginia 22102, Estados Unidos da América
		Transmissão		同上
12394/INPI (12357-M)	“	同上	同上	O mesmo
15014/INPI (14909-M)	16-02-2000	Idem	Brown-Forman Corporation	Southern Comfort Properties, Inc., uma sociedade da Califórnia, com sede em 4040 Civic Center Drive, San Rafael, Califórnia 94903, Estados Unidos da América
		同上		同上
15033/INPI (14928-M)	“	Idem	同上	O mesmo
N/294	“	同上	Schweppes International Limited	Atlantic Industries, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Cayman Islands, B.W.I., com sede social em P.O. Box 1043, Cardinal Avenue, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands, B.W.I.
		Idem		同上
N/346	“	同上	L. Rose & Co. Limited	O mesmo
N/528	25-01-2000	使用許可	Golden Twin (Un Long) Catering Company Limited	Wing Wah Food Manufactory Limited, com sede em 18 Tai Lee Street, Yun Long, New Territories, Hong Kong; Wing Wah Cake Shop Limited, com sede em 300 Castle Peak Road, Kowloon, Hong Kong; Wanchai Golden Aster Restaurant Limited, com sede em Ground Floor, 256-258 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong; Dongguan Wing Wa Cake Shop Ltd., com sede em Shijie Town, Dongguan City, Dongguan na República Popular da China
		Licença de exploração		Pioneer Corporation
N/3739	24-01-2000	更改認別資料	Pioneer Electronic Corporation	Pioneer Corporation
		Modificação de identidade		

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/3869	16-02-2000	更改地址 Modificação de sede	SFCF – Restaurantes, Limitada	Avenida do Almirante Magalhães Correia, nº 41, Edif. Industrial Keck Seng, Bloco 3, 14º andar “W”, Macau

因裁決而重新有效

Vigências por Acórdão

Processo 程序編號	商標編號 Marca	Data do Pedido 申請日期	Data do Acórdão 裁決日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國	Classe 分類
*9070/INPI	8807-M	17-06-1988	05-06-1996	Ricegrowers' Co-Operative Limited	AU	30

*Por acórdão de 5 de Junho de 1996, proferido pelo Tribunal Cível da Comarca de Lisboa, no processo da marca nº 8808-M, foi ordenado o registo desta marca

因不支付費用而引致之消滅

Extinções por falta de pagamento de taxa

Processo 程序編號	Data do registo 註冊日期	Data da Extinção 消滅日期	Nome do requerente 申請人之名稱	País resid. 所屬國
N/3181	20-05-1999	19-01-2000	Revlon (Suisse) S.A.	CH
N/3359	“	“	同上 O mesmo	CH
N/3360	“	“	同上 O mesmo	CH
N/4021	“	“	J.C. Penney Company, Inc.	US
N/4028	“	“	同上 O mesmo	US
N/4072	“	“	Worldwide Franchise Systems, Inc.	US
N/4125	“	“	Indonesian Imports, Inc.	US

聲明異議之答辯

Repostas às reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/4826	24-01-2000	The Hong Kong Society for Panda Conservation (a trust formed by John Edward Corcoran and Li Sing Chung Matthias)	HK	WWF-World Wide Fund for Nature (formerly World Wildlife Fund)	CH
N4830	“	同上 O mesmo	HK	同上 O mesmo	CH

更正

Rectificações

1997年11月5日第四十五期，第二組之《澳門政府公報》：

Boletim Oficial n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 1997:

商標編號 N/2594 及 N/2598 — 申請人，原文為：“Evergreen Oils and Fats Limited”；

Marcas n.ºs N/2 594 e N/2 598 — no requerente, onde se lê: «Evergreen Oils and Fats Limited»

應改為：“Evergreen Oils & Fats Limited”。

deve ler-se: «Evergreen Oils & Fats Limited».

1998年3月4日第九期，第二組之《澳門政府公報》：

Boletim Oficial n.º 9, II Série, de 4 de Março de 1998:

商標編號 N/3042 — 在服務名單應改為：“以商業和廣告為目的之航空及飛行交易，展覽會和比賽。”。

Marca n.º N/3 042 — deve alterar-se a lista de serviços para o seguinte: «feiras, exposições e certames de aeronáutica/aviação com fins comerciais e de publicidade».

1998年12月2日第四十八期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/1158 — 在服務名單應改為：“提供香料物品，光學用品，影音及影像用品，避孕套，珠寶及計時器，文具用品，皮革用品及服裝包括手帕，皮鞋及帽和煙草產品。”。

1999年7月14日第二十八期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4596 — 在產品名應改為：“非初生及一至三歲嬰兒用的不屬別類的食品。”。

1999年9月1日第三十五期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/4736 — 在產品名單內原文為：“家禽包括雞”；應改為：“已屠宰之家禽（雞）”。

商標編號N/4737 — 在產品名單內原文為：“家禽包括小雞”；應改為：“已屠宰之家禽（小雞）”。

1999年11月3日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/5005 — 在服務名單內原文為：“...virtual mail...”；應改為：“...virtual mall...”。

商標編號N/5060及N/5061 — 在產品名單內原文為：“...塗層；搪瓷...”；

應改為：“...塗層；基本顏料；搪瓷；玻璃用油灰...”。

1999年12月9日第四十九期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號N/5090及N/5091 — 在產品名單內原文為：“...豆腐，快餐和/或有上述所有產品成分的快餐，供人食用之蠶蛹...”；

應改為：“...豆腐，供人食用之蠶蛹...快餐和/或有上述所有產品成分的快餐”。

2000年1月5日第一期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/5147 — 在產品名單內原文為：“...兒童用品...”；應改為：“...以上所有兒童用...”。

商標編號N/5184 — 在產品名單內原文為：“...其他不適用於原來目標產品的皮套...”；

Boletim Oficial n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

Marca n.º N/1 158 — deve alterar-se a lista de serviços para o seguinte: «Fornecimento de artigos de perfumaria, produtos ópticos, produtos áudio e vídeo, preservativos, joalharia e produtos cronométricos, artigos de papelaria, produtos em couro e vestuário, incluindo lenços, sapatos e chapelaria e produtos de tabaco.

Boletim Oficial n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 1999:

Marca n.º N/4 596 — deve alterar-se a lista de produtos para o seguinte: «alimentos destinados a bebés não recém-nascidos e bebés de um a três anos (não incluídos noutras classes)».

Boletim Oficial n.º 35, II Série, de 1 de Setembro de 1999:

Marca n.º N/4 736 — na lista de produtos, onde se lê: «aves incluindo galinhas»

deve ler-se: «aves abatidas (galinha)».

Marca n.º N/4 737 — na lista de produtos, onde se lê: «aves incluindo frangos»

deve ler-se: «aves abatidas (frango)».

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999:

Marca n.º N/5 005 — na lista de serviços, onde se lê: «...virtual mail...»

deve ler-se: «...virtual mall...».

Marcas n.ºs N/5 060 e N/5 061 — na lista de produtos, onde se lê: «...camadas; esmaltes...»

deve ler-se: «...camadas; pinturas de base; esmaltes; pinturas vitrificadas...».

Boletim Oficial n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 1999:

Marcas n.ºs N/5 090 e N/5 091 — na lista de produtos, onde se lê: «...tofu, refeições rápidas feitas e/ou contendo os produtos anteriormente referidos, crisálidas do bicho-de-seda para consumo humano,...»

deve ler-se: «...tofu, crisálidas do bicho-de-seda para consumo humano,...refeições rápidas feitas e/ou contendo os produtos anteriormente referidos».

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2000:

Marca n.º N/5 147 — na lista de produtos, onde se lê: «...equipamento para crianças...»

deve ler-se: «...tudo para crianças...».

Marca n.º N/5 184 — na lista de produtos, onde se lê: «...outros estojos não adaptados para os produtos a que estavam destinados...»

應改為：“... 其他沒有指明用途的皮套...”。

2000年2月2日第五期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號N/4506及N/4511 — 在批示表欄目內，（申請人/註冊權利人之名稱）原文為：“Pharmanex”；

商標編號N/4506至N/4509應改為：“Pharmanex, Inc.”；

商標編號N/4510及N/4511應改為：“Big Planet, Incorporated”。

二零零零年二月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為MOP191,243.00）

deve ler-se: «...outros estojos em pele sem um objectivo específico...».

Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2000:

Marcas n.ºs N/4 506 a N/4 511 — no mapa da concessão, coluna «Nome do requerente/titular», onde se lê: «Pharmanex»

deve ler-se: «Pharmanex, Inc.» referente às marcas n.ºs N/4 506 a N/4 509;

«Big Planet, Incorporated» referente às marcas n.ºs N/4 510 e N/4 511.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 191 243,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階二等普查暨調查員十五缺，經於一九九九年八月十八日第三十三期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：

分

1.	容樹榮	6.65
2.	楊秀麗	6.52
3.	萬征宇	6.41
4.	蔡素芬	6.24
5.	Teresa I	6.18
6.	陳杜宏	6.16
7.	楊偉政	6.11
8.	羅淑萍	6.10
9.	陳麗雯	6.07
10.	鍾兆勤	6.07
11.	劉錦貴	6.05
12.	陳永豪	6.01
13.	李慧明	6.00
14.	蘇偉棠	6.00
15.	梁炳權	5.99
16.	鳳于	5.98
17.	馬海榮	5.98
18.	余玉玲	5.96
19.	羅淑霞	5.86
20.	崔偉明	5.85
21.	陳美香	5.82
22.	徐兆聰	5.82

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 33, II Série, de 18 de Agosto de 1999:

Candidatos aprovados:

valores

1º	Iong Su Veng	6,65
2º	Yeung Sao Lai	6,52
3º	Man Cheng U	6,41
4º	Choi Sou Fan	6,24
5º	Teresa I	6,18
6º	Chan Tou Vang	6,16
7º	Yeung Wai Cheng	6,11
8º	Lo Sok Peng	6,10
9º	Chan Lai Man	6,07
10º	Chong Sio Kan	6,07
11º	Lao Kam Kuai	6,05
12º	Chan Weng Hou	6,01
13º	Lei Wai Meng	6,00
14º	Sou Vai Tong	6,00
15º	Leung Peng Kun	5,99
16º	Fong U	5,98
17º	Ma Hoi Weng	5,98
18º	Iu Iok Leng	5,96
19º	Lo Sok Ha	5,86
20º	Choi Wai Meng	5,85
21º	Chan Mei Heong	5,82
22º	Choi Sio Chong	5,82

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
23. 何耀安	5.80	23° Ho Io On	5,80
24. 何明達	5.78	24° Ho Meng Tat	5,78
25. 林惠明	5.78	25° Lam Wai Meng	5,78
26. 陳文仙	5.76	26° Chan Man Sin	5,76
27. 杜慧雅	5.75	27° To Wai Nga	5,75
28. 謝嘉儀	5.75	28° Che Ka I	5,75
29. 簡競芝	5.73	29° Kan Keng Chi	5,73
30. 陳妙霞	5.72	30° Chan Mio Ha	5,72
31. 林鳳屏	5.65	31° Lam Fong Peng	5,65
32. 李綺婷	5.65	32° Lei I Teng	5,65
33. 盧華基	5.65	33° Lou Va Kei	5,65
34. 黃錦添	5.64	34° Wong Kam Tim	5,64
35. 林樂祺	5.64	35° Roque Lam, aliás Lam Lok Kei	5,64
36. 梁鳳珊	5.63	36° Leong Fong San	5,63
37. 林沛權	5.63	37° Lam Pui Kun	5,63
38. 胡權釗	5.62	38° Wu Kun Chio	5,62
39. 陳嘉俊	5.60	39° Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan	5,60
40. 鄭淑群	5.59	40° Cheang Sok Kuan	5,59
41. 詹道俊	5.59	41° Chim Tou Chon	5,59
42. 區鳳萍	5.57	42° Ao Fong Peng	5,57
43. 鄧小燕	5.57	43° Tang Sio In	5,57
44. 劉志豪	5.56	44° Lao Chi Hou	5,56
45. 文麗菁	5.51	45° Man Lai Cheng	5,51
46. 劉月薇	5.49	46° Lau Iut Mei	5,49
47. 梁惠勝	5.48	47° Leong Wai Seng	5,48
48. 高志輝	5.46	48° Kou Chi Fai	5,46
49. 何森源	5.45	49° Ho Sam Iun	5,45
50. 林煒任	5.44	50° Lam Vai Iam	5,44
51. 伍惠卿	5.44	51° Ng Wai Heng	5,44
52. 談依琪	5.43	52° Tam I Kee	5,43
53. 黃錦基	5.42	53° Wong Kam Kei	5,42
54. 周紅梅	5.41	54° Chao Hong Mui	5,41
55. 何雅詩	5.41	55° Ho Nga Sze	5,41
56. 劉笑歡	5.38	56° Lao Sio Fun	5,38
57. 吳振源	5.38	57° Ng Chan Un, aliás Chan Chan Un	5,38
58. 鍾志榮	5.36	58° Chong Chi Weng	5,36
59. 姚江東	5.34	59° Io Kong Tong	5,34
60. 林愛蓮	5.34	60° Irene Lam, aliás Lam Oi Lin	5,34
61. 楊愷琳	5.33	61° Yeong Hoi Lam	5,33
62. 李天榮	5.31	62° Lei Tin Weng	5,31
63. 胡佩霞	5.30	63° Wu Pui Ha	5,30
64. 黃健強	5.30	64° Vong Kin Keong	5,30
65. 陳毅虹	5.26	65° Chan Ngai Hong	5,26
66. 黎家輝	5.23	66° Lai Ka Fai	5,23
67. 李凱旋	5.23	67° Lee Hoi Sun	5,23
68. 劉穎靈	5.23	68° Lao Weng Leng	5,23
69. 楊佩珊	5.21	69° Ieong Pui San	5,21
70. 鄭晏然	5.21	70° Cheang An In	5,21
71. 陳泳嫻	5.20	71° Chan Weng Han	5,20
72. 朱皓欣	5.20	72° Chu Hou Ian	5,20

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
73. 崔偉祺 - 澳門居民身份證編號5/082990/7	5.19	73º Choi Wai Kei - B.I.R.M. N.º5/082990/7	5,19
74. 林佩馨	5.19	74º Lam Pui Heng	5,19
75. 余永鴻	5.18	75º U Weng Hong	5,18
76. 林宇杰	5.18	76º Lam U Kit	5,18
77. 馮添貴	5.18	77º Fong Tim Kuai	5,18
78. 陳偉中	5.17	78º Chan Wai Chong	5,17
79. 梁鳳興	5.16	79º Leong Fong Heng	5,16
80. 陳炬成	5.16	80º Chan Koi Seng	5,16
81. 關月娥	5.16	81º Kuan Ut Ngo	5,16
82. 吳浩昆	5.16	82º Ng Hou Kuan	5,16
83. 楊國英	5.15	83º Ieong Kuok Ieng	5,15
84. 勞俊宏	5.14	84º Lou Chon Vang	5,14
85. 邱寶清	5.13	85º Iao Pou Cheng	5,13
86. 李偉康	5.12	86º Lei Wai Hong	5,12
87. 胡慧嫻	5.12	87º Wu Wai Han	5,12
88. 彭敏玲	5.12	88º Pang Man Leng	5,12
89. 陳煒康	5.11	89º Chan Wai Hong	5,11
90. 梁永德	5.11	90º Leong Weng Tak	5,11
91. 劉敏聰	5.10	91º Lao Man Chong	5,10
92. 梁禮珊	5.10	92º Leong Lai San	5,10
93. 尹家偉	5.09	93º Van Ka Wai	5,09
94. 楊惠萍	5.09	94º Ieong Wai Peng	5,09
95. 余俊民	5.09	95º U Chon Man	5,09
96. 張龍威	5.09	96º Cheong Lung Vai	5,09
97. 容麗仙	5.09	97º Iong Lai Sin	5,09
98. 卓瑞雲	5.09	98º Cheok Soi Wan	5,09
99. 蔣振幫	5.08	99º Cheong Chan Pong	5,08
100. 勞佩虹	5.08	100º Lo Pui Hong	5,08
101. 李玉英	5.08	101º Lei Ioc Ieng	5,08
102. 林囡芬	5.06	102º Lam Kuok Fan	5,06
103. 黃偉健	5.05	103º Vong Wai Kin	5,05
104. 林柏盤	5.04	104º Lam Pak Pun	5,04
105. 黃愛明	5.04	105º Wong Oi Meng	5,04
106. 陳穎光	5.02	106º Chan Wing Kwong	5,02
107. 譚一勤	5.02	107º Tam Iat Kan	5,02
108. 梁仲文 - 澳門居民身份證編號7/375170/3	5.01	108º Leong Chong Man - B.I.R.M. N.º7/375170/3	5,01
109. 余曉瑩	5.00	109º U Hio Ieng	5,00
110. 蕭鑑然	5.00	110º Sio Kam In	5,00
111. 李啓維	5.00	111º Lei Kai Wai, aliás Eurico Lei	5,00
112. 杜炳芬	5.00	112º Tou Peng Fan	5,00
113. 卓潤章	5.00	113º Cheok Ion Cheong	5,00
114. 譚美嬌	5.00	114º Tam Mei Kio	5,00
115. 李金英	5.00	115º Lee Kam Yeng	5,00
116. 鍾彩儀	5.00	116º Chong Choi I	5,00
117. 庄海燦	5.00	117º Chong Hoi Chan	5,00
118. Chau Veng Nei	5.00	118º Chau Veng Nei	5,00

被淘汰的應考人：

a) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo

員通則》第六十五條第三款的規定：五百九十四名。

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試：四百四十九名；

——因缺席專業面試：九名。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零零年二月二十八日的批示確認)

二零零零年二月二十三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：莫苑梨

委員：譚耀添

林葆青

(是項刊登費用為 MOP6,883.00)

artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: quinhentos e noventa e quatro;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

Por terem faltado à prova de conhecimentos: quatrocentos e quarenta e nove;

Por terem faltado à entrevista profissional: nove.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2000).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Mok Iun Lei.

Vogais: Tam Io Tim; e

Lam Pou Cheng.

(Custo desta publicação \$ 6 883,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncio

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 1999.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 13 de Janeiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 930,00)

勞工暨就業局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，本局為填補人員編制之第一職階二等高級技術員一缺，經於一九九九年十一月十日第四十五期《政府公報》第二組刊登進行一般入職開考的招考通告。現將准考人確定名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

二零零零年一月十三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP930.00)

退休基金會**公告**

茲通知根據九月二十八日第 45/98/M 號法令及符合經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，現以文件審閱、有限制的方式對退休基金會人員進行一般晉升開考，以填補退休基金會人員編制之第一職階一等技術輔導員一缺。

有關開考通告現張貼於南灣大馬路 575 — 579 號十七樓退休基金會人事、行政事務暨總務部，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零零零年三月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP950.00)

三十日告示

謹此公佈現有李秀芳、謝寶惠及謝立剛，申請已故丈夫及父親謝生，其曾為土地工務運輸局第七職階半熟練工人遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零零年三月三日於退休基金會

行政委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 MOP783.00)

工商業發展基金**名單**

為履行八月二十六日第 54/GM/97 號批示，有關對私人及私立實體提供財政資助，工商業發展基金現公佈一九九九年第四季度獲津貼的名單：

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos no Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, e o artigo 22.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do Fundo de Pensões, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-579, 17.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Fundo de Pensões, aos 2 de Março de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*, aliás *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lei Sao Fong, Che Pou Wai e Che Lap Kong, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo seu falecido marido e pai, Che Sang, que foi operário semiqualeficado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Março de 2000.

A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE
COMERCIALIZAÇÃO****Lista**

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre de 1999:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門汎澳青年商會 Pan-Mac Junior Chamber	24/08/1999	130,000.00	資助“愛澳門絕盜版”計劃 Concessão de um subsídio para o projecto «Amar Macau, acabar com produtos piratas»
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	24/08/1999	200,000.00	資助編印該會成立四十週年特刊 Concessão de um subsídio para edição da publicação respeitante ao seu 40.º aniversário

二零零零年二月二十五日於工商業發展基金

行政委員會代主席 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 25 de Fevereiro de 2000.

O Presidente do C.A., substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de 25 de Janeiro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de informática principais do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º e no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

澳門保安部隊事務局

公告

按照保安司司長二零零零年一月二十五日之批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制第一職階特級資訊助理技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第三十六條所規定的條件的澳門保安部隊事務局文職人員編制中之首席資訊助理技術員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零零年三月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

司法警察局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Esta-

進行一般晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員第一職階一等翻譯兩缺。

上述開考之通告已張貼在司法警察局人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年二月二十九日於司法警察局

代局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP979.00)

衛生局

名單

有關入讀二零零零年度全科實習課程之開考通告，已於一九九九年十月二十七日第四十三期《政府公報》第二組內刊登。而有關開考之最後評核名單，經社會文化司司長於二零零零年二月十七日以批示形式獲得確認，現公布如下：

合格之應考人：

第一名	陸美娟
第二名	莫家寶
第三名	歐仲源
第四名	郭子寅
	黃健龍
第六名	陳錦文
	孔金英
	郭頌然
	羅子超
第十名	譚國華
第十一名	李彩珠
	吳少芬
第十三名	何偉釗
第十四名	劉咏儀
第十五名	鄭小玲
	麥錦倫

tuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal de interpretação e tradução desta Polícia.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

De harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2000, se torna público que foi homologada a lista classificativa final do concurso de admissão ao Internato Geral 2000, nos termos do aviso de abertura do concurso inserto no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 1999:

Candidatos aprovados:

- 1.º Lok Mei Kun;
- 2.º Mok Ka Pou;
- 3.º Ao Chong Un;
- 4.º Kuok Chi Ian;
- Wong Kin Long;
- 6.º Chan Kam Man;
- Kong Kam Ieng;
- Kuok Chong In;
- Luo Tze Chao;
- 10.º Tam Kuok Wa;
- 11.º Lei Choi Chu;
- Ng Sio Fan;
- 13.º Ho Wai Chio;
- 14.º Lao Weng I;
- 15.º Chiang Sio Leng;
- Mak Kam Lon;

合格之應考人：

第十七名	梁亦好
第十八名	吳軍民
	司徒翠影
第二十名	張雪飛
第二十一名	林達吉
	吳 強
第二十三名	毛燕娜
第二十四名	陳文詩
	蘇曄蘭
	黃炳紅
第二十七名	關明達
	林琬瑩
	彭敏斌
第三十名	陳春燕
	郭頌陽
	劉 戈
	李 婕
第三十四名	朱俊華
	羅英洽
	Sónia dos Santos Tembe Bandeira

Candidatos aprovados:

17.º Leong Iek Hou;
18.º Ng Kuan Man;
Si Tou Choi Ieng;
20.º Cheong Sut Fei;
21.º Lam Tat Kat;
Ng Keong;
23.º Mou In Na;
24.º Chan Man Si;
Su Ye Lan;
Wong Peng Hong;
27.º Kuan Meng Tat;
Lam Un Ieng;
Pang Man Pan;
30.º Chan Chon In;
Kuok Chong Ieong;
Lau Kwo;
Lei Chit;
34.º Chu Chon Wa;
Lo Ieng Ham;
Sónia dos Santos Tembe Bandeira.

評核知識之筆試中被淘汰應考人：

第三十七名	柳曉輝
第三十八名	梁秀影
	黃少芳
第四十名	陳兆威
	鄭仲悉
	鄭華強
	林俊卿
	梁志強
	鮑兆富
第四十六名	朱美玲
	林 莉
第四十八名	鄭炳全
	何卓君
	梁宇鳴

Candidatos excluídos na prova escrita de avaliação de conhecimentos:

37.º Lao Hio Fai;
38.º Leong Sao Ieng;
Wong Sio Fong;
40.º Chan Sio Wai;
Cheang Chong U;
Chiang Wa Keong;
Lam Chon Heng;
Leong Chi Keong;
Pao Sio Fu;
46.º Chu Mei Leng;
Lam Lee;
48.º Cheang Peng Chun;
Ho Cheok Kuan;
Leong U Meng;

評核知識之筆試中被淘汰應考人：

Candidatos excluídos na prova escrita de avaliação de conhecimentos:

第五十一名	朱立洪	51.º Chu Lap Hong;
	鄧海相	Tang Hoi Seong;
第五十三名	尤淑儀	53.º Iau Sok I;
	劉傑禎	Lao Kit Cheng;
	黃健生	Wong Kin Sang;
第五十六名	何銘基	56.º Ho Meng Kei;
	岑嘉勵	Sam Ka Lai;
	翁家權	Yung Ka Kuen;
第五十九名	陳國強	59.º Chan Kuoc Keong;
	陳世沂	Chan Sai Yan;
	蔡美雲	Choi Mei Wan;
	方靖儀	Fong Cheng I;
	韓春彬	Hon Chon Pan;
	姚立毅	Io Lap Ngai;
	羅吉修	Luo Chi Hsiou;
第六十六名	李佩珍	66.º Lei Pui Chan;
	梁志安	Leung Chi On;
	羅崇慧	Lo Song Wai;
第六十九名	陳昭平	69.º Chan Chio Peng;
	曾蔚筠	Chang Wai Kuan;
	薛 梓	Sit Chi;
	鄧志文	Tang Chi Man;
第七十三名	蔡嘉慧	73.º Choi Ka Wai;
	鍾耀雄	Chong Io Hong;
	梁君飛	Leong Kuan Fei;
	梁偉明	Leung Wai Ming;
	宋文元	Song Man Un;
	黃旗門	Wong Kei Mun;
第七十九名	區子揚	79.º Ao Chi Ieong;
	林紫慧	Lam Chi Wai;
第八十一名	容慧丹	81.º Yung Wai Tan Tammy;
第八十二名	李樹勳	82.º Lei Su Fan;
第八十三名	黃 芸	83.º Wong Wan;

評核知識之筆試中被淘汰應考人：

第八十四名 黃鴻翔

第八十五名 林雪梨

於本評核名單內公布之首二十名學士被選為正選學員，以及入讀二零零零年度全科實習課程，其後十六名成為候補學員，直至開考通告內所述空缺被填補後終止。

二零零零年二月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：李度明

委員：Orlando Frutuoso da Silva Vieira

李展潤

湯家耀

(是項刊登費用為 MOP6,727.00)

公告

衛生局為填補人員編制醫院行政人員職程第一職階第一職等責任中心行政主任三缺，於二零零零年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱方式進行一般入職開考之通告，以及於二零零零年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關之更改。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定公布，臨時名單已張貼於本局前技術學校人事處告示板上以供查閱。

二零零零年二月三日於衛生局

主席：Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá

正選委員：Agostinho Alberty Martins

Ilda Maria Ferreira de Oliveira

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

通告

按照衛生局局長於二零零零年二月三日作出的批示，下列人士被委任為梁根發及 Luo Tze Chao 醫生申請內科培訓全部同等

Candidatos excluídos na prova escrita de avaliação de conhecimentos:

84.º Wong Hong Cheong, aliás Wong Hung Cheung, aliás Huang Hong Xiang;

85.º Lam Sut Lei.

Estão seleccionados como efectivos para frequentarem o Internato Geral 2000, os primeiros vinte licenciados da lista classificativa final que agora se publica, funcionando até ao trigésimo sexto como suplentes e até ao preenchimento das vagas nos termos do aviso de abertura do concurso.

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Jorge Domingos Leitão Pereira.

Vogais: Orlando Frutuoso da Silva Vieira;

Lei Chin Ion; e

Tong Ka Io.

(Custo desta publicação \$ 6 727,00)

Anúncio

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de três vagas de administrador de Centros de Responsabilidade, grau 1, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2000, com a rectificação publicada no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2000, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, no quadro de anúncios da Divisão de Pessoal sito no edifício da antiga Escola Técnica dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2000.

Presidente: Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá.

Vogais efectivos: Agostinho Alberty Martins; e

Ilda Maria Ferreira de Oliveira.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 3 de Fevereiro de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina interna dos drs.

學歷評核試（第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：內科醫院主治醫生 António Maria Azedo Victal 醫生

正選委員：內科醫院主治醫生 林韻玲 醫生

內科醫院主治醫生 李楚峰 醫生

候補委員：內科醫院主治醫生 吳浩 醫生

內科醫院主治醫生 潘敏瑛 醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及內科；

日期：二零零零年三月二十、二十一及二十二日；

時間：上午九時正。

二零零零年二月十五日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP1,253.00）

按照衛生局局長於二零零零年二月十八日作出的批示，下列人士被委任為李志森醫生投考心臟科醫生最後評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：心臟科醫院主任醫生 Mário Alberto de Brito Lima
Évora 醫生

正選委員：心臟科醫院主治醫生 林如波 醫生

心臟科醫院主治醫生 穆岱明 醫生

候補委員：心臟科醫院主治醫生 招漫玲 醫生

心臟科醫院主治醫生 José Gabriel Delgado
Vicente Lima 醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及心臟科/心臟科深切治療部；

日期：二零零零年三月十三、十四及十五日；

時間：上午九時正。

二零零零年二月二十一日於衛生局

局長 申道恕

（是項刊登費用為 MOP1,253.00）

Leong Kan Fat e Luo Tze Chao (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. António Maria Azedo Victal, assistente hospitalar de medicina interna.

Vogais: Dra. Lam Wan Leng, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dr. Lei Cho Fong, assistente hospitalar de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr. Ng Hou, assistente hospitalar de medicina interna; e

Dra. Pun Man Ieng, assistente hospitalar de medicina interna.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Medicina Interna.

Dias: 20, 21 e 22 de Março de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 18 de Fevereiro de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em cardiologia, do dr. Kyi Soe (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Mário Alberto de Brito Lima Évora, chefe de serviço hospitalar de cardiologia.

Vogais efectivos: Dr. Lam U Po, assistente hospitalar de cardiologia; e

Dra. Mok Toi Meng, assistente hospitalar de cardiologia.

Vogais suplentes: Dra. Chiu Man Ling, assistente hospitalar de cardiologia; e

Dr. José Gabriel Delgado Vicente Lima, assistente hospitalar de cardiologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Cardiologia/UCIC.

Dias: 13, 14 e 15 de Março de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Rogério Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

名單
Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈一九九九年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 1999:

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	31/12/99	\$30,000.00	為資助該會之「濠江北斗星」計劃津貼 Concessão de um subsídio para o projecto de "Estrela Polar de Macau"
草堆六街坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores da Rua 6 de < Chou Toi >	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	06/10/99	\$40,000.00	第二十一屆全澳學生繪畫比賽 21.º Concurso de Pintura destinado aos alunos do Território
	10/12/99	\$3,000.00	為「港澳青年教師體育交流團」活動津貼 Concessão de um subsídio para Visita de Estudo - Intercâmbio entre professores de Macau e de Hong Kong
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	21/09/99	\$1,500,000.00	為資助該會總部修葺工程津貼 Concessão de um subsídio para remodelação da Sede
	14/10/99	\$2,000.00	為「中國少年水保世紀林」活動津貼 Concessão de um subsídio para Deslocação à China para participação de jovens numa acção relacionada com a Engenharia Hidráulica e Protecção do Meio Ambiente
	17/12/99	\$20,000.00	為資助該會添購會所設施津貼 Concessão de um subsídio para aquisição de novos equipamentos para a Sede
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	10/12/99	\$50,000.00	為添置學聯會所設施津貼 Concessão de um subsídio para equipar as instalações
三巴門坊眾互助會 Associação de Moradores do Sam Pá Mun	02/12/99	\$10,000.00	為添置自修室設施津貼 Concessão de um subsídio para equipar as instalações
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro da Rua da Felicidade	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia do Manduco	02/12/99	\$20,000.00	為添置自修室設施津貼 Concessão de um subsídio para equipar as instalações
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas do Mercado de São Domingos	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro "San Kio"	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	02/12/99	\$20,000.00	為添置自修室設施津貼 Concessão de um subsídio para equipar as instalações
利得舊同學會 Associação dos Antigos Alunos do Liceu de Macau	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	31/12/99	\$20,000.00	開展文娛活動 Para promover actividades recreativas
	27/08/99	\$2,000.00	為「生命充實營」活動津貼 Concessão de um subsídio para a Workshop "Enriquecimento de Nossa Vida"
	25/10/99	\$1,500.00	為「新世紀義工培訓班」活動津貼 Concessão de um subsídio para Acção de Formação para Assistentes Sociais "Novo Milénio"
	04/11/99	\$2,000.00	為該會十五週年系列活動津貼 Concessão de um subsídio para 15.º Aniversário da Ass. dos Assistentes Sociais Programa de Actividades
	25/11/99	\$2,000.00	為「青少年社會工作與實踐」講座津貼 Concessão de um subsídio para realização de um Colóquio sobre o tema "Trabalhos dos assistentes sociais e implementação de tarefas relacionadas com a camada juvenil"
路環居民聯誼會 Associação dos Moradores de Coloane	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
製造業總工會 Associação Geral dos Indústrias de Manufatura	09/11/99	\$4,250.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門文娛活動促進會 Associação Juvenil Recreativa e Cultural de Macau	31/12/99	\$4,500.00	為「珠澳小兒千禧嘉年華暨才藝綜合表演」活動津貼 Concessão de um subsídio para Exibição conjunta de adolescentes de Zhuhai e da RAEM em actividades recreativo-culturais
振興學會 Associação Promotora da Instrução dos Macenses	16/11/99	\$2,000,000.00	為「珠澳小兒千禧嘉年華暨才藝綜合表演」活動津貼 Concessão de um subsídio para Exibição conjunta de adolescentes de Zhuhai e da RAEM em actividades recreativo-culturais
鮑思高青年服務網絡 Associação Rede de Serviços Juvenis Bosco	25/11/99	\$5,600.00	為「珠澳小兒千禧嘉年華暨才藝綜合表演」活動津貼 Concessão de um subsídio para Exibição conjunta de adolescentes de Zhuhai e da RAEM em actividades recreativo-culturais
澳門上梁木藝工會 Associação Sceng Ká Mok Ngai de Macau	09/11/99	\$3,500.00	為一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門街坊總會社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon Associação dos Moradores de Macau	09/11/99	\$8,500.00	爲一九九九年九月至十二月兩月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de duas Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há Associação dos Moradores de Macau	09/11/99	\$8,500.00	爲一九九九年九月至十二月兩月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de duas Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門同善堂專業進修中心 Centro de Aperfeiçoamento Profissional de Associação de Beneficência de Tung Sin Tong	15/11/99	\$81,000.00	在 99/2000 學年內舉辦三期普通話課程 Organização de 3 Cursos de Mandarim no ano lectivo 99/2000
街坊家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações de Moradores de Macau	02/12/99	\$10,000.00	爲添置自修室設施津貼 Concessão de um subsídio para equipar instalações e equipamentos
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/11/99	\$4,250.00	爲一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
街坊北區區屬服務中心 Centro de Apoio Moradores C.H.T. Patane, da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	09/11/99	\$4,250.00	爲一九九九年九月至十二月自修室運作津貼 Concessão de um subsídio para o funcionamento de Salas de Estudo de Setembro a Dezembro de 1999
澳門大學校外課程及特別計劃中心 Centro de Estudos Contínuos e Programas Especiais da Universidade de Macau	27/10/99	\$20,000.00	舉辦成人教育導師培訓課程 Organização de Acção de Formação para Professores de Educação de Adultos
鮑思高學校 (中文部) Colégio D. Bosco (Secção Chinesa)	14/09/99	\$4,802.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖羅撒女子中學 (中文部) Colégio de Stª Rosa de Lima (Secção Chinesa)	14/09/99	\$1,700.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖羅撒女子中學 (英文部) Colégio de Stª Rosa de Lima (Secção Inglesa)	14/09/99	\$3,230.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖若瑟教區中學 (第五校) Colégio Diocesano de São José (5ª)	14/09/99	\$17,297.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖若瑟教區中學 (第六校) Colégio Diocesano de São José (6ª)	14/09/99	\$3,697.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	14/09/99	\$1,997.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
海星中學 Colégio Estrela do Mar	14/09/99	\$4,335.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	14/09/99	\$1,530.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
利瑪竇學校 Colégio Mateus Ricci	14/09/99	\$1,402.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
利瑪竇學校 Colégio Mateus Ricci	14/09/99	\$1,000,000.00	資助購置教員設備 Subsídio para aquisição de material didáctico
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpetuo Socorro Chan Sui Ki	14/09/99	\$3,570.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$5,737.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
陳瑞祺永援學校 Colégio Perpetuo Socorro Chan Sui Ki	16/11/99	\$25,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
聖心女子中學中文部 Colégio S. Coração Jesus S.C.	16/11/99	\$43,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
聖羅撒學校中文部 Colégio S.R. de Lima (Secção Chinesa)	16/11/99	\$60,600.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
粵華中學(中文部) Colégio Yuet Wah (S. Chinesa)	14/09/99	\$3,570.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$14,875.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	15/12/99	\$93,000.00	為「青年研討會、文藝晚會、賀千禧盛會」活動津貼 Concessão de um subsídio para realização das actividades: uma Conferência sobre camada jovem, um jantar de recepção e convívio e um espectáculo cultural
澳門各界青年慶祝澳門回歸祖國活動委員會 Comissão Juvenil de Macau para comemoração do retorno de Macau à RPC	30/09/99	\$30,000.00	• 99 冬季青年社團聯組活動津貼 Concessão de um subsídio para Festa de Confraternização de Inverno'99
• 99 冬季青年社團聯組活動籌備委員會 Comissão Organizadora da Festa de Confraternização de Inverno'99	03/11/99	\$10,000.00	協助學界文娛體育活動救傷工作之資助 Concessão de subsídio para apoio nas actividades culturais e desportivas
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	31/12/99	\$20,000.00	開展文娛活動 Para promover actividades recreativas
浸信學校 Escola Cham Son	16/11/99	\$40,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/09/99	\$2,040.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$2,210.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
蔡高中學 Escola Choi Kou	14/09/99	\$4,292.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
蔡高中學 Escola Choi Kou	17/12/99	\$30,000.00	資助參與 1999/2000 年度國際青年獎勵計劃之部份經費 Concessão de subsídio para apoiar as actividades do Programa de Prémio Internacional
榮農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	14/09/99	\$7,650.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$5,015.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	25/11/99	\$2,000,000.00	擴校工程津貼 Subsídio para obras de ampliação da Escola
中德學校 Escola Chong Tak	14/09/99	\$5,355.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$1,785.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	25/11/99	\$750,000.00	資助裝修工程費用 Subsídio para obras de decoração da Escola

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luis Versiglia de Ká Hó	14/09/99	\$1,020.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
	14/09/99	\$2,805.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/12/99	\$70,000.00	資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聯國學校 Escola das Nações			工程津貼
婦聯學校 (正校) Escola das Senhoras Democratas	14/09/99	\$4,887.50	Subsídio para obras
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
婦聯學校 (分校) Escola das Senhoras Democratas (Sucursal)	14/09/99	\$892.50	資助組織課餘文娛活動培訓班
	14/09/99	\$595.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
漁民子弟學校 Escola dos Filhos e Irmãos dos Pescadores	14/09/99	\$1,530.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Ha Van	14/09/99	\$1,062.50	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	14/09/99	\$3,910.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校 Escola F. I. Operários	16/11/99	\$75,600.00	畢業生旅行津貼
			Subsídio para excursões de finalistas
			工程津貼
			Subsídio para obras
漁仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	14/09/99	\$425.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
福康學校 Escola Fukien	14/09/99	\$1,912.50	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
下環浸會學校 Escola Há Van Cham Vui	14/09/99	\$765.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
濠江中學 Escola Hou Kong	16/11/99	\$198,000.00	畢業生旅行津貼
			Subsídio para excursões de finalistas
濠江中學 (小學部) Escola Hou Kong (Primária)	14/09/99	\$7,650.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
濠江中學 (總行分校) Escola Hou Kong (Secundária - Sucursal-Taipei)	14/09/99	\$2,550.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
濠江中學 (中學部) Escola Hou Kong (Secundária)	14/09/99	\$10,540.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$27,412.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
青洲小學 Escola Ilha Verde	14/09/99	\$1,275.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$10,965.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
教業中學 Escola Kao Yip	14/09/99	\$18,232.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$15,682.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
教業學校 Escola Kao Yip	16/11/99	\$81,000.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
	25/11/99	\$2,000,000.00	資助建築工程費用 Subsídio para obras de construção
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Primária)	14/09/99	\$2,550.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$11,730.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secundária)	14/09/99	\$1,105.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$7,565.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
廣大中學 Escola Kwong Tai	14/09/99	\$3,315.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$2,422.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
廣大中學 Escola Kwong Tai	14/09/99	\$1,000,000.00	購置設備津貼 Subsídio para aquisição de equipamentos
	16/11/99	\$1,000,000.00	購置設備津貼 Subsídio para aquisição de equipamentos
蓮潔普濟學校 Escola Ling Fong Pou Chai	10/12/99	\$16,200.00	資助購置體育設備之部份經費 Concessão de subsídio para aquisição de material desportivo.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	14/09/99	\$1,147.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
沙梨頭坊眾學校 Escola Moradores do Bairro do Patane	14/09/99	\$3,910.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$5,610.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	14/09/99	\$7,650.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primária)	14/09/99	\$1,912.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$10,880.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundária)	14/09/99	\$14,917.50	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	08/10/99	\$9,000.00	資助組織往中國大陸作籃球比賽之部份經費 Concessão de subsídio para participação no Campeonato Escolar de Basquetebol na RPC
培真學校 Escola Pui Ching	14/09/99	\$3,570.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
培道中學 (小學部) Escola Pui Tou (Primária)	14/09/99	\$8,032.50	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
培道中學 (中學部) Escola Pui Tou (Secundária)	14/09/99	\$2,975.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$5,780.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
九澳聖若瑟學校 Escola S. José de Ká-Hó	16/11/99	\$600,000.00	資助學校運作津貼 Subsídio para custear as despesas de funcionamento
聖家學校 Escola Sagrada Família	14/09/99	\$1,615.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$1,785.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
路環聖母聖心學校 Escola Sagrado Coração de Maria de Coloane	16/11/99	\$300,000.00	資助學校運作津貼 Subsídio para custear as despesas de funcionamento
三育學校 Escola Sam Yuk	14/12/99	\$13,140.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	14/09/99	\$1,530.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	16/11/99	\$11,760.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
	25/11/99	\$1,000,000.00	資助建築工程費用 Subsídio para obras de construção
庇道學校 Escola São João de Brito	14/09/99	\$1,020.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖保祿學校 Escola São Paulo	14/09/99	\$1,020.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$6,800.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	14/12/99	\$19,800.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	14/09/99	\$7,480.00	資助組織課餘文娛活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	14/09/99	\$6,205.00	資助組織課餘體育活動培訓班 Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	14/09/99	\$1,020.00	資助組織課餘文娛活動培訓班
	14/09/99	\$3,825.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
	16/11/99	\$10,800.00	資助組織課餘體育活動培訓班
	16/11/99	\$1,000,000.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
	10/12/99	\$21,000.00	畢業生旅行津貼
			Subsídio para excursões de finalistas
			學校擴校津貼
			Subsídio para obras de ampliação da Escola
			資助購置體育設備之部份經費
			Concessão de subsídio para aquisição de material desportivo.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	14/09/99	\$7,267.50	資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	25/11/99	\$350,000.00	資助學校購置設備
			Subsídio para aquisição de equipamento
同善堂中學 (小學部) Escola Tong Sin Tong (Primária)	14/09/99	\$1,657.50	資助組織課餘體育活動培訓班
同善堂中學 (中學部) Escola Tong Sin Tong (Secundária)	14/09/99	\$7,352.50	Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
新華學校 Escola Xin Hua	14/09/99	\$1,870.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	19/11/99	\$10,000.00	Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
			蔡高中學之學生輔導工作之補充資助 (九九年一月至十二月)
			Subsidio complementar para serviços de aconselhamento escolar na Escola Choi Kou (99/Jan. - Dez.)
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusofonos de Macau	14/12/99	\$30,000.00	為資助該會總部修葺工程津貼
澳門輔助救傷隊 Grupo de Socorristas Voluntários de Macau	03/11/99	\$10,000.00	Concessão de um subsídio para equipar instalações e equipamentos
體育發展局 Instituto do Desporto	15/10/99	\$80,000.00	協助學界文娛體育活動救傷工作之資助
			Concessão de subsídio para apoio nas actividades culturais e desportivos
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	25/11/99	\$315,000.00	資助舉辦澳門國際馬拉松及半馬拉松賽事之部份經費
慈幼學校 Instituto Salesiano	16/11/99	\$51,000.00	Concessão de Subsídio para organização da Maratona Internacional - Meia Maratona e a Mini Maratona de Macau
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	14/09/99	\$4,590.00	教師培訓資助
	14/09/99	\$9,477.50	Subsídio para formação dos professores
	10/12/99	\$30,000.00	畢業生旅行津貼
			Subsídio para excursões de finalistas
			資助組織課餘文娛活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo cultural.
			資助組織課餘體育活動培訓班
			Concessão de subsídio para organizar um núcleo desportivo.
			資助購置體育設備之部份經費
			Concessão de subsídio para aquisição de material desportivo.
華僑報 Jornal "Va Kio"	14/12/99	\$20,000.00	重真版創作獎
			Concurso da criação da página infantil

受資助機構 Entidades Beneficiárias	批示日期 Despacho de Autorização	資助金額 Montante Atribuído	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família – Macau	07/10/99	\$3,500.00	中小學教師性教育培訓工作坊津貼 Subsídio para Workshops de Formação de Educação Sexual para os professores dos ensinos secundário e primário
澳門成人教育學會 Nova sede da Associação de Educação de adultos de Macau	25/10/99	\$20,000.00	購置澳門成人教育學會新會址的設備 Para proceder ao apetrechamento da Nova sede da Associação de Educação de adultos de Macau
培正中學史地學會 Núcleo de História e Geografia da Escola Secundária Pui Ching	11/12/99	\$20,000.00	資助出版「紅藍史地」及「清代基督教大事記簡編」津貼 Subsídio para apoiar as despesas de edição das revistas de "História e Geografia de Vermelho e Azul" e "Edição do resumo dos eventos cristãos na Dinastia Cheng"
鮑思高慈幼會 Salesianos de Dom Bosco	26/11/99	\$13,000,000.00	興建九澳鮑思高青年村工程津貼 Subsídio para obras de construção do Centro Juvenil do D. Bosco de Ká Hó
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	14/12/99	\$28,200.00	畢業生旅行津貼 Subsídio para excursões de finalistas
澳門大學 Universidade de Macau	27/09/99	\$1,438,400.00	資助澳大附屬學校之運作費用 Subsídio para apoiar o funcionamento da Escola Anexa de Aplicação
	16/11/99	\$2,373,000.00	教師培訓資助(學前及小學教育) Subsídio à formação aos professores
	16/11/99	\$986,000.00	(Ensinos pré-primário e primário) 教師培訓資助(學位後課程) Subsídio para formação dos professores
	26/11/99	\$63,000.00	(Curso de Certificado de Pós-Graduação) 教師培訓資助
	17/12/99	\$21,000.00	Subsídio para formação dos professores
澳門大學學生會戲劇社 "UM" Student Drama Society	17/11/99	\$6,600.00	Subsídio para formação dos professores 為「澳門—杭州青年」演出劇、迎千禧「戲劇晚會」 Concessão de um subsídio para a realização de um intercâmbio de teatro na República Popular da China
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo - Associação de Macau	30/09/99	\$4,000.00	為印刷「八個奮鬥的青少年」刊物津貼 Concessão de um subsídio para edição de livro intitulado "O Esforço de Oito Jovens de Espírito Empreendedor"
	03/11/99	\$7,500.00	為「99回歸祖國——四個一體驗團」活動津貼 Concessão de um subsídio para a realização de uma viagem à República Popular da China

二零零零年二月十七日於教育暨青年局——局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

(是項刊登費用為 MOP19,260.00)
(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

社會工作局

公 告

社會工作局為填補人員編制內技術員組別二等技術員第一職階，社會工作範疇十五缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單由本年三月八日開始，張貼於西墳馬路六號澳門社會工作局告示板以供查閱。

二零零零年二月二十九日於社會工作局

典試委員會：

主席：區志強

委員：張鴻喜

曾慶遠

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補社會工作局人員編制專業技術員組別二等技術輔導員第一職階六缺，將以考試方式進行一般入職開考的報考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科。其招考通告的公告已公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組內。

二零零零年三月二日於社會工作局

典試委員會：

主席：葉炳權

委員：Maria Amélia Monteiro Rodrigues

曾慶遠

(是項刊登費用為 MOP1,070.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto de Acção Social, na área de serviço social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, encontra-se afixada e pode ser consultada, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março do corrente ano, no quadro de anúncio da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung.

Vogais: Zhang Hong Xi; e

Chang Heng Un.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

Torna-se público que se encontra afixada na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kin.

Vogais: Maria Amélia Monteiro Rodrigues; e

Chang Heng Un.

(Custo desta publicação \$ 1 070,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

經一九九九年十一月十日第四十五期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於以有限期聘任，填補第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

被接納之應考人：

1. 吳永昌；
2. 林啟輝；
3. 張德潤；
4. 梁赴輝；
5. 趙君豪；
6. 劉伯承；
7. 戴兆源；
8. 繆燦業；
9. 耀昌謝；
10. 司徒悅中。

知識考試定於本年三月二十一日上午九時半，於澳門大學中葡樓 L215-217 室舉行。

應考人應攜同有效之身份證明文件及提前十五分鐘到達考試地點。

面試日期、地點及時間將於知識考試當日通知應考人。

不被接納之應考人：(a)

1. 賴健豪；
2. 關雯貞。

(a) 因欠交個人在職紀錄。

不被接納之應考人於本名單公佈日起計十天內可向開考之有關機關提出有關被除名之上訴。

(澳門大學管理委員會於二零零零年三月二日確認)

二零零零年三月三日於澳門大學

典試委員會：

主席：總務部部長 黎日隆

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo, de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 1999:

Candidatos admitidos:

1. Ng Weng Cheong;
2. Lam Kai Fai;
3. Cheong Tak Ion;
4. Leung Fu Fai, aliás Leong Chan Meng;
5. Chiu Kuan Hou;
6. Lao Pak Seng;
7. Tai Sio Un;
8. Mio Chan Ip;
9. Io Cheong Che;
10. Si Tou Ut Chong.

A prova de conhecimentos realizar-se-á no dia 21 de Março de 2000, pelas 9,30 horas, no edifício Luso-Chinês, 2.º andar, sala L 215-217, da Universidade de Macau.

Os candidatos deverão comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos de documento de identificação válido.

No dia da realização da prova de conhecimentos os candidatos serão notificados do local, hora e data da realização das entrevistas.

Candidatos excluídos: a)

1. Lai Kin Hou;
2. Kwan Man Cheng.

a) Por falta do registo biográfico.

Os candidatos excluídos da lista definitiva podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 2 de Março de 2000).

Universidade de Macau, aos 3 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Lai Iat Long, chefe do Serviço de Administração Geral.

委員：科技學院客座教授 張麟征

工程及保安組主任 宋傑堯

(是項刊登費用為 MOP2,405.00)

土地工務運輸局

三十日告示

茲公佈李秀芳為其曾任土地工務運輸局半熟練工人，第七職階之亡夫謝生，申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請。若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零零年二月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP813.00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內行政文員職程之第一職階一等文員一缺，經於二零零零年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Daniel Eduardo Marçal Anok

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年二月二十八日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：副局長 António Viseu

Vogais: Zhang Linzheng, Professor Catedrático visitante da Faculdade de Ciências e Tecnologia; e

Song Kit Io, chefe do Núcleo de Obras e Segurança.

(Custo desta publicação \$ 2 405,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lei Sao Fong requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge Che Sang, que foi operário semiqualeficado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Fevereiro de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2000:

Candidato admitido:

Daniel Eduardo Marçal Anok.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: António Viseu, subdirector.

委員：人事、接待暨文書處理科科長 尤淑芬

Vogais: Iao Soc Fan, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente; e

高級技術員 區少玫

Au Siu Mui, técnica superior.

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

澳門自來水有限公司

開會通告

本公司定於二零零零年三月二十七日（星期一）下午四時正假座澳門青洲大馬路七百一十八號召開股東週年常會，商議通過下列事項：

（一）閱覽及通過結至一九九九年十二月三十一日止年度之經審核帳目及董事會、監事會與核數師之報告，並通過派發股息及增撥澳門幣2,550,000元法定儲備金；

（二）續聘六位依章告退之董事：陳錦靈先生、鄭家純先生、鄭家成先生、磊棟先生、鍾立雄先生及德記置業有限公司；

（三）確認委任郭仕達先生為執行董事，代替已呈辭之鄭倫正先生；

（四）確認委任Alain Fabry先生為董事，代替已呈辭之Martin Andre Bernard Negre先生；

（五）確認委任Alain Poinard先生為董事，代替已呈辭之Jean-Francois Didion先生；

（六）推選新任股東大會主席；

（七）議定修改公司章程；

（八）聘請羅兵咸永道會計師事務所為二零零零年度核數師；

（九）議定董事袍金；

（十）議定監事委員酬金；

（十一）確認董事會、公司秘書及監事會成員之委任；

（十二）其他事項。

陳錦靈 董事總經理

澳門二零零零年三月十日

資本：澳門幣51,000,000元

登記編號：215冊114號

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocação

São, por este meio, convocados todos os accionistas dessa Sociedade para uma reunião da Assembleia Geral a realizar-se no dia vinte e sete de Março de dois mil (segunda-feira) pelas quatro horas da tarde, no número setecentos e dezoito, Avenida do Conselheiro Borja, Macau, com a seguinte ordem de trabalho:

1. Discussão e aprovação do:

— Relatório de auditores para o ano findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

— Relatório dos directores para o ano de mil novecentos e noventa e nove.

— Relatório da Comissão de Inspeção para o ano de mil novecentos e noventa e nove.

— Dividendo para o ano de mil novecentos e noventa e nove.

— Transferência de MOP 2 550 000 de resultados transitados para reserva legal.

2. Reeleger os seguintes directores: Chan Kam Ling, Cheng Kar Shun, Cheng Kar Shing, Jacques Christophe Letondot, Chong Lap Hong e «Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda».

3. Confirmar a nomeação de Steven Clark como director executivo, em substituição de James Charles Conlon que se demitiu do cargo de director executivo.

4. Nomear Alain Fabry para o cargo de director, em substituição de Martin Andre Bernard Negre que se demitiu do cargo de director.

5. Confirmar a nomeação de Alain Poinard como director, em substituição de Jean-Francois Didion que se demitiu do cargo de director.

6. Eleger o novo presidente da Mesa da Assembleia Geral.

7. Considerar e aprovar as alterações ao contracto social.

8. Nomear «PricewaterhouseCoopers» como auditores para o ano dois mil.

9. Considerar e aprovar honorários dos directores para o ano dois mil.

10. Considerar e aprovar a remuneração dos membros da Comissão de Inspeção para o ano dois mil.

11. Confirmar a composição do Conselho de Administração, Comissão de Inspeção e Secretário da Sociedade, de conformidade com o Código Comercial de Macau.

12. Diversos.

Macau, aos oito de Março de dois mil. — Chan Kam Li, director-geral.

Capital social: MOP 51 000 000,00

Registado sob o n.º 215 a fls. 114.

(是項刊登費用為MOP 1 400.00)

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

美國銀行（澳門）股份有限公司

召開股東週年大會通告

茲訂於二零零零年三月二十八日（星期二）下午三時三十分於澳門新馬路70號至76號三樓會議室舉行股東週年大會，討論下列事項：

一、通過經董事會及監事會提交之一九九九年度資產負債表及損益賬項；

二、推選董事會、監事會及股東大會成員；

三、股息及盈餘分配；

四、其他有關事項。

二零零零年三月一日

承董事會命

股東大會書記 曹西強

(是項刊登費用為MOP 304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Clube de Esgrima Leãozinho

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de dezanove de Fevereiro de dois mil, exarada a folhas quarenta e sete e seguintes do livro de notas para escrituras diversas número cento e quinze, deste Cartório, foi constituída, entre Chan U Chun, Fong Ka Kin, Ieong Mou Wan, Micaela Meisan Hoi e Ho Man Tak, uma associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

Artigo primeiro

(Denominação, natureza e duração)

Um. A associação adopta a denominação de «Clube de Esgrima Leãozinho» e em chinês “幼獅劍擊俱樂部”, a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável em Macau.

Dois. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, representativa da modalidade da esgrima em Macau, onde exerce a sua actividade por tempo indeterminado.

Artigo segundo

A sede da Associação é em Macau, na Avenida dos Jardins do Oceano, números trezentos e três a quatrocentos e quinze, sexto andar, «J», Taipa.

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

a) Promover, regulamentar, difundir, dinamizar e dirigir a prática de esgrima e, designadamente, realizar provas interclubes e outras formas de intercâmbio com quaisquer entidades nacionais e estrangeiras;

b) Representar os interesses dos associados;

c) Representar a esgrima de Macau junto das respectivas organizações internacionais;

d) Promover as relações desportivas e de amizade com as associações congéneres, nacionais ou estrangeiras, nomeadamente com as associações de países e territórios vizinhos;

e) Filiar-se na Federação Internacional e Asiática, bem como em outras organizações regionais, nacionais ou internacionais, caso

isso se revele conveniente aos interesses da Associação;

f) Organizar anualmente, e sempre que se julgar oportuno, os campeonatos locais e quaisquer outras provas que se considerem úteis ao desenvolvimento da esgrima macaense, de acordo com calendário ou detalhes que previamente serão apresentados ao Instituto de Desportos; e

g) Representar a esgrima de Macau no Território e no exterior, bem como junto de instâncias ou entidades oficiais.

Artigo quarto

(Associados)

Um. Podem adquirir a qualidade de associados os que, independentemente do sexo, preenchem os requisitos legais e se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação e que a Direcção deliberar admitir como tal.

Dois. A Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, poderá conferir a qualidade de «associado honorário» a quem preste relevante apoio à Associação.

Três. Nenhum membro é obrigado a manter a sua qualidade de associado, podendo livremente deixar de o ser quando o entender.

Artigo quinto

(Desistência do associado)

Os associados poderão perder essa qualidade através da desistência, comunicada por escrito à Direcção.

Artigo sexto

(Exclusão de associado)

Um. A Direcção poderá excluir qualquer associado desde que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que afectem o bom nome da Associação ou a adequada prossecução dos seus fins.

Dois. A exclusão do associado será precedida da instauração de processo disciplinar.

Três. É conferido ao associado excluído o direito de recorrer da respectiva deliberação, por escrito, com efeito suspensivo e no prazo de trinta dias, para a primeira Assembleia Geral que vier a realizar-se.

Quatro. Da deliberação da Assembleia Geral não caberá reclamação ou recurso.

Artigo sétimo

Tanto a desistência como a exclusão do associado não confere direito ao reembolso

de quaisquer quantias nem a comparticipação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

Artigo oitavo

(Deveres dos associados)

São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou indigitados;

c) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

d) Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção.

Artigo nono

(Direitos dos associados)

Os associados têm direito a:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de funções em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Propor a admissão de novos associados;

d) Solicitar, verbalmente ou por escrito, informações respeitantes à vida associativa;

e) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação; e

f) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionamentos que, para o efeito, tiverem sido determinados.

Artigo décimo

(Admissão de novos associados)

Um. O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

Dois. Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido para o efeito aprovado pela Direcção.

Artigo décimo primeiro

(Dos órgãos sociais)

São órgãos da Associação: A Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral)**

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno uso dos seus direitos e terá uma Mesa composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: convocação)**

Um. Sem prejuízo do disposto na lei, a Assembleia Geral é convocada pela Direcção.

Dois. A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano e, extraordinariamente, sempre que solicitada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um terço dos associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

Um. A Assembleia Geral só poderá funcionar em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

Dois. Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia hora mais tarde em segunda convocação.

Três. Salvo o disposto no artigo seguinte, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados referidos no precedente número três.

Cinco. As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quinto***(Competência da Assembleia Geral)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais;
- d) Deliberar sobre a atribuição de grau de associado honorário; e
- e) Apreçar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo sexto***(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente e três vogais, denominados directores.

Dois. Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

Três. O director cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

Quatro. Sem prejuízo das competências da Direcção, cada um dos seus membros terá ainda as funções que lhe forem especificamente atribuídas em deliberação tomada pela Direcção.

*Artigo décimo sétimo***(Competências da Direcção)**

Compete à Direcção assegurar o funcionamento e gestão regular dos assuntos da Associação, atenta a prossecução dos seus fins, e em especial:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- d) Administrar os bens da Associação;
- e) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, onerar quaisquer bens, móveis ou imóveis;
- f) Contrair empréstimos e obter quaisquer outros financiamentos necessários, podendo prestar quaisquer garantias, reais ou pessoais, para esse efeito;
- g) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- h) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;

- i) Elaborar regulamentos internos;
- j) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e
- l) Exercer as demais competências que não pertençam legal ou estatutariamente a quaisquer outros órgãos.

*Artigo décimo oitavo***(Funcionamento da Direcção)**

Um. A Direcção reúne, ordinariamente, uma vez por mês, em dia e hora que sejam fixados na primeira reunião após a eleição dos seus membros.

Dois. Extraordinariamente, a Direcção reunirá quando para o efeito for convocada pelo presidente.

Três. Nas reuniões ordinárias a ordem de trabalhos é a que tiver sido fixada na reunião anterior; nas reuniões extraordinárias o presidente indicará por escrito a respectiva ordem de trabalhos, que será entregue aos demais directores com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas.

Quatro. Não é necessária qualquer convocatória se todos os directores estiverem presentes e concordarem com os assuntos sobre que vão discutir e deliberar.

*Artigo décimo nono***(Conselho Fiscal)**

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados, podendo a Assembleia Geral aditar e designar outros membros se o entender conveniente.

Dois. Para além das atribuições que lhe cabem legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

*Artigo vigésimo***(Reuniões do Conselho Fiscal)**

Um. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente de dois em dois meses.

Dois. O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros.

*Artigo vigésimo primeiro***(Vinculação da Associação)**

Um. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção.

Dois. A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos legais estabelecidos no contrato do mandato.

Artigo vigésimo segundo

(Duração dos mandatos)

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser renovado uma ou mais vezes.

Artigo vigésimo terceiro

(Voto de qualidade)

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o presidente terá direito a voto de qualidade.

Artigo vigésimo quarto

(Extinção da Associação)

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

Três. Em caso de extinção, e depois de liquidadas todas as dívidas e responsabilidades, se ainda restar património, os bens da Associação não poderão ser entregues ou distribuídos aos associados, devendo ser aplicados, transferidos ou doados para fins socioculturais, recreativos, desportivos ou de beneficência, nos termos que forem decididos pela Direcção.

Quatro. No caso de não haver deliberação que permita cumprir o disposto nos números anteriores, o património terá o destino que seja decidido pelo tribunal competente de Macau.

Artigo vigésimo quinto

Nos casos omissos, aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Norma transitória

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma Comissão Directiva a quem são atribuídos todos os poderes legais e estatutariamente conferidos à Direcção, sem qualquer limitação, composta pelos seguintes associados fundadores:

Presidente: Ieong Mou Wan.

Vice-presidente: Ho Man Tak.

Vogais: Chan U Chun, Fong Ka Kin e Micaela Meisan Hoi.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil. — A Notária, *Manuela Antónia*.

(是項刊登費用為MOP 5 196.00)

(Custo desta publicação \$ 5 196,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Colégio Científico de Investigação de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde um de Março de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número dois e registado sob o número cinquenta e dois do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門科學院章程

(名稱及院址)

科學院取名為「澳門科學院」。英文名為 Academy of Science of Macau。葡文名為 Colegio Científico de Investigação de Macau。附屬：澳門癌症研究所、生物工程研究所、科研康復中心。Centro Científico Investigação Hong Fok。以下稱為社團。臨時院址：澳門新口岸城市日大馬路海景花園利景閣42號。可透過理事會決議來遷址及開設分行。

(宗旨)

科學院之宗旨，為發展高科學技術研究工作，推動社會科學向前發展。包括高科技、經濟、化工、電子科技、資訊科技、生命科學(生物科技、醫學、癌症、愛滋病、藥劑、保健、康復護理)等多元化科學研究。協助並與其他中、澳、港、台、國際之實體或科學研究機構研討，交流合作，將研究成果貢獻給社會，以造福於人類，造福澳門。

(會員及接納)

1. 凡是有中學以上學歷並對本會章程有興趣者，普通院士由一位會員提名，透過入會申請書，經理事會通過後得以接納。

2. 名譽院士則由理事會提名並經會員大會決議始接納，取決於其對本地或海外實體就實踐社團之目的所作之貢獻。

(權利與義務)

1. 院士之權利：院士有推舉及被選擔任科學院之職務；有審議行為及提出建議；有權參與所有或任何社團之活動。

2. 院士之義務：院士應遵守社團章程並履行其決議；推動實踐社團之宗旨及發展社團之活動；應按時繳納會費。

(紀律)

1. 院士若損害社團所實施之宗旨或違反其義務者，受下列處分：

- a. 警告；
- b. 中止；
- c. 開除。

2. 將由理事會決議處罰。院士可於收到決議通知之一個月內向會員大會提出上訴。

(理事會)

本科學院理事會由五位成員組成。設院長一名，副院長一名，理事長一名，副理事長一名，秘書長一名，由會員大會選出。一屆任期三年，並可連選、連任。理事會的工作如下：

1. 為策劃及領導科學院活動之最高機構。
2. 遵守履行會員大會的章程和決議。
3. 決定接納新院士；違反本院章程的院士，採取處罰。
4. 按科學院的宗旨，組織中、澳、港、台、地區國家，高科技研究，學術研討，交流合作，以推動高科技的發展。
5. 癌症醫學高科技研究，推動創新治療法，突破癌症康復身體。

(監事會)

監事會由三位成員組成。一位監事長，一位副監事長，一位秘書，由會員大會選出。一屆任期三年。

監事會的職權、範圍是監管選舉的投票，定期監閱及監察理事會的帳目，並對年度報告提出意見。

(收益)

科學院之收益：

1. 私有財產或提供服務之收益；
2. 公共或私人之捐獻，津貼；
3. 會員之會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為MOP 1 409,00)

(Custo desta publicação \$ 1 409,00)

SOCIEDADE DE TURISMO E DESENVOLVIMENTO INSULAR, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos do artigo décimo quarto dos Estatutos da «Sociedade de Turismo e Desenvolvimento Insular, S.A.», a Assembleia Geral dos accionistas, para se reunir, em sessão ordinária, no dia vinte e três de Março de dois mil, quinta-feira, pelas quinze horas e trinta minutos, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, desta cidade, com a seguinte:

Ordem do dia:

1. Discussão e aprovação do relatório e contas e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de mil novecentos e noventa e nove.

2. Proposta sobre distribuição de dividendos.

3. Outros assuntos.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Joaquim Morais Alves*, vice-presidente.

(是項刊登費用為MOP 372,00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

南灣發展有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十九日，下午二時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開南灣發展有限公司平常股東大會，議程如下：

一) 審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目，監事會意見書及核數師報告書；

二) 討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席

Empar — Empreendimentos Imobiliários, Limitada.

(簽名見原文)

SOCIEDADE DE EMPREENDIMENTOS NAM VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil, pelas catorze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Empar — Empreendimentos Imobiliários, Limitada, (*Assinatura ilegível*).

(是項刊登費用為MOP 607,00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

澳門廣播電視有限公司

召開股東週年大會通告

本公司按照組織章程第十八章第一條及商法典第二百二十一章第一條之規定，謹定於二零零零年三月二十三日下午六時十五分假羅理基博士大馬路南光大廈七樓舉行澳廣視股東週年大會，議程如下：

(一) 討論本公司組織章程第二十一章所載之事項；

(二) 討論其他事項。

二零零零年三月二日於澳門

股東大會主席 安棟樑

TELEDIFUSÃO DE MACAU — TDM, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, designadamente ao abrigo do disposto no artigo dezoito, número um, dos Estatutos da Sociedade e no artigo duzentos e vinte e um, número um, do Código Comercial, é convocada a Assembleia Geral da «Teledifusão de Macau — TDM, S.A.R.L.», para reunir em sessão ordinária na Avenida do Dr. Rodrigo

Rodrigues, edifício Nam Kwong, sétimo andar, no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas dezoito horas e quinze minutos, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre as matérias constantes do artigo vigésimo primeiro dos Estatutos da Sociedade.

2. Outros assuntos de interesse social.

Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *João Manuel Costa Antunes*.

(是項刊登費用為MOP 529,00)

(Custo desta publicação \$ 529,00)

澳門泊車管理公司

公司總部：澳門南灣街693號大華大廈14樓

公司資本：MOP 10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

股東常會

召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理公司股東出席於二零零零年三月三十日上午十時正在本公司總部舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關一九九九年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關一九九九年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決；

3. 處理由股東建議及已被股東會接納的與公司利益有關的事務。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公布日起，有關條文所規定的資訊材料已置於公司總部供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

二零零零年二月二十八日

達成建築工程（澳門）公司

股東大會主席 — Dr. José António Cobra Ferreira

CPM — COMPANHIA DE PARQUES DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande n.º 693, edifício Tai Wah-14.º andar-Macau

Capital social: MOP 10 000 000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2 146

Assembleia Geral ordinária*Convocatória*

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias são convocados os accionistas da sociedade «C.P.M. — Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia trinta de Março de dois mil, pelas dez horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, o balanço, as contas e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.

2. Deliberar sobre a proposta de aplicação de resultados.

3. Tratar de qualquer outro assunto de interesse para a Sociedade que seja sugerido pelos accionistas e aceite pela Assembleia.

Nos termos do disposto no número dois do artigo duzentos e vinte e dois e no artigo quatrocentos e trinta do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória, serão facultados à consulta dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar polo Conselho de Administração.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Teixeira Duarte — Engenharia e Construções (Macau), Lda, representada por dr. José António Cobra Ferreira.

(是項刊登費用為MOP 1 018,00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

誠興銀行有限公司**召開股東周年大會通告**

依據法例及本公司章程規定，謹定於二零零零年三月二十三日下午三時正，假座葡京酒店文華廳召開股東周年大會。

議程

(一) 表決有關截至一九九九年十二月三十一日止之財務報告，董事會及核數師之意見。

(二) 有關純利及儲備之分配。

(三) 如有需要，補選公司機關之空缺。

(四) 委任核數師。

(五) 其他有關事項。

二零零零年三月二日於澳門

股東大會主席 崔樂其

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.*Convocatória*

É convocada, nos termos estatutários, a Assembleia Geral do «Banco Seng Heng, S.A.R.L.», para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas quinze horas, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e aprovação do relatório e contas relativo ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.

2. Aplicação de lucros e reservas.

3. Preenchimento das vagas dos corpos gerentes se houver.

4. Nomeação de auditores externos.

5. Qualquer outro assunto de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Presidente da Assembleia Geral, Roque Choi.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

澳門國際機場專營公司**召開會議通知****普通股股東大會**

二零零零年三月二十九日下午四時四十五分

本人根據(會章)第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零零零年三月二十九日下午四時四十五分在位於澳門中國銀行大廈二十九樓公司會址舉行，會議議程如下：

一、決議由董事局通過的一九九九年《工作報告》，《資產負債表》和《帳目》及監察會的《意見書》。

二、其它與公司業務有關事項。

二零零零年二月二十八日於澳門

股東大會主席

Henrique de Senna Fernandes

CAM — SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.*Convocatória*

Assembleia Geral ordinária

29 de Março de 2000

16,45 horas

Nos termos do número um do artigo décimo quinto dos Estatutos convoco a Assembleia Geral da «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.», para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia vinte e nove de Março de dois mil, pelas dezasseis horas e quarenta e cinco minutos, na sede da Sociedade, edifício Banco da China, vigésimo nono andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil. — Henrique de Senna Fernandes, presidente da Mesa da Assembleia.

(是項刊登費用為MOP 685,00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

誠興投資亞洲有限公司**召開股東周年大會通告**

依據法例及本公司章程規定，謹定於二零零零年三月二十三日下午三時二十分，假座葡京酒店文華廳召開股東周年大會。

議程

1. 表決有關截至一九九九年十二月三十一日止之財務報告，董事會及核數師之意見。

2. 有關純利及儲備之分配。

3. 如有需要，補選公司機關之空缺。

4. 委任核數師。

5. 其他有關事項。

二零零零年三月二日

股東大會秘書 李展鴻

**SOCIEDADE FINANCEIRA SENG
HENG CAPITAL ASIA, S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral da «Sociedade Financeira Seng Heng Capital Asia, S.A.R.L.», para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas quinze horas e vinte minutos na sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e aprovação do relatório e contas, relativo ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.
2. Aplicação de lucros e reservas.
3. Preenchimento das vagas dos corpos gerentes se houver.
4. Nomeação de auditores externos.
5. Qualquer outro assunto de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Secretário da Assembleia Geral, *Li Chin Hung Alex*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

潤景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，中午十二時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開潤景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO ION KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas doze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Ion Keng

Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

畔景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十一時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開畔景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PUN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas onze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

雅景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日下午五時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開雅景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO NGA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

旭景灣建築置業有限公司**召集通告書**

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，中午十二時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開旭景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO IOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas doze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Iok Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

恒景灣建築置業有限公司**召集通告書**

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，中午十二時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開恒景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產

負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HANG KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas doze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Hang Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

富景灣建築置業有限公司**召集通告書**

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午四時三十分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開富景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

濠景灣建築置業有限公司**召集通告書**

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開濠景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HOU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dez horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, nú-

meros um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Hou Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

曉景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開曉景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HIO KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dez horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

福景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午四時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開福景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FOK KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

文景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午四時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開文景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MAN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

翠景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午四時，在澳門羅

保博士街1-3號十六樓召開翠景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHUI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

風景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十三日，上午十時三十分，在澳門北京街126號怡德商業大廈二十三樓召開風景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FONG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas dez horas e trinta minutos, na Rua de Pequim, número cento e vinte e seis, edifício comercial I Tak, vigésimo terceiro andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

夏景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十一時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開夏景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HA KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia

vinte e oito de Março de dois mil, pelas onze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Ha Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

新景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十一時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開新景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas onze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário San Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exer-

cício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

美景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午三時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開美景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas quinze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Mei Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

澄景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午三時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開澄景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHENG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas quinze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

裕景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，中午十二時三十分，

在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開裕景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO U KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas doze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário U Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558.00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

匯景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午六時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開匯景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WUI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezto horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

寶景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午五時三十分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開寶景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO POU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezassete horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

華景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午六時三十分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開華景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO VA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia

vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezto horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

怡景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十一時三十分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開怡景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO I KENG VAN, S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas onze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário I Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do

parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

順景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午三時三十分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開順景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HEI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas quinze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Hei Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

順景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午五時四十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開順景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SON KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezassete horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

順景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午六時，在澳門羅

保博士街1-3號十六樓召開順景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TIM KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas deztoito horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil.
— O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

柏景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午五時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開柏景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產

負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PAK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dezasseis horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

澳景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，上午十時，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開澳景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO OU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dez horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Ou Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

湖景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午三時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開湖景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas quinze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investi-

mento Imobiliário Wu Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove; e

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 558,00)

(Custo desta publicação \$ 558,00)

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO TAT KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Tat Keng Van, S.A.R.L.», para reunir no dia trinta e um de Março de dois mil, pelas quinze horas, em sessão ordinária, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, edifício Zhu Kuan, vigésimo andar, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e deliberação do relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove.

2. Eleição do Presidente da Assembleia Geral.

3. Deslocação da sede social para a Avenida Xian Xing Hai, s/n, edifício Zhu Kuan, vigésimo andar, Macau.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e nove de Fevereiro de dois mil. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Lap Seng*.

(是項刊登費用為MOP 402,00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

**COMPANHIA DE CORRIDAS DE
CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.**

Convocatória

Em conformidade com o preceituado no artigo décimo quarto dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral da «Companhia

de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.», para se reunir em sessão ordinária, no dia vinte e três de Março de dois mil, quinta-feira, pelas dezasseis horas e trinta minutos, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, (primeiro andar) com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de mil novecentos e noventa e nove.

2. Designação do vogal do Conselho Fiscal.

3. Quaisquer outros assuntos.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為MOP 343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocação

Nos termos dos artigos décimo segundo e décimo sexto dos Estatutos da «Sociedade de Turismo e Diversões, S.A.», é convocada a Assembleia Geral ordinária dos accionistas da referida Sociedade, para o dia vinte e três de Março de dois mil, quinta-feira, às dezasseis horas, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, a fim de tratar do seguinte:

Ordem do dia:

1. Discussão e aprovação do balanço, contas e relatório do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao exercício de mil novecentos e noventa e nove, bem como do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Outros assuntos de interesse.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia, *Joaquim Morais Alves*.

(是項刊登費用為MOP 323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral ordinária desta Sociedade para reunir no edifício do Clube Oceano, sito na Avenida dos Jardins do Oceano número mil, Taipa, complexo «Jar-

dins do Oceano», no dia vinte e três de Março de dois mil, pelas doze horas e trinta minutos, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao ano económico de mil novecentos e noventa e nove, e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Eleição de membros dos órgãos sociais;

3. Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Roque Choi*.

(是項刊登費用為MOP 343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

天澳國際貨運 (澳門) 有限公司

股東會議召集書

天澳國際貨運 (澳門) 有限公司根據公司章程第十條, 於二零零零年三月二十四日下午四時, 在公司總部召開股東會議, 開會議程如下:

1. 討論及批核董事會提交之一九九九年度公司報稅、資產負債表、賬目, 以及監察委員會關於一九九九年度運作之意見書;

2. 批核董事會提交之二零零零年度財政預算;

3. 進行公司各架構的選舉;

4. 澳門新商法典對公司帶來的影響;

5. 其他事項。

二零零零年三月二日

股東大會理事會主席 何厚炤

COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, MACAU S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo décimo dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral da «Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau), S.A.R.L.», para reunir no dia vinte e quatro de Março de dois mil, pelas dezasseis horas, na sua sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Adminis-

tração e parecer do Conselho Fiscal, relativo ao exercício de mil novecentos e noventa e nove;

2. Aprovação do orçamento do ano dois mil, apresentado pelo Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais;

4. Discussão sobre a influência do Código Comercial na Companhia;

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hou Chiu*.

(是項刊登費用為MOP 695.00)

(Custo desta publicação \$ 695,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召 集 書

依照法例及本中心章程, 澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零零年三月二十四日 (星期五) 下午六時正, 在位於上海街175號中華總商會6字樓中心總址召開股東特別大會, 議程如下:

一、選舉二零零零及二零零一雙年度的領導機構成員。

根據本中心章程第十九條第二項, 屆時若出席者不足法定人數, 大會將於上述指定時間一小時後, 經第二次召集後召開, 屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少, 會議均為有效。

二零零零年三月三日於澳門

大會副主席 吳榮格

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do «Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau», para reunir em sessão extraordinária, no dia vinte e quatro de Março de dois mil (sexta-feira), pelas dezoito horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, número cento e setenta e cinco, edifício da Associação Comercial de Macau, sexto andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

Único. Eleição dos membros dos órgãos sociais para o biênio de dois mil — dois mil e um.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos três de Março de dois mil. — O Vice-Presidente da Assembleia Geral, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為MOP 617.00)

(Custo desta publicação \$ 617,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召 集 書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零零零年三月二十四日（星期五）下午五時正，在位於上海街175號中華總商會6字樓中心總址召開股東平常大會，議程如下：

一、討論及通過理事會就一九九九年業務所編制之年度報告及賬目；

二、以上項目之相應意見書；

三、討論其他事項及呈交有關資料。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席股東的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零零零年三月三日於澳門

大會副主席 吳榮格

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocação

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do «Centro de Produti-

vidade e Transferência de Tecnologia de Macau», para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e quatro de Março de dois mil (sexta-feira), pelas dezassete horas, na sede social, sita na Rua de Xangai, número cento e setenta e cinco, edifício da Associação Comercial de Macau, sexto andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o relatório anual e contas elaborados pela Direcção, referentes ao exercício de mil novecentos e noventa e nove;

2. Discutir e votar o parecer do Conselho Fiscal;

3. Prestação de informações e discussão de outros assuntos de interesse para a Associação.

Nos termos do número dois do artigo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos três de Março de dois mil. — O Vice-Presidente da Assembleia Geral, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為MOP 754.00)

(Custo desta publicação \$ 754,00)

源景灣建築置業有限公司

召集通告書

茲根據法律及章程規定，定於二零零零年三月二十八日，下午六時十五分，在澳門羅保博士街1-3號十六樓召開源景灣建築置業有限公司平常股東大會，議程如下：

一、審議及表決由董事會提交截至一九九九年十二月三十一日之報告書、資產負債表及賬目、監事會意見書及核數師報告書；

二、選舉公司機關成員；

三、討論與公司有關之其他事項。

二零零零年三月三日於澳門

股東大會主席團主席 白立基

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO UN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e oito de Março de dois mil, pelas dez horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, números um-três, décimo sexto andar, a Assembleia Geral da «Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A.R.L.», com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em trinta e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove;

2. Eleger os órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos três de Março do ano dois mil. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Pedro Afonso Correia Branco*.

(是項刊登費用為MOP 627.00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

工作意外及職業病 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
求諸法律/司法援助 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Acesso ao Direito/Apoio Judiciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
澳門檔案 (第三版, 一九九八年) 一九二九年——一九三一年第一組		Arquivos de Macau, I Série (1929-31) (3.ª ed. 1998). 3 volumes	
精裝	\$ 700,00	capa dura.	\$ 700,00
普通裝	\$ 400,00	capa normal.	\$ 400,00
澳門檔案 (第一版, 一九九八年十月份) 一九四一年第二組		Arquivos de Macau, II Série (1941) vol. único (1.ª ed. Outubro de 1998).	
普通裝	\$ 150,00	capa normal.	\$ 150,00
精裝	\$ 250,00	capa dura.	\$ 250,00
印務局出版目錄 (中文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em chinês, 1998).	gratuito
印務局出版目錄 (葡文版, 一九九八年)	免費	Catálogo de publicações da Imprensa Oficial (ed. em português, 1998).	gratuito
司法官培訓中心 (第二版, 雙語版, 一九九七年)	\$ 20,00	Centro de Formação de Magistrados (2.ª ed. bilingue, 1997).	\$ 20,00
民法典 (中文版)	\$ 140,00	Código Civil (ed. em chinês).	\$ 140,00
民法典 (葡文版)	\$ 150,00	Código Civil (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 150,00
商法典 (中文版)	\$ 100,00	Código Comercial (ed. em chinês).	\$ 100,00
商法典 (葡文版)	\$ 110,00	Código Comercial (ed. em português).	\$ 110,00
道路法典 (雙語版, 一九九三年)	\$ 65,00	Código da Estrada (ed. bilingue, 1993).	\$ 65,00
行政訴訟法典 (雙語版, 一九九九年十二月)	\$ 50,00	Código de Processo Administrativo Contencioso (ed. bilingue, Dezembro de 1999).	\$ 50,00
民事訴訟法典 (中文版)	\$ 110,00	Código de Processo Civil (ed. em chinês).	\$ 110,00
民事訴訟法典 (葡文版)	\$ 120,00	Código de Processo Civil (ed. em português).	\$ 120,00
刑事訴訟法典 (雙語版, 一九九六年)	\$ 90,00	Código do Processo Penal (ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
刑法典 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 90,00	Código Penal (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (中文版)	\$ 90,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em chinês).	\$ 90,00
登記與公証法典匯編 (葡文版)	\$ 100,00	Código dos Registos e do Notariado (ed. em português).	\$ 100,00
葡萄牙共和國憲法 (九月二十日第 1/97 號憲法性法律——第四次修正)		Constituição da República Portuguesa (Lei Constitucional n.º 1/97, de 20 de Setembro – 4.ª Revisão) – ed. Novembro de 1997.	\$ 80,00
一九九七年十一月	\$ 80,00	Contrato de Concessão do Exclusivo dos Jogos de Fortuna ou Azar (ed. bilingue, Setembro de 1998).	\$ 60,00
幸運博彩專營批給合約 (雙語版, 一九九八年九月)	\$ 60,00	Declaração Conjunta sobre a Questão de Macau (ed. bilingue, 1995).	\$ 25,00
澳門問題的聯合聲明 (雙語版, 一九九五年)	\$ 25,00	Dicionário de Chinês-Português:	
中葡字典		Formato escolar (brochura).	\$ 60,00
普通裝	\$ 60,00	Formato «livro de bolso».	\$ 35,00
袖珍裝	\$ 35,00	Dicionário de Português-Chinês:	
葡中字典		Formato «livro de bolso» (reimpressão, 1996).	\$ 50,00
袖珍裝 (一九九六年再版)	\$ 50,00	Estatuto do Advogado (ed. bilingue, 1996).	\$ 45,00
律師通則 (雙語版, 一九九六年)	\$ 45,00	Imprensa Oficial (Legislação própria e subsidiária, incluindo a dos serviços autónomos) (ed. bilingue, 1998).	\$ 100,00
印務局 (本身及其它有關條例, 包括自治實體及自治基金組織)		Jurisprudência do TSJ (93-98) Vários volumes, português e chinês.	
(雙語版, 一九九八年)	\$ 100,00	Legislação de Macau (Leis, Decretos-Leis, Portarias e Despachos Externos) de 1979 a 1999 – peça catálogo de publicações da IO.	
澳門高等法院的司法見解 (九三年——九八年) 多卷, 中葡文版		Legislação Eleitoral (ed. bilingue, 1996).	\$ 55,00
澳門法例 (一九七九年至一九九九年之法律、法令、訓令及對外規則性批示)	參見出版目錄	Legislação Eleitoral II (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版, 一九九六年)	\$ 55,00	Legislação Penal Avulsa (ed. bilingue, 1996).	\$ 85,00
選舉法例 II (雙語版, 一九九七年)	\$ 50,00	Apêndice à Legislação Penal Avulsa (2.ª ed. bilingue, 1998).	\$ 50,00
單行刑事法例 (雙語版, 一九九六年)	\$ 85,00	Lei da Nacionalidade Portuguesa (ed. bilingue).	\$ 15,00
單行刑事法例附錄 (第二版, 雙語版, 一九九八年)	\$ 50,00	Lei de Terras (ed. bilingue, 1995).	\$ 50,00
葡國國籍法 (雙語版)	\$ 15,00	Manual de Betão Armado (4 vols.).	\$ 350,00
土地法 (雙語版, 一九九五年)	\$ 50,00	Noções Elementares do Registo Predial de Macau. (ed. em chinês, Março de 1998).	\$ 50,00
鋼筋混凝土指南 (四冊)	\$ 350,00	(ed. português, Dezembro de 1997).	\$ 75,00
澳門物業登記概論		Norma de Betões (ed. bilingue, 1998).	\$ 40,00
(中文版, 一九九八年三月)	\$ 50,00	Normas sobre Estruturas de Betão, Cimentos e Aços para Armaduras Ordinárias (ed. bilingue, 1997).	\$ 100,00
(葡文版, 一九九七年十二月)	\$ 75,00	Organização Judiciária de Macau (3.ª ed. bilingue, 1996).	\$ 90,00
混凝土標準 (雙語版, 一九九八年)	\$ 40,00	Processo de Integração (colectânea de legislação) (ed. em português, Novembro de 1995).	\$ 50,00
混凝土、水泥及鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準 (雙語版, 一九九七年)	\$ 100,00	Regime do Arrendamento Urbano (ed. bilingue, 1995).	\$ 40,00
澳門司法組織 (第三版, 雙語版, 一九九六年)	\$ 90,00	Regime de Férias, Faltas e Licenças (ed. bilingue, 1995).	\$ 30,00
納入編制 (法例匯編) (葡文版, 一九九五年十一月)	\$ 50,00	Regime Jurídico da Função Pública (3.ª ed. em chinês, 1998).	\$ 70,00
都市不動產租賃制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 40,00	(4.ª ed. em português, 1999).	\$ 80,00
年假、缺勤、無薪假及特別假之制度 (雙語版, 一九九五年)	\$ 30,00	Regime Jurídico da Propriedade Horizontal (ed. bilingue, 1996).	\$ 20,00
公職法律制度 (第三版, 中文版, 一九九八年)	\$ 70,00	Regime Penitenciário (ed. bilingue, 1996).	\$ 30,00
(第四版, 葡文版, 一九九九年)	\$ 80,00	Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais (ed. bilingue, 1996).	\$ 120,00
分層樓宇法律制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 20,00	Regulamento de Estruturas de Suporte e Obras de Terra (ed. bilingue, Março de 1998).	\$ 48,00
監獄制度 (雙語版, 一九九六年)	\$ 30,00	Regulamento de Fundações (ed. bilingue, 1996).	\$ 60,00
澳門供排水規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 120,00	Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação (ed. bilingue, 1996).	\$ 8,00
擋土結構與土方工程規章 (雙語版, 一九九八年三月)	\$ 48,00	Regulamento de Segurança contra Incêndios (ed. bilingue, 1995).	\$ 80,00
地工技術規章 (雙語版, 一九九六年)	\$ 60,00	Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes (ed. bilingue, 1997).	\$ 50,00
按照發展屋舍合約制度興建之樓宇管理總章程 (雙語版, 一九九六年)	\$ 8,00	Relações Laborais — Regime Jurídico (5.ª ed. bilingue, 2000)	\$ 18,00
防火規章 (雙語版, 一九九五年)	\$ 80,00	Silabário Codificado de Romanização do Cantonense (ed. bilingue, Maio de 1998).	\$ 150,00
屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章 (雙語版, 一九九七年)	\$ 50,00		
勞資關係——法律制度 (第五版, 雙語版, 二零零零年)	\$ 18,00		
密碼及廣州音譯音之字音表 (雙語版, 一九九八年五月)	\$ 150,00		



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀二百零三元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 203,00